



322

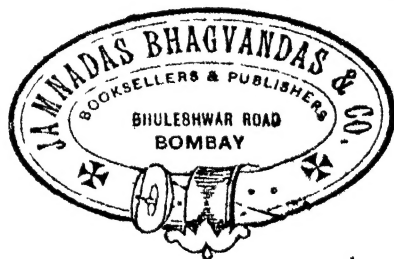
MEHTA'S TRANSLATION SERIES.

A COMPLETE GLOSSARY.

Of difficult words, phrases and  
idioms, occurring in.

NEW ROYAL READER  
NO. II.

Together with  
A free translation of first 50 pages.



*Registered Under Act XXV of 1867.*

BOMBAY, SUBODH-PRAKASH PRESS.

A. D. 1887.

*Price 8 Annas.*



## NEW ROYAL READERS No. II.

## THE STORY OF A DOG.

## કુતરાની વાર્તા

Dog, n. (ડૉગ) કુતરો.	Came, v. (કેમ) આવ્યો.
Umbrella, n. (અમ્બ્રેલા) છતરી.	Limping, p.p.r. (લિમ્પીંગ) લંગડાતું ચાલતું.
Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.	After, prep. (આફ્ટર) પછ-વાડે.
Can want, v.=માગી શકેછે.	Bad, a. (બેડ) ખરાબ.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.	Would have thrown, v.=ફેંક્યા હતો.
Some years ago, -થોડા વ-ર્ષની વાતપર.	Stones, n. (સ્ટોન્સ) પથ્થરો.
Than, conj. (થેન) કરતાં.	Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Eight years old=આઠ વ-ર્ષની ઉંમરનો.	Had been taught, v.=શીખવવામાં આવ્યો હતો.
Was sent, v.=મેલકાવામાં આવ્યો હતો.	Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમાસ વાલો.
Errand, n. (એરન્ડ) સંધેસો.	Kind a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.
House, n. (હાઉસ) ઘર.	Saw, v. (સો) જોયું.
Lame, a. (લેમ) લંગડો.	Ill, a. (ઈલ) ખરાબ રીતે.
Rough, a. (રફ) વાળ નિમા-ળાથી ઢંકાયલું.	Had been used, v.=વાપ-રવામાં આવ્યો હતો.
Dirty, a. (ડર્ટી) ધીનાતો ડોઝ-ડોઝ ગંદો.	Wanted, v. (વૉન્ટેડ) મા-

ગતો હતો.	Some, a. (સમ) થોડું;
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.	To Drink, ger. (ડ્રીન્ક) પીવાને.
Let follow, v.=પછવાડે આવવા દીધો.	Clean, a. (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.	Straw, n. (સ્ટ્રો) ઘાસ.
House, n. (હાઉસ) ઘર.	To lie on, ger.=તે ઉપર સુવાને.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાતો હતો.	A few, a. (એ ફ્યુ) થોડાક.
To know, inf.=જ્ઞાણતો હોય	Well, a. (વેલ્થ) સાન્ને.
Looked, v. (લૂકડ) દેખાયો.	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.	Made, v. (મેડ) થયો.
Children, n. (ચીલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.	To show, inf. (ટુ શો) દેખાડવાને.
Almost, ad. (આલમોસ્ટ) લગભગ.	Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી.
Cried, v. (ક્રાઈડ) રડી પડ્યાં.	New, a. (ન્યુ) નવું.
Large, a. (લાર્જ) મોટી.	Name, n. (નેમ) નામ.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.	Pet, a. (પેટ) લાડકો, માનીતો.
Looking, p.pr. (લૂકિંગ) જોતી	Used to go, v.=જતો હતો.
Pity, n. (પિટી) દયા.	Keep away, =દુર રાખતો.
Mother, n. (મધર) મા.	Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિસ કરતા
Did not turn away, v.=કાઠી નહીં મુક્યો.	Tease, inf. (ટીઝ) ચીડવવાને.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યો.	Hurt, inf. (હર્ટ) ધમ્મ કરવાને
Wash-house, n.=ધોવાનું ઘર	Walked, v. (વૉલ્કડ) ચાલી આવતો.
Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.	Stayed, v. (સ્ટેડ) થોભ્યો.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.	Yard, n. (યાર્ડ) વાડો.
Water, n. (વૉટર) પાણી.	Fowls, n (ફાઉલ્સ) મરઘાં, બતકા.

Watched, v. (કવૉન્ડ) ત- પાસતો.	Ready, a. (રિડિ) તૈયાર.
Stray, v. (સ્ટ્રે) ભટકવું.	To start, inf. (ટુ સ્ટાર્ટ) ની- કળવાને.
Stole, v. (સ્ટોલ) ચોરી જવું.	Sometimes, ad. (સમટાઇ- મ્સ) કોઇ કોઇ વખત.
Dared, v. (ડૅડ) હીમ્મત કરતું	Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો.
Near, prep. (નીઅર) નજર- દીક.	To take, inf. (ટુ લેક) લેવાને
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	Too quick, (ટૂ ક્વીક) ઘણું જલદી.
Leave, inf. (લીવ) છોડવાને.	Past, prep. (પાસ્ટ) તેઓની આગલથી.
Would say, v.=કહે.	Full speed, (ફુલ સ્પીડ) ધ- ણીજ ઉતાવળથી.
To bring, inf.=લાવવાને.	Got away, v. (ગૅટ અવે) નીકળી જતો.
No sooner than,=જેવાં- જર-તેવાંજ.	Always, ad. (ઑલવેય) હમેશા.
Words, (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.	Safely, ad. (સેફલી) સહી સલામતથી.
Were said, v.=મોઢાયાં હતા	Questions, n.= પ્રશ્નો.
Ran, v.=દોડી જતો.	Meanings, n. (મીનિંગ્સ) અર્થો.
Yes, ad.=હા.	Summary=સંક્ષેપ, સારાંશ.
At last, ad. (ઍટલાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.	Exercise, n. (એક્સરસાઇઝ) ધડો, ઉદાહરણ.
Became, v (બીકેમ) થયો.	
So, ad.=એટલો તો.	
Clever, a. (ક્લેવર) હેંશીયાર.	
Wet, a. (વેટ) વરસાદના.	
Would carry, v.=લઇ નય	
Look, v. (લૂક) નેવો.	
Picture, n. (પિક્ચર) ચીત્ર.	

અહીંયાં તેના મોઢામાં એક છતરી સાથે એક કુતરો છે. છ-  
તરી સાથે કુતરો શું માંગે છે? તમે તેની વાતો મને કેહવાદો.

થોડાક વર્ષની વાતપર એક છોકરો કે જે આઠ વર્ષની ઉમર થી મોટો નહી હતો તેને સંધેસો લઈ મોકલવામાં આવ્યો હતો. જેવો તે ઘેર જતો હતો તેવોજ એક લંગડો કુતરો કે જે ડોળ ડાલ પીનાતો અને ગંદો હતો તે તેની પછવાડે લંગડાતો આવ્યો.

કોઈ ખરાબ છોકરાએ તે ગરીબ કુતરા તરફ પથરા ફેંક્યા હતા; પણ તે નાના છોકરાને નરમ સ્વભાવનો અને માયાલુ થવાને શીખવવામાં આવ્યો હતો.

તેણે જોયું કે તે કુતરાની જોડે કોઈ ખરાબ રીતે વર્તેલું છે અને તેને કોઈ સાથી (દોસ્ત) જોઈએ છે. તેથી કરી તેણે તેની પુઠે ઘેર આવવા દીધો.

જ્યારે તે નાના છોકરાએ પોતાની માને પૂછ્યું કે તેણી તે કુતરાને ઘરમાં આવવા દેશે ત્યારે તે ગરીબ કુતરો, એ શું કેહેવાતું હતું તે જણ્યો હોય એવો દેખાતો હતો.

અરે તે એવો તો ગંભીર દેખાતો હતો! અને જ્યારે છોકરાઓ-એ તેની મોટી ચળકતી આંખો તેઓની તરફ દયાને માટે જોતી જોઈ ત્યારે તેઓ લગભગ રડી પડ્યા. માં કે જેણીએ પોતાના છોકરાઓને માયાલુ અને નરમ સ્વભાવના થવાને શીખવ્યા હતા તે-ણીએ તે જુખ્યા, લંગડા કુતરાને બાહર કાઢી મુક્યો નહી. તેણીએ તેને કપડા ધોવાના ઘરમાં જવા દીધો.

છોકરાઓએ તેને થોડુંક ખાવાનું, પીવાને માટે પાણી અને સુવાને માટે થોડુંક સ્વચ્છ ઘાસ આપ્યું. થોડાક દિવસ પછી તે તદ્દન સાફ થઈ ગયો. તે તરતજ પોતાની મેજે સ્વચ્છ થઈ ગયો અને તે પોતાના નવા ઘરથી કેવો ખુશી છે એ દેખાડવાને શરૂ કર્યું. તે છોકરાંએ તે કુતરાને એલ્ફ્રીડ નામ આપ્યું અને તે તેઓનો દોસ્ત તેમજ તેઓનો માનીતો હતો. તે તેઓ સાથે દરરોજ નીસાળે જતો હતો અને જે ખરાબ છોકરાઓ તેમને પજવવાને અથવા દુઃખ દેવાને કોશિસ કરતા હતા તેઓને દુર કરતો.

સારપછી જ્યારે તેઓ નીશાળમાં જતા કે એલ્ફ ધરમાં પાછો ચાલી આવતો અને મરઘાં બતકાં સાથે વાડામાં રહેતો. તે તપાસતો હતો કે તેઓ બાહર ભટકે નહીં અને કોઈ તેઓને ચોરે નહીં. કોઈથી ખરાબ છોકરાઓ, જ્યારે આલ્ફ નજદીક હોય ત્યારે તેઓ તરફ પથરા નાંખવાને હિમ્મત કરતા હતા નહીં.

જ્યારે છોકરાઓનો નીશાળ છોડવાનો વખત થતો ત્યારે તેઓની મા કેહેતી એલ્ફ છોકરાઓને ધર લાવવાનો વખત થયો છે. જેવાંજ શબ્દો કેહેવામાં આવતા હતા તેવોજ તે દોડતો.

હા અને તે કરતાંબી વધારે; એલ્ફ છેલ્લે સરવાળે એવો તો હોંશીયાર કુતરો થયો કે વરસાદના દીવસમાં ને પોતાના મોઢામાં છતરી પણ લઈજતો.

આ ચીત્ર તરફ જોવો અને તમે એલ્ફને નીશાળમાં જવા માટે નીકલવાને તૈયાર જોશો. કેટલીક વખતે, છોકરાઓ રસતામાં તેની પાસેથી છતરી લેવાને કોશિસ કરતા હતા; પણ એલ્ફ તેઓ માટે થણા ઝડપવાસો હતો. તે ખુબ ઝડપમાં તેઓની આગળ દોડીજતો અને હમેશાં તે સહી સલામતથી નીકલીજતો.

## IN THE WOOD

### જંગલમાં

Beautiful, a. (ખુટિપુત્ર) સુંદર.	Half-holiday, n.=અરધો દીવસ છુટી.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો	Look, v.=જોવો.
Party, n. (પાર્ટી) ટોળી.	Picture, n.=ચીત્ર.
School girls, n.=નીશાળની છોકરીઓ.	Will see, v.=જોશો.
(Were) spending, v. (રેપેન્ડિંગ) ગુજરતાં હતાં.	Some, a. (સમ) કેટલાંક.
	Have been gathering, v.=એકઠાં કરે છે.



Wild-flowers, n. (વિવાઇડ ફ્લાવર્સ) મંગલી પુલો.	Play, n. (પ્લે) રમત.
While, conj. (વિહાઇલ) અને	Holiday, n. (હોલિ ડે) છુટી.
Others, n. (અધર્સ) બીજાઓ	Health, n. (હેલ્થ) તનદુરસ્તી.
Are at the swing, =હીંચ-કા આપ છે.	Pleasures, n. (પ્લેઝર્સ) ખુશીઓ.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુના.	Bring, v. (બ્રિંગ) લાવે છે.
Beech-tree, n. (બીચ ટ્રી) બીચ નામનું ઝાડ.	Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Is closed, v. (ઇઝ ક્લોઝડ) બંધ છે.	Is called, v.=કહેવાય છે.
Tasks, n. (ટાસ્ક્સ) કામો.	For, conj.=કારણકે.
Are done, v. (આર ડન) પુરા થયા છે.	Every, ad. (એવરિ) દરેક.
Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) પુલો.	Is covered, v. (ઇઝ કવડ) ઢાંકાયલાં છે.
Are laughing, v.=હસે છે, એટલે કે ફક્કીઓ પુટે છે.	White, a. (વિહાઇટ) સફેદ.
Sun, n.=સૂર્ય, સૂરજ.	Daisies, n.=એક જાતનો રોપો.
Now, ad. (નાઉ) હવે.	Here, ad. (હિઅર) અહીંયા.
Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.	Girls, n. (ર્ગલ્સ) છોકરીઓ
Ring, v. (રીંગ) વાગે છે.	Delight, (ડિલાઇટ) ખુશી હોય છે.
Merrily, ad. (મેરિલિ) આનંદથી.	Chains, n. (ચેન્સ) સાંકળીઓ.
Goes, v. (ગોઝ) ચાલે છે.	Wreaths, n. (રીધ્સ) માળાઓ, હારો.
Work, n. (વર્ક) કામ.	To put round, ger.=આસપાસ મુકવને.
After, prep. (આફ્ટર) પછી.	Hats, n. (હટ્સ) તોપીઓ.
Come, v. (કમ) આવે છે.	Near, a. (નીઅર) નજદીક.
Joy, n. (જોય) ખુશી.	Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.

Runs, v. (રન્સ) વેહે છે.	Meadows, n. (મેડોઝ) ખીડ,
Through, prep. (થુ) માંથી.	મેદાન, ધાસવાળી જમીન.
Sea, n. (સિ) દરીઓ.	Cups, n. (કપ્સ) ડુલો.
Has taken off, v.=ઉતારી છે.	Happiest, a. (હૅપિઝ્ટ) સૌથી સુખી.
Shoes, n. (શુઝ) ચરખા પગના બુટો.	Year, n. (ઈઅર) વર્ષ.
Is bathing, v. (ઇઝ બેથિંગ) ધોય છે.	Bees, n. (બીઝ) મધમાખો.
Feet, n. (ફીટ) પગો.	Busy, a. (બિઝિ) યુથાયલા.
Cool, a. (કુલ) ઠંડા.	Hum, n. (હમ) યુલુચુલાત.
Lovely, ad. (લવ્લી) રમણિક, મનોહર, સુંદર.	Play, v. (પ્લે) રમે છે.
Spot, n. (સ્પોટ) જગા.	Among, prep. (અમંગ) માં.
Wonder, n. (વન્ડર) અચંબો, અન્યખી.	Their, a. (ધેર) તેઓનાં.
Came to be called=કહેવામાં આવી છે.	Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનાં.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.	Bells, n. (બેલ્સ) ટૂળીઓ, ડુલો.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.	Butterflies, n. (બટરફલાઇઝ) પતંગીયા.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	Joy, n. (જૅય) ખુશી.
Cowslips, n. (કાઉસ્લીપ્સ) એક જાતના ડુલો.	Pleasure n. (પ્લેઝર) મન.
First, ad. (ફર્સ્ટ) પહેલાં.	Tells, v. (ટેલ્સ) કહે છે.
Appear, v. (એપીઅર) દેખાય છે.	Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.
Gilding, p. pr. (ગિલ્ડિંગ) શોભીતું કરે છે.	Woods, n. (વુડઝ) જંગલો.
	Gathering p.pr.(ગેથરિંગ) એકઠાં કરતા.
	Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ડુલો.
	Will, n. (વિલ) ખુશી.
	Fill, v. (ફિલ) ભરો [પક્ષીઓ.
	Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટો-

Full, a. (પુલ) ભરીને.	Like, prep. (લાઇક) માફક.
Thousands n. (થાઉઝન્ડસ) હજારો.	Spring-time, n. (સ્પ્રીંગ ટાઇમ) વસંતરતુ.
Will be left, v.=રહેશે.	Again, ad. (અગેન) ફરીથી.
Still, ad. (સ્ટીલ) તેજી.	Coming, a. (કમિંગ) આવતુ
Youth, (યૂથ) જુવાની.	

ઉનાળામાં એક સુંદર દીવસે નીશાળની છોડીઓની એક ટાળી નંગલમાં એક અરવો દીવસની છુટી ભોગવતાં હતાં.

આ ચીત્ર તરફ જોવો અને તમે તેમને જોશો, તેમના માના કેટલાક નંગલી પુલો એકઠાં કરે છે અને ખીખઓ જુના બીચ ઝાડપર હીંચકાં ખાય છે.

નિશાળ બંધ છે અને કામો પુરાં થયા છે, પુલો સુર્યમાં હશે છે. હવે નંગલો ગાયનથી વાગે છે, હીંચકો આનંદી આનંદી રીતે હીસે છે.

કામ પછી ખુશી અને રમત આવે છે, હવે આપણને રમ છે; આપણી મજાઓ તનદુરસ્તી અને ખુશી લાવે છે, આનંદી આનંદી હીંચકો હીસે છે.

નંગલનો એક ભાગ દેઝી બેંક કેહેવાય છે; કારણ કે દરેક ઉનાળો તે રળીઆમણાં સફેદ દેઝી નામના પુલોથી ઢંકાયેલો છે.

અંહીઆ છોકરીઓ દેઝી પુલોની સાંકળીઓ બનાવવાને અને પોતાની ટોપીઓની આસપાસ મુકવાને માટે નંગલી કુસોનો હાર કરવાને આવવાને ખુશી છે.

તેની નજદીક સ્વચ્છ પાણીનો એક સુંદર ઝરો છે જે નંગલમાંથી દરીઆમાં નીચે વહે છે.

તમે જોવો છો કે તેમની એક છોકરીએ પોતાના બુટો કાઢ્યાં છે અને ઘંડા સ્વચ્છ પાણીમાં પોતાના પગો ધોય છે.

તે એક સુંદર જગા છે અને તે એક સુંદર ફેરી દેલના (પરીઓની ખીણ) ના નામથી કેહેવાય એમાં કાંઈજ નવાઈ નથી.

જ્યારે પીલાં ખેતરનાં ફુલો. પોતાની કુળીઓથી ઘાસવાલી જમીનોને સોનાના ચળકાત ભરેલી કરીને પેહુલાં દેખવામાં આવે છે. તે વખત, છોકરીઓ અને છોકરાઓ માટે આનંદી વખત છે અને આખા વરસમાં તે સૌથી સુખી વખત છે.

જ્યારે મધમાખીઓ, મેહેનતના ઘોંઘાંટથી તેઓની સોના જેવી કુળીઓમાં રમે છે અને પતંગીઓ આવે છે તે વખત સઘળું ખુશી અને મજનું કહે છે.

સુખી છોકરાંઓ નંગલમાં તેઓની મરછ પ્રમાણે ફુલો એકઠાં કરીને તેઓની તોપલીઓ ભરે છે—તેમને ચીકાર ભરે છે હજારો તોખી લાં રહીજશે.

અરે ! જીવાનીનો સુખી વખત વરસના વસંતરતુની માફક; શું તે સુંદર ફુલોની માફક દરેક આવતાં વરસે પાછો આવી શકશે.

## THE BOY AND THE PLUMS.

### છોકરો અને ધોર.

Man, n. (મન) માણસ.	Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Was taking, v.=લઇ જતો હતો.	(Did not) notice, v. (નોટીસ) જાણ્યા નહી.
Market, n. (મારકેટ) બજાર.	Fall, inf. (ફાલ) પડતાં.
Carried, v. (કરિડ) લઈ જતો હતો.	So, ad. (સો) તેથી કરીને.
Head, n. (હેડ) માથું.	Went on, v. (ઉવેન્ટ ઓન) ચાલી ગયો.
Walked, v. (વૉલ્કડ) ચાલ્યો.	Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Road, n. (રોડ) રસતો.	Saw, v. (સો) જોયાં.
Dropped out, v. (ડ્રોપ્ડ આઉટ) પડી ગયાં.	Picked up, v. (પિક્ડ અપ) ઊંચકી લીધા.
Fell, v. (ફેલ) પડ્યા.	Called, v.=બોલાવ્યો.

Here.=અહીંઆ.

Turned, v. (ટર્ન) ફર્યો.

Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યો.

Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભો રહ્યો.

Brought, v. (બ્રૉટ) આણ્યાં.

Put, v. (પુટ) મુક્યાં.

Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.

Thank you,=તમારો આભારી છું.

Kindly, ad.=મેહેરબાનીની રાહે.

Took, v. (ટૂક) લીધી.

Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ.

Said, v. (સેડ) કહ્યું.

Putting, p. pr. (પુટિંગ) મુકીને.

Take, v. (ટેક) લેવો, લેવો.

Best, ad. (બેસ્ટ) સૌથી સરસ

(Can) pick, v. (પિક) પસંદ પડે.

Yourself, pron. (યૉરસેલ્ફ)

તમારે પોતાને.

Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્ર-માણીક.

(Had) gone on, v. (ગૉન) આગળ ચાલી ગયો.

Lad, n. (લૅડ) છોકરો.

Might have kept, v.= રાખ્યા હતે.

As well, ad.=તેમજ.

Could have given, v.= આપી શક્યો હોત.

Some, a. (સમ) કેટલાંક.

Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.

Like, v. (લાઇક) ઈચ્છો.

Mine, pron. (માઇન) મારું પોતાનું,

(Should have been) stealing, (શિલ્ડિંગ) હું ચોરી કરતે.

To lose, inf. (ટુ લૂઝ) ખોવાને.

એક માણસ બજારમાં ફજોની એક તોપડી લઇ જતો હતો. તે પોતાનાં માથાપર તે તોપડી લઇ જતો હતો. જોયો તે રસતામાં ચાલતો હતો તેવાજ ત્રણ અથવા ચાર ફજો આઢેર પડ્યાં અને જમીનપર પડ્યાં.

તે માણસને તે ફજો પડ્યાં તેની કાંઇજ ખબર પડી નહી

તેથી તે ચાલી ગયો. પણ એક ગરીબ છોકરાંએ તેઓને પડત  
જેયાં અને તેઓને ઊંચકી લીધાં.

અહીં આવો, અહીં આવો ! તેણે તે માણસને ઓઝાવ્યો; કે જે  
જ્યારે તેણે તેને સાંભળ્યો ત્યારે પાછો ફર્યો અને ઉભો રહ્યો. તે છો-  
કરાએ તે ફક્ત તેને આણી આપ્યાં અને તેના હાથમાં મુક્યાં.

તે માણસે જેવાં ફળ લીધાં તેવુંજ કહ્યું, “ મેહેરયાની  
નીરાહ હું તમારો આભાર માનું છું,” અને પોતાની તોપલી જમી-  
ન પર મુકીને કહ્યું અને હવે સૌથી સરસ તમારે માટે જે તમને પ-  
સંદ પડે તે લેવો કારણ કે તમો પ્રમાણીક છોકરા છો.

જ્યારે તે માણસ ગયો ત્યારે એક બીજો છોકરો આવ્યો અને  
તે છોકરાને કહ્યું “ તમોએ જે પક્ષાં હતાં તે પણ રાખ્યા હતાં તો  
હીક થતે કારણ કે તમોએ સારે કેટલાંક મને અપ્યા હતાં.”

તે છોકરાંએ જવાબ આપ્યો “ નહી નહી. જે તમારી મરજી  
પડે તો આ ફળ તમો રાખો કારણ કે એ આપવાને વાસ્તે એ  
મારી ચીજ છે; પણ જે જે મારી ચીજ ન હતી તે તમને આપી  
હતાં તો મેં પણ ચોરી કીધી હતે જે કે હું ગરીબ છું તોપણ હું  
મારું સારું નામ યુમાવવાને પસંદ કરતો નથી.

## THE FOX AND THE GOAT.

### કોણુ અને બકરું.

Every one, (અવરિ વન)	Very, ad. (વેરિ) ઘણુંજ.
દરેક જણુ.	Hot, a. (હોટ) ગરમ.
Foxe's, n. (ફોક્સીસ) કોળાની	Springs, n. સ્પ્રિંગ્સ) ઝરાઓ
Cunning, n. (કનિંગ) લુ-	Brooks, n. (બ્રૂક્સ) નાળાઓ.
આપ.	Dry, a. (દ્રાય) સુકાં.
But, prep. (બટ) સિવાય.	Looked about, v. (લૂકડ
Believed, v. (બિલિવડ) માન્યું	અચાઉટ) આસપાસ જોયું.

In vain, (ઈન વેન) ફાલુ.  
 Water, n. (વોટર) પાણી.  
 To drink, ger.=પીવાને.  
 Even, ad. (ઈવન) વળી.  
 Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી ગયો.  
 Slyly, ad. (સ્લાઈલી) લુચ્ચા-  
 ઈથી.)  
 Farm-yard, n. (ફાર્મ યાર્ડ)  
 ખેતર.  
 Dog, n. (ડોગ) કુતરો.  
 Had to leave, v.=છોડવું  
 પડ્યું.  
 Great, a. (ગ્રેટ) ઘણી.  
 Hurry, n. ઉતાવળ.  
 At last, ad. (એટ લાસ્ટ)  
 Thought, v. (થોટ) વીચાર  
 કર્યો.  
 Well, n. (વેલ) કુવો.  
 In the middle of. વચમાં.  
 Field, n. (ફિલ્ડ) ખેતર.  
 Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.  
 Set off, v. (સેટ ઓફ) ની-  
 કળ્યો.  
 Speed, n. (સ્પીડ) ઝડપ.  
 Found, v. (ફાઉન્ડ) માલમ  
 પડ્યું.  
 Quite, ad. (કવાઈટ) તદન.  
 Out of his reach,=તે પુગી

સમ્યો નહીં.  
 Tried, v.=કોશિસ કરીધી.  
 Again, ad. (અગેન) ફરીથી.  
 To reach, inf. (ટુ રીચ) પુ-  
 ગવાને.  
 Tumbled, v. (ટમ્બલ્ડ) ગ-  
 બડી પડ્યો.  
 Heels over head,=પગ ઉ-  
 પર ને માથું નીચે.  
 He got a great fright,=  
 તે ઘણાજ બીધો.  
 (Was) hurt, v. (હર્ટ) ઈજા  
 પામ્યો હતો.  
 Not much, (નોટ મચ્ચ)  
 ઘણો નહીં.  
 Very deep, (વેરિ ડીપ) ઘ-  
 ણોજા ઉંડો.  
 Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.  
 Enough, ad. (ઇનફ) પુરતી  
 રીતે.  
 To drink, ger.=પીવાને.  
 Thirst, n. (થર્સ્ટ) તરસ.  
 Was gone, v.=જતી રહી.  
 Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું  
 To get out,=બહાર આવવાને  
 Sides, n. (સાઇડ્સ) બાજુઓ  
 Well, n. (વેલ) કુવો.  
 Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભી.

Standing, pr.p. (સ્ટેન્ડીંગ) ઉભું રહેતાં.	Leaped, v. (લીપ્ડ) કુદી પડ્યા
Hind, a. (હાઈન્ડ) પછવાડેના	Back, n. (બેક) પીઠ
Legs, n. (લેગ્ઝ) પગો.	Instant, n. (ઇન્સ્ટન્ટ) પલ.
Half, a. (હાફ) અરધો.	Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Way, n. (વેય) રસતો.	Grass, n (ગ્રાસ) ઘાસ.
Top, n. (ટોપ) મથાણું.	Sprang, v. (સ્પ્રેન્ગ) કુદ્યો.
Close, a. (ક્લોઝ) બંધ થયેલો.	Turned round, v.=પાછો ફર્યો.
Prisoner, n. (પ્રિઝનર) કેદી.	Thank you, (થેન્ક યુ) તમારો આભારી છું.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજી.	Madam, n. (મૅડમ) બાઈ.
Morning, n. (મોરનિંગ) સવાર.	I bid you good morning, =હું તમને (સવારની) સલામ કરું છું.
Goat, n. (ગોટ) બકરો.	Silly, a. (સીલી) મૂઝૂ.
Came down, v.=આવ્યો.	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Seeing, pr. p.=જોઈને.	Foolish, a. (ફુલિશ) મુઝૂ.
Good, a. (ગુડ) સારું.	To listen, inf. (ટુ લીસન) સાંભળવાને.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મીત્ર, દોસ્ત	Cunning, a. (કનિંગ) લુચ્ચો
I cannot stop drinking it,=હું પીયા વગર રહી શકતો નથી.	Trust, v. (ટ્રસ્ટ) ભરસો રાખો
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદી પડ્યા.	Is known, v.=જોલખવામાં આવે છે.
Long-beard, a. (લોન્ગ બી-અર્ડ) લાંબી દાદીવાલો.	Sly, a. (સ્લાઇ) લુચ્ચું.
At once, ad. (એટ ઓન્સ) એકદમ.	Selfish, a. (સિલ્ફીશ) આપ મતલબી.
No sooner than,=જેવો-જ-તેવોજ.	



દરેક જણે શીયાલની લુચ્ચાઇવીશે સાંભળ્યું છે; અને બકરા સીવાય દરેક જણુ તે માનતું હતું.

એક ધણા ગરમ ઉનાળામાં જ્યારે સઘળા ઝરાંઓ અને નાળાઓ સુકાં હતાં ત્યારે એક શીયાલ પાણી પીવાને માટે આખો દીવસ ફેકત શોધ કરતો હતો. તે વળી હળવેથી એક ખેતરમાં ચોરીથી ધુસ્યો; પણ ત્યાંના કુતરાએ તેને જોયો અને તે તેણે ઘણી ઉતાવળમાં છોડ્યું હતું.

છેલ્લે સરવાળે તેણે તે ખેતરની નજદીકના એક ખેતરની પાસ માના એક જુના કુવાનો વીચાર કીધો; અને ત્યાં જવાને તે ઘણી ઝડપથી નીકળ્યો. જ્યારે તે તે જગાપર આવ્યો ત્યારે તેણે પાણી તેનાથી પોહોંચી નહી શકાય એવી જગાપર જોયું.

તેણે પોહોંચવાને ફરી ફરીને કાશેશ કીધી અને છેલ્લે સરવાળે તે ઊંધે મસ્તક અંદર ગળડી પડ્યો. તે ઘણો બીધો પણ તેને ઘણી ઇચ્છા થઈ હતી નહી; અને પાણી ઘણું ઊંડાણ નહી હતું તેથી તે પીવાને ઘણા ખુશી હતો.

જ્યારે તેની તરસ મટી, ત્યારે તેણે બહાર આવવાને ઇચ્છ્યું; પણ કુવાની બાજુએ ઉભી હતી, અને વળી જ્યારે તે પોતાના પાછલા પગોઉપર ઉભો રહેતો તોથી તે મથાણાના અરધે રસતે બી પુગી શકતો ન હતો. ત્યાં તે એક મજબુત કેદી થઇ ગયો હતો.

બીજી સવારે એક બકરી તે કુવા આગલ આવી; અને કોહોલાને ત્યાં જોઇને તેણીએ કહ્યું “ શુ પાણી સાઈ છે ? ”—તે કોહોલાંએ કહ્યું “ અરે મારા મીત્ર તમે નીચે ઉતરો; તે એટલું તો સાઈ છે જે હું પીતાં થોભતો નથી ” તે લાંબી દાહાડીવાલાએ એકદમ નીચે કુદકો માર્યો; પણ જેવીજ તેણી નીચે ઉતરી તેવીજ પેલા કોહોલાએ તેણીની પીઠપર કુદકો માર્યો અને એક પલમા લીલા ધાંસપર હતો ! જેવોજ તેણે કુવાના મથાળાપર કુદકો માર્યો તેવોજ તે દ્રવ્યો અને કહ્યું “ આજ તમારો ઉપકાર માનું છું, હું તમને સલામ કહું છું ”

તે મુર્ખ બકરીએ તરતજ જોયું કે તેણી તે લુચ્ચા શીયાણને સાંભળવાને કેવી મુર્ખ હતી.

જે લુચ્ચો અને આપમતલખી જનાય છે તેની ઉપર કદી પણ લશ્કરો રાખ્યો નહી.

## THE HORSE.

### ધોડો

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.	જખવાને.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી	Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Animal, n. (એનિમલ) પ્રાણી	Is told, v. (ઇઝ ટોલ્ડ) કહેવાયલી છે.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું.	Soldier, n. (સોલ્ડીયર) યસકરી સીપાઈ.
Willing, a. (વિલિંગ) રાજી.	Favourite, a. (ફેવરિટ) માનીતો.
To work, inf.=કામ કરવાને	Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Is made, v. (ઇઝ મેડ) બનાવામાં આવ્યું છે.	Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાયો.
To destroy, ger. (ટુ ડિસ્ટ્રોય) નાશ કરવાને.	Happy, a. (હૅપી) મુખી.
To hurt, ger. (ટુ હર્ટ) ઇજા કરવાને.	Fierce, a. (શીઅર્સ) ઝડુની, ધાતકી.
Wolf, n. (વુલ્ફ) વરૂ.	Battle, n. (બૅટલ) લડાઈ.
Lion, n. (લાયન) સીંહ.	Was killed, v.=માર્યો ગયો હતો.
Of use, (ઓફ યુસ) ઉપયોગનો.	Fell, v. (ફેલ) પડી ગયો.
Loves, v. (લવ્ઝ) આહો છે.	Body, n. (બોડી) શરીર.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.	Was found, v.=મળી આવ્યું હતું.
Learns, v. (લર્ન્સ) શીખે છે.	
To know, inf. (ટુ નો) ઓ-	

Afterwards, ad. (આફ્ટર) પછી.	Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Faithful, a. (ફિથફુલ) નિમક હવાલ.	(Was) passing, v. (પાસીંગ) જતો હતો.
Animal, n. (એનિમલ) પ્રાણી.	Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો.
Still, ad. (સ્ટીલ) તોખી.	Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક.
Was standing, v.=ઉભો હતો.	Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભો રહ્યો.
Beside, prep. (બિસાઇડ) નજદીક.	Looked, v. (લૂકડ) જોયું.
During, prep. (ડ્યુરિંગ) માં.	Cried, v. (ક્રાઇડ) બોલી ઉઠ્યો.
Long, a. (લોન્ગ) લાંબો.	My own, (માઇઓન) મારો પોતાનો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	Old, a. (ઓલ્ડ) જુનો.
Had left, v. (હૅડ લેફ્ટ) છોડ્યું હતું.	Dear, a. (ડીઅર) વાહજો.
Without, prep. (ઉવિથાઉટ) વગર.	Fellow, n. (ફેલો) પ્રાણી.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.	Voice, n. (વૉઇસ) સાદ.
(Had) stood, v. (સ્ટૂડ) ઉભો રહ્યો હતો.	Laid back, v. (લેડ બેક) પાછળ ધર્ધા.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.	Ears, n. (ઇઅર્સ) કાનો.
Driving away, pr. p.=હાંકતો.	Rubbed, v. (રબ્ડ) ઘસ્યા.
Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.	Nose, n. (નોઝ) નાખ.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.	Against, prep.=સામે.
Another, a. (અનધર) બીજી.	Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
About, prep. (અબાઉટ) વિષે.	Stroked, v. (સ્ટ્રોકડ) થોક્યો.
Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.	Kindly, ad. (કાઇન્ડલી) માયાળુરીતે.
	Afew, (આફ્યુ) થોડી.

Put, v. (પુટ) મુક્યો.	Went his way, = પોતાને રસતે ગયો.
Pocket, n. (પૉકેટ) ગળતું.	Driver, n. (દ્રાઈવર) હાંકનાર.
Though, conj. (થો) જોકે.	Good, a (ગુડ) બલો.
Penny, n. (પેનિ) એ ફદી-આનો એક અંગ્રેજી સીકો.	Use, v. (યુસ) વર્તવું.
To buy, inf. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને.	Well, ad. (ઉવેલ) સારીરીતે.
Feed, n. (ફીડ) આરો.	Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Corn, n. (કોર્ન) અનાજ.	Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Bring, ger. (બ્રિંગ) લાવવાને	Wonder, n. (ઉવન્ડર) અન્યથેખી.
Feeding, pr. p. (ફીડિંગ) ખવડાવતો.	Hurrah, (હુરા) શાબાશીતો જોલ છે.
Staying, ger. (સ્ટેઇંગ) ઉભો રહીને.	Kindness, n. (કાર્કિન્ડનેસ) માયા.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.	
Stable, n (સ્ટેબલ) તખેલો.	

ઘોડો એક ઉમદા અને ઉપયોગી પ્રાણી છે. તે નરમ અને કામ કરવાને રાજી છે. તેને, વરૂં અથવા તો સીંહની માફક નાશ કરવાને અથવા ઇજા કરવાને બનાવ્યું નથી પણ માણસના ઉપયોગને વાસતે બનાવેલું છે.

ઘોડો પોતાના શેઠને ચાહે છે અને તરતજ તેને ઓળખવાને શીખે છે. એક લસ્કરી સીપાઇની વાર્તા કહેવામા આવી છે કે જ્ઞે લસ્કરી સીપાઇની પાસે એક માનીતો ઘોડો હતો કે તે ઘોડો, જ્ઞે વખતે તેનો શેઠ તેની પીઠપર હોય તે વખતે જ્ઞેવો સુખી માલમ પડતો હતો તેવો કોઈખી વખતે માલમ પડતો હતો નહીં.

છેલ્લે સરવાળે એક કાપાકાપીની લડાઇમાં તે સીપાઇ માર્યો ગયો હતો અને પોતાના ઘોડાપરથી પડી ગયો. જ્યારે તેનું શરીર કેટ-

હાક દીવસ પછી મલી આવ્યું હતું સારે તે નીમકહલાલ પ્રાણી તેની નજદીક તોળી ઉભું હતું.

તે લાંબા અરસામાં તે ઘોડાએ પોતાની ધણીનું શરીર કદી પણ છોડ્યું હતું નહીં. ખોરાક અથવા પાણી વગર તે શીકારના પક્ષીઓને હાંકતો તે ઉપર ઉભો રહ્યો હતો. શું તે ઉમદા પ્રાણી ન હતું ?

ઘોડા વીધે મને ખીજ વાર્તા કેહેવા દો. એક વખત એક ગરીબ સીપાઈ લન્ડનમાં એક રસ્તાપરથી જતો હતો. એકાએક તે ઉભો રહ્યો અને રસ્તાની ખીજ બાજુ એક ઘોડા તરફ કેટલોક વખત સુધી જોયા દીધું.

જેવો તે રસ્તાની પેલી પાર દોઢા તેવોજ તે બોલ્યો “ હું તેને આલખું છું, હું તેને આલખું છું ! તે મારો જુનો ઘોડો છે. વાહાલું બુદ્ધ પ્રાણી ! ”

તે ઘોડાએ તે અવાજ આલખ્યો હોય એવું માલમ પડ્યું હતું. તેણે પોતાના કાનો નીચે ધર્ધા, અને જે હાથે તેને એટલી માયા ભરેલી રીતે ઘોક્યો હતો તે હાથની સાથે પોતાનું નાખ ધસ્યું.

ઘોડો વખત પછી તે ગરીબ સીપાઈએ પોતાના ગળવામાં હાથ નાખ્યો; અને જેવું તેણે તે કીધું તેવોજ તે બોલ્યો, “ હા જો કે તે મારી છેલ્લી પેની છે તો ખી તે તેને મલશે ! મારીપાસે અનાજનો ચારો ખરીદ કરવાને પુરતું છે.

તે તે લાવવાને આગલ ગયો, અને થોડી પલમાં તે અનાજ સહીત પાછો આવ્યો અને પોતાના હાથે તે ઘોડાને ખવાડતો ઉભો.

કેટલોક વખત સુધી તે તેની પાસે ઉભો રહ્યો પછી, તેના તબેલે ક્યાં છે એ તેણે પુછ્યું કે જેથી કરી તે કોઈ ખીજ દીવસે ભાં જાય અને તેને જોય.

તે ત્યારપછી પોતાને રસતે ગયો અને જેવો તેણે છોડ્યો તેવોજ તે બોલ્યો “ ગરીબ લાઇ વું એની સાથે સારો રહેજો અને એની સાથે સારી રીતે વર્તજો.

તે એક ખુબ સુરત દેખાવ હતો; અને કેટલાક નાના છોકરાઓ જે નજદીક ઉભા હતા તેઓએ જ્યારે તે ગરીબ સીપાઇના જુના દોસ્ત તરફ તેની માયા જોઇ ત્યારે તેઓએ દુરરેનો પોકાર કર્યો એમાં કાંઇજ નવાઈ નથી.

## THE OLD HORSE'S STORY.

### ખુદા ઘોડાની વાર્તા.

Better, a. (બેટર) વધારે સારા	Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.
Must be content, (મસ્ટ બિ કન્ટેન્ટ) સંતોષ થવું જોઈએ	Would pat, v. (વુડ પેટ) થોડતો હતો.
Rest of my life, = આછીની હાંદગી.	Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) આનંદ.
Young, a. (યંગ) જુવાન.	Cheery, a. (ચીઅરિ) ખુશી ઉપજાવે એવી.
Lived, v. (લીવ્ડ) રહેતો હતો	One could not help loving him = કાઈથી તેને ચાહ્યા વગર રહે નહી.
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.	I am sure = મારી ખાતરી છે.
Fed, v. (ફેડ) ખવડાવતો હતો.	Served, v. (સર્વ્ડ) ચાકરી કરી.
Plenty of oats, (પ્લેન્ટી ઓફ ઓટ્સ) પુષ્કળ જવના દાણા.	Abroad, ad. (અબ્રોડ) બાહર ગામ.
Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ.	Was sold, v. = વેચવામાં આવ્યો હતો.
Nice a. (નાઈસ) સુંદર.	Many ups and downs, = ઘણી ઉથલ પાથલ, ઘણી મુશીબતો.
Clean, a. (ક્લીન) સાફ.	Since then, = તે વખત પછી.
Himself, pron. (હીમસેલ્ફ) પોતે.	Present, a. (પ્રેઝન્ટ) હાલનો.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યો.	
Used to neigh, (યુઝ્ડ ટુ ને) પોકાર કરતો હતો.	

Often, ad. (ઓફ્ટન) વારંવાર.	To be put, ger.=નાંખવાને.
Heavy, a. (હિવિ) ભારે.	Jail, n. (જેલ) બંદીખાતું.
Loads, n. (લોડ્ઝ) બોળે.	Would treat, v.=વર્તે.
To draw, ger. (ટુ ડ્રો) ખેંચવાને.	Should find, v.=માલમ પડતું નેહએ.
Scarcely, ad. (સ્કાર્સલી) કદાચજ.	Would work, v.=કામ કરતું નેહએ.
Am able,=શક્તીવાન છું.	Should remember, v.=(શુડ રિમિમ્બર) યાદ રાખતું નેહએ.
To drag, ger. (ટુ ડ્રેગ) ખેંચવાને.	
Cart, n. (કાર્ટ) ગાડું.	Too, ad. (ટૂ) વળી.
Behind, prep.=પાછળ.	Cares for, v. (કર્સ ફોર) સંભાળ લે છે.
Gentleman n. (જન્ટલમેન) ગ્રહસ્થ.	Creatures, n. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.
Made him take off=કઢાવ્યું.	(Has) Made, v. (મેડ) બનાવ્યા છે.
Deserved, v. (ડીઝર્વ્ડ) યાચક છે.	

હું એક ગરીબ ખુદો ઘોડો છું. મેં વધારે સારા દીવસો નેંચા છે; પણ મારે મારી આકીની છંદગી સુધી જેવો હું હમાણા છું તેવાજ રહેવાને સંતોષ થતું નેહએ. જ્યારે હું જીવાન હતો ત્યારે હું ખેતરમાં રહેતો હતો, અને મારો ધણી માયાતું હતો કે જે, મને સારી રીતે ખવડાવતો હતો.

મારે સારું પુષ્કલ જવના દાણા અને સુકું ઘાસ હતું અને રહેવાને એક સુંદર, સ્વચ્છ તબેલો હતો. મારો શેઠ દરરોજ મને જોવાને માટે પોતે તબેલામાં આવતો હતો. હું તેનો અવાજ ઓળખતો હતો. અને જ્યારે હું તેને આવતા સાંભળતો, ત્યારે ખુશીથી હું પોકાર કરતો.

તે પોતાના હાથવતી મને થોકતો, અને એટલી તો ખુશી, અને આનંદી રીતે જોલતો કે કોઇપણ માણસ તેને ચાહ્યા વગર રહે નહી, અને મારી ખાતરી છે કે તેના માયાના બદલામાં ઘણી સારી રીતે મેં તેની નોકરી બજાવી હતી.

એ વર્ષ પછી મારો ઘણી બાહર ગામ ગયો અને મને વેચવામા આવ્યો હતો. તે વખત પછી મારી ઘણી ઉચલ પાચલ થઈ હતી. મારો હાલનો શેઠ મને પુરતું ખાવાને આપતો નથી અને વારંવાર મને લાંબો વખત સુધી ખોટી રાખે છે.

હું અન્નેયજ થાજી છું કે આખો દીવસ કામ કરવાને તથા પોતાના ખાણુને માટે એ કલાક ખોટી રહેવાને તે કેમ પસંદ કરેછે. તે વારંવાર વહી એટલો તો ભારે બોળે ખેંચવાને મને આપે છે કે મારી પછવાડેનું ગાડું ખેંચવાને હું તદ્દન અશક્ત થાજી છું.

એક દીવસ એક ગ્રહસ્થ આવ્યો અને ગાડામાંથી ફેટલોક બોળે કહાવ્યો. તેણે કહ્યું કે કોઇખી માણસ જે ઘોડાને ખેંચવાને આટલો ભારે બોળે આપે છે તે તુરંગમાં મોકલાવવાને લાયક થાય છે.

હું ઇચ્છું છું જે મારો શેઠ મરી સાથે વધારે માયાથી વર્તે. તેણે માલમ પડવું જોઈએ કે મારે મારા બાકીના દીવસો સારી રીતે ગુજારવા જોઈએ. મારા શેઠે યાદ રાખવું જોઈએ કે તેનેખી વળી એક શેઠ છે. તે એકે જેની આંખો સદા તેની ઉપર છે અને જે સઘળા પ્રાણીઓ તેણે બનાવ્યાં છે તેને માટે કાળજી રાખે છે.

## THE TWO CROSSING-SWEEPERS.

( આડું અથવા ઉપરથી ) જવાની બે જગ્યા વાળનાર.  
 (Could not) claim, v. તબે.  
 (કેમ) દાવો કરી શક્યા નહી. Wide-spread, a. (ઉવાઈડ  
 Single, a. (સીંગલ) એકાદ. સ્પ્રેડ) બોહોળી પથરાયલી.  
 Beneath, prep. (બીનીથ) Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ..



Each other, = એક બીજાને	Scraps, n. (સ્ક્રૅપ્સ) ટુકડા.
Were bound, v. (ઉવેર બાઉન્ડ) બંધાયેલા હતા.	Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Poverty's, n. (પાવરટિઝ) ગરીબાઈના.	Broken, a. (બ્રોકન) ભાંગી ગયેલી.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબૂત	Fruit, n (ફ્રુટ) ફળ.
Tie, n. (ટાઇ) બંધ.	Picked up, v. (પિક્કડઅપ) વીણી લીધા.
Though, conj. (થો) જો કે.	Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસ્તો.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.	Bleak, a. (બ્લીક) ઠંડો.
To beg, ger. (ટુ એગ) બીજા મંગવાને.	Bitter, a. (બિટર) સખત ઠંડો
Upright, a. (અપરાઇટ) પ્ર- માણીક.	At the close of March, માર્ચ મહીતો પુરો થવાની વખતે.
Far, ad. (ફાર) ઘણાજ.	(Had) slept, v. (સ્લેપ્ટ) સુતા હતા.
To steal, ger. (ટુ સ્ટીલ) ચોરી કરવાને.	Within, prep. (ઉવિધિન) માં
Gladly, ad. (ગ્લેડલિ) ખુ- શીથી.	Arch, n. (આર્ક) મેહેરાબ.
(Would) sweep, v. (સ્વીપ) ઝાડુ ટાકે.	Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Clean, v. (ક્લીન) સાફ કરે.	Wandered, v. (ઉવૉન્ડર્ડ) ભટક્યા.
Gain, ger. (ગેન) મેળવવાને.	Apple, n. (અપલ) પેર.
Honest, a. (ઓનેસ્ટ) પ્રમા- ણીક.	Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Meal, n. (મીલ) ખાતુ, ખોરાક.	Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.	Treat, n. (ટ્રીટ) મિજબાની.
Only, a. (ઓન્લી) માત્ર.	Has been kicked about, =લાત મારી નાંખી દેવામા આવ્યું હતું.
Often, ad. (ઓફન) વારંવાર,	Still, ad. (સ્ટિલ) તોખી.

Turning, pr. p.=ફરીને.

Mate, n. (મેટ) સાથી.

Haven't found, v.=મળ્યું નથી.

Mournfully, ad. (મોર્નફુલી) શોકથી.

Younger, a. (યંગર) જુવાન.

Bite away, v. (બાઇટ અવે) કરડો.

Bit, v. (બીટ) કરડી.

Piece, n. (પિસ) ટુકડો.

That won't do,=એમ ચાલસે નહીં.

You are welcome,=તમને છુટ છે.

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.

Lesson, n. (લેસન) પાઠ.

(Should) teach, v. (ટિચ) શીખવે.

તેઓ બોહોળા પથરાયલા આકાશની (ફુનીયાની) નીચે એકાદથી દોસ્તનો દાવો કરી શક્યા નહીં; પણ તેઓ એક બીજાને ગરીબાઈના મળ્યુત બંધથી બંધાયલા હતા.

જોકે ગરીબ હતા તોપણ બીજા માગવાને વધારે મગર હતા વળી ચોરી કરવાને માટે પણ ઘણાં પ્રમાણીક હતા. અને પ્રમાણીક ખાતું મેળવવાને તેઓ મોટી ખુશીથી ઝાડ કાઢતાં અને સાફ કરતાં હતાં.

પણ કેહેવાની દીલગીરી ઉપજે છે કે જે ખોરાક વારંવાર તેઓને ખાવાને મળતો હતો તે માત્ર જે રોટલીના ટુકડા અને ટુટેલ ફળ તેઓ રસ્તાપરથી ઉપાડના હતાં તે હતા.

માથું મહીનાની આખેરીમાં ખુબ કકડતી ઠંડી સવાર હતી, અને તેઓ તે અગાઉની રાત્રે બજારના મેહેરાબમાં સુતેલાં હતાં.

ઘણાં જુખ્યા અને ઠંડા તેઓ રસ્તામાં રખડતા હતાં, જેઓ જમીનપરથી એક ફળ ઉપાડ્યું અને વિચાર્યું કે કેમ એજ ખોરાક છે.

જે કે તે લાત મારી ફેંકી નાખવામાં આવ્યું હતું તોપણ હજી તે સાફ હતું. અને પોતાના સાથી તરફ ફરીને તેણે કહ્યું “ઉવિલ તમે શું ઉપાડ્યું છે.”

ઉવીલીએ દીલગીરીથી કહ્યું “ મને એકાદખી ટુકડો મળ્યો નથી ” સારે ઉવીલ તમો વધારે નાના છો તેથી લેવો અને કરડો.

તે ગરીબ છોકરાએ એક નાનો ટુકડો કડ્યો : જોએ કહ્યું “ હા તે ચાલસે નહી ” ઉવીલી જરાક વધારે હજુર વધારે કરડો. તમો જાણો છો કે તમુને છુટ છે.

વાહલાં છોકરાઓ આ તમને એક ઉમદા બોધ શીખવશે; તમારાથી અને તેમ ખીજ સાથે સારી રીતે વર્તો કે જેથી કરી તેઓ પણ તમારી જોડે સારી રીતે વર્તશે.

## TELL THE TRUTH.

સાચું બોલો.

Axe, n. (એક્સ) કુદાડો.	કીમતી ગણ્યું હતું.
Greatly, ad. (ગ્રેટલિ) ઘણાજ	Forgot, v. (ફોગોટ) વીસરી
Roamed about, v.=આ- સપાસ ભટક્યો.	ગયો.
Trying, pr.p. (ટ્રાઇંગ) કો- શેસ કરીને.	By and by, =રફતે રફતે.
Nearly, ad. (નીઅરલી) લ- ગભગ.	The tree stood, =ઝાડ હતું.
Young, a. (યંગ) નાનું.	Found, v. (ફાઉન્ડ) માલમ
Cherry-tree, n (ચેરિ-ટ્રી) બોરનું ઝાડ.	પડ્યું.
Began, v. (બિગેન) શરૂ કરીયું.	Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડા.	Almost, ad. (આલ્મોસ્ટ) લ- ગભગ.
Cuts, n. (કટ્સ) કાપો, ધા.	Ruined, p. p. (રુઇન્ડ) નાશ
Walked away, v.=ચાલ્યો.	પામેલું
(Was) prized, v. (પ્રાઇઝ્ડ)	Sternly, ad. (સ્ટર્નલિ) કરડી રીતે.
	(Did) answer, v. (અન્સર) જવાબ દીધો.

(Did) lay, v. (લે) મુઝો.

Blame, n. (બ્લેમ) કપકો.

Any one else, = બીજો કોઇ.

Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.

Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.

Can't tell, v. = કહી શકતો નથી.

Lie, n. (લાઇ) જુઠું.

(Was) afraid, (અફ્રેડ) બી-હતો હતો.

Truth, n. (ટ્રુથ) સાચું.

Forgave, v. (ફરગેવ) માફ કરીશો.

(Are) tempted, v. (ટેમ્પ-ટેડ) લલચાય છે.

To speak, inf. (ટુ સ્પીક) બોલવાને.

Happens, v. (હૅપ્પન્સ) બને.

Like, prep. (લાઈક) માફક.

Come what may, = જે બનવાનું હોય તો બને.

Cost it what it will, = ગમે તેટલું દામ બેશે.

Hides, v. (હાઈડ્સ) સંતાડે છે.

Wrong, a. (રૅંગ) ખોટું.

એક વખત એક નાનો છોકરો હતો કે જેનું નામ જ્યોર્જ હતું; અને તેના આપે એક દીવસે તેને એક નાનો કુવાડો રમવાને માટે આપ્યો.

જ્યોર્જ એથી ધણો ખુશ થયો હતો, અને વાડીમાં તેને લઇને ગયો. તે, લગભગ દરેક ચીજ જે તેના રસ્તામાં આવી તેની ઉપર કોશિસ કરતો આસપાસ ભટક્યો.

છેલ્લે સરવાળે તે એક નાના બોરના ઝાડ આગલ આવ્યો અને તે ઉપર તે કુહાડી અજમાવવા લાગ્યો. તેણે તરતજ ઝાડમાં કેટલાક ઊંડા ધા કીધાં, અને ત્યારપછી તે વાડીના બીજા ભાગ ભણી આવ્યો.

તે બોરના ઝાડને તેના આપ ધણજ કરમતી ગણતો હતો; પણ જ્યોર્જ તે વીધે સધળું ભુલી ગયો હતો. રફતે રફતે તેના આપ વાડીના જે ભાગપર તે ઝાડ હતું ત્યાં આવ્યો.

જ્યારે તેણે પોતાનું સુદર બોરનું ઝાડ લગભગ નાશ થયલું

જોયું સારે ધણીજ દીક્ષગીર થયો હતો. પોતાના છોકરાને ધમકીમાં પુછ્યું “જ્યોર્જ, આ કાણે કીધું?”

શું જ્યોર્જ એવો જવાબ આપ્યો “બાપા હું જાણતો નથી”? અરે નહીં. શું તેણે એ કપકો કોઈ બીજાપર મુક્યો? અરે નહીં. આંખમાં આંસુ સહીત તેણે પોતાના બાપના એકેરા તરફ જોયું. તેણે કહ્યું “બાપા હું જુઠું બોલી શકતો નથી—એ મેં કીધું છે.” બસો છોકરો! તે સાચું બોલવાને દયો નહીં; અને તેના બાપે તેને માફ કીધો. છોકરાઓ વારંવાર જે સાચું નહીં એ બોલવાને લલચાય છે. જ્યારે તેવું બને સારે દરેક જણ જ્યોર્જનો વીચાર કરે અને તેની માફક કહેવાને કોશિસ કરે “હું જુઠું બોલી શકતો નથી.”

છોકરાઓ, જેમ બને તે ખરું, પણ સાચું બોલો.

ગમે તેવુંબી પરીણામ નીપજે તોબી સાચું બોલો અને હમેશ સાચું બોલો; જે માણસ, ખોટું કામ કીધેલું છુપાવે છે તે તોબી ખોટી ચીજ કરેછે.

આ વાર્તાનો છોકરો જે સૌથી મોટા માણસો આગળ થઇ ગયા હતા તેમનો એક હતો. તે જ્યોર્જ ઉર્વોશીગટન હતો.

## THE DOG IN THE MANGER.

ઢારને ચારો નીરવાની જગામાં કુતરો.

Lay, v. (લે) પડેલો હતો.

Manger, n.= ઢારને ચારો

નિરવાની જગા.

Snarling, n. (સ્નારલિંગ) ધુરકવું તે.

Snapping, n. (સ્નેપિંગ) બ-

ચકું મારવા જવાથી.

Kept, v. (કેપ્ટ) દુર રાખતો હતો.

Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.

Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ મતલબી.

Companions, n.=સાથીઓ

Is that all? =શું પુરી થઇ?

Short, a. (સાંટ) ટુંકી.	માં યુંથાયલી.
Long, a. (લાંબ) લાંબી.	Engaged, v. (એન્ગેજડ) રો- ધાયલી.
Uncle, n. (અંકલ) કાકો.	Watched, v. (ઉવોચ્ડ) તપા- સતી હતી.
Had had, v.=પાસે હતું.	Wish, v. (ઉવિશ) ઇચ્છું છું.
Doll, n. (ડોલ) ટીંગલી.	Pleading, a. (પ્લીડિંગ) અ- રજ કરતી.
Became tired, v. (બિકેમ ટાઇડ) કંટાળી ગઇ, કંટાલો ખાઈ ગઇ.	(Will) take, v. (ટેક) લઇશ.
Used to leave, v.=છોડતી હતી.	Care, n. (કેર) સંભાળ.
Lying, pr.p. પડતું.	Sister, n. (સિસ્ટર) બેહેન.
Till, prep. (ટિલ) ત્યાં સુધી.	Crying, pr.p. (ક્રાઇઇંગ) ર- ડતી.
Closet, n. (ક્લોઝેટ) ઓરડી.	(Had) finished, v. પુરી કીધી.
New, a. (ન્યુ) નવું.	Meant, v. (મિન્ટ) ધાર્યું.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.	Sweets, n. (સ્વીટસ) મીઠાઈ.
Spending a thought,= વીચાર કરતી.	Because, conj. (બિકોઝ) કારણકે.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.	Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાલુ.
Busily, ad (બીઝિલી) કામ-	

“ઢોરને ચારો નીરવાની જગામા કુતરો ! કાકા જોન તે શાને  
વાસતે છે ? મને વાતો કહેા ”

કાકા જોને કહ્યું “ એક કુતરો ઢોરને ચારો નીરવાની જગામાં  
પજો હતો, અને તેના ધુરકવાથી અને કડવાની કોશેશ કરવાથી  
ગાયો ને સુકુ ધાસ જે લાં તેઓ માટે રાખવામાં આવ્યું હતું તે  
ખાવાથી દુર રાખતો હતો.

તે ગાયોમાના એક ગાયે પોતાના સાથીઓને કહ્યું “ કેવો  
આપ મતલબી કુતરો ! ”

“તે પોતે ઘાસ ખાઈ શકતો નથી અને તોખી તે જોવો ખાઈ શકે છે તેઓને ખી ખાવા દેતો નથી.”

શું પુરું થયું છે ? જોને કહ્યું “તે ઘણી ટુંકી વાર્તા છે,”

તે ઘણી લાંબી વાર્તા નથી; પણ તેણીના કાકાએ કહ્યું “જો તમે ચાહતા હોવો તો હું તમને ખીજી વાર્તા કહીશ.

“અરે કાકા મને ખીજી વાર્તા કહો”

કાકા જોને કહ્યું “એક વખત એક નાની છોકરી હતી કે જેની પાસે એક ઢીંગલી એટલી તો લાંબી હતી કે તેણી તેનાથી કંટાળી ગઈ હતી. તેણી આમ તેમ તેને પડતું મુકતી હતી જ્યાંસુધી કે તેણીની માએ એક દીવસે તે જાંચકી લીધી અને એક ચ્યારડીમાં બાળુએ મુકી. ચારપછી કોઈએ કે તે નાની છોકરીને એક નવી અને ખુબસુરત ઢીંગલી આપી કે જેથી તેણી આખો દીવસ, પોતાની જુની ઢીંગલીપર કાંઈખી વિચાર કર્યા વગર રમતી.

એક દીવસે જ્યારે તેણી પોતાની ખુબસુરત ઢીંગલી સાથે મજાખુત રોકાયેલી હતી ત્યારે તેણીની જીવાંન બેહેને તેને તપાસી. તેનાની છોકરીએ કહ્યું “બેહેન હું ઈચ્છું છું કે મારી પાસેખી એક ઢીંગલી હોય. બેહેરબાની કરી મને તમારી ખીજી ઢીંગલી સાથે રમવા દે છે.

તે નાની છોકરીએ કહ્યું “નહી હું નહી રમવા દેવાની.

તે નાની છોકરીએ આજીજીના અવાજમાં કહ્યું “બેહેન મને રમવા દેવો. તમે હવે તે સાથે રમતાં નથી અને હું તેની સારી પેટે સંભાળ લઉંશ.”

પણ તે નાની છોકરીએ પોતાની બેહેનને તે ઢીંગલી સાથે રમવા દીધી નહી; અને તે ગરીબ નાની છોકરી રડતી ગઈ.

જ્યારે કાકા જોને પોતાની વાત પુરી કીધી ત્યારે જોનેના ચે-હેરાપરથી તેને જોયું કે તે શું ધારતો હતો તે તેણીએ જાણ્યું.

જોને કહ્યું “તે દીવસે જો કે તેણી ખાય તે કરતાં ખી વધારે મીઠાઈ તેણીને પાસે હતી તો ખી તેણીએ મને થોડી આપી નહી.

તેણીના કાકાએ કહ્યું “ અરે હું સમજી છું. ” કારણ કે દો-  
રને ચારો નીરવાની જગામા એક કુતરો હોય તો ત્યાં ખીજો કુતરો  
ખી હોવો જોઈએ. હું ધારું છું કે જો તમે તમારી નાની બેહેનને  
ચાહો તો તેણી તમને ખી ચાહે અને દોરને ચારો નીરવાની જગામા  
મુદલ કુતરો હોય નહીં.

## WAITING TO GROW.

વધવાને બોલી.

Little, a. (લિટલ) નાના.	અન્યથા જેવા.
White, a. (વિંહાઇટ) સફેદ.	Seeds, n. (સીડઝ) ખીઆં
Snow-drop, n. (સ્નો-ડ્રોપ) બરફના છાંટા.	Mosses, n. (મોસિસ) નાના ધાસવાલા રોપા.
Waking up, pr. p. (કે-કિંગ અપ) જાગૃત કરતું, ખીલાવતું.	Ferns, n. (ફર્નસ) એક જાતનો રોપો.
Violet, n. (વાયોલેટ) એક જાતનું ઝાડ ને તેનું ફુલ.	Weeds, n. (વેડઝ) નકામો રોપો.
Sweet, a. (સ્વીટ) સુગંધી.	Leaves, n. (લિવઝ) પાંદડાં.
Butter cup, n. (બટરકપ) એક જાતનું ફુલ.	Roots, n. (રૂટસ) મુલીઆં.
Think, v. (થિંક) વીચાર કરો.	Getting, pr. p. (ગેટિંગ) થતાં.
Under, prep. (અન્ડર) તળે.	Ready, a. (રેડિ) તૈયાર.
Waiting, pr.p. (વેઇટિંગ) બોલી.	To sprout, ger. (ટુ સપ્રા-ઉટ) ફુટવાને.
Hosts, n. (હોસ્ટસ) મોટા જથ્થો.	Reaching, pr. p. (રિચિંગ) પુગતાં.
Queer, a. વિલક્ષણ, તરેહવાર,	Slender, a. (સ્લેન્ડર) પાતળાં
	Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરાં.



Fingers, n. (ફીંગર્સ) આંગળી	Well, ad. (ઉવેલ) સારીરીતે.
Month, n. (મન્થ) મહીનો	Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.
Weeks, n. (ઉવિઝ્સ) અઠવાડીયાં.	Sun, n. (સન) સૂરજ.
That door, n.=જમીન.	Shine, inf. (શાઇન) પ્રકાશવાને.
Listen, v. (લિસન) સાંભળો.	Rain, n. (રૈન) વરસાદ.
Watch, v. (ઉવૉચ) તપાસો.	To help, ger. (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને.
Below, ad. (બિલો) નીચે.	To grow, inf. (ટુ ગ્રો) વધવાને.
Nothing, n. (નથિંગ) કંઈ-જાણી ચીજ.	
Hidden, p.p. (હિડન) સંતાયલું.	

નાના સફેદ ખરફના છાંટા તરતનાંજ ખીલાવતાં, વાયોલેટ, દેઝી અને મીથા (સુદર) બટરકપ !—પુલોજે ખરફતળે ઉગવાને ખોટી છે તેનો વિચાર કરો !

તરેહવાર નાના ખીઆંઓ, પુલો અને લીલ, પાલાઓ અને વગર ઉપયોગના રોપાઓનો મોટો જથ્થો પાદડાં અને ખરફની તળે ઉગવાને ખોટી છે તેનો વિચાર કરો !

મુળીઆંઓ બાહર નીકળવાને તૈયાર થયેલાં, પોતાના પાતળાં જુરા આંગલાઓ આસપાસ પોહોચાંડતાં, આઇસ અને પાદડાં અને ખરફની તળે ઉગવાને ખોટી છે એનો વિચાર કરો !

ફક્ત એક મહીનો અથવા થોડાં અઠવાડીયાં વધારે તે જમીન તળે તેઓને ખોટી રહેવું પડશે; સાંભળો અને તપાસો અને ઉગવાને નીચે રાહ જોવો !

કાંઈખી એવી નાની ચીજ નથી અથવા તો એવી સારી રીતે સંતાડેલી નથી કે ઈશ્વરને તે નહીં માલમ પડશે, અને તેનો સૂર્ય તેઓને ઉગાડવાને મદદ કરવાને માટે ક્યાં પ્રકાશશે અને પોતાનો વરસાદ ક્યાં જશે તે તરતજ કેહેશે.

# THE SHETLAND PONY.

શેટલેન્ડ ટફ્.

Pony, n. (પોનિ) ટફ્.  
 Kind, n. (કાઈન્ડ) જાત.  
 Horse, n. (હોર્સ) ઘોડો.  
 Group, n. (ગ્રુપ) જથ્થો.  
 Islands, n. (આઈલન્ડસ) દા-  
 પુઓ.  
 North, n. (નોર્થ) ઉત્તર.  
 Map, n. (મેપ) નકશો.  
 (Are) swept, v. (સ્વેપ્ટ) ધો-  
 વાયલાં છે.  
 Sides, n. (સાઈડસ) બાજુઓ.  
 Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો.  
 Winds, n. (વિન્ડસ) પવન.  
 Ocean, n. (ઓશન) સમુદ્ર.  
 Plants, n. (પ્લૅન્સ) રોપાઓ.  
 Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.  
 Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.  
 Such as, (સચ અઝ) જેવાંકે.  
 Wander, v. (કેવૅન્ડર) રખડે છે.  
 Get, v. (ગેટ) મેળવે છે.  
 Food n. (ફૂડ) ખોરાક.  
 Feeding, ger. (ફીડિંગ) ચ-  
 રીતે.  
 Short, a. (શોર્ટ) ટૂંકા.  
 Hills, n. (હીલ્સ) ટેકરીઓ.  
 Wide, a. (વિવાઇડ) પોહોલાં.

Wastes, n. (કેવેસ્ટસ) નકામી  
 જગાઓ, મેદાનો.  
 Hardy, a. (હાર્ડિ) મજબુત.  
 (Are) stabled, v. (સ્ટેબલ્ડ)  
 તખેલામાં રાખવામાં આવે છે  
 House, n. (હાઉસ) ઘર.  
 Stone wall, n. (સ્ટોન વૉલ)  
 પથ્થરની બીત.  
 Shelter, n. (શેલ્ટર) છાંયો.  
 (Are) left, v. (લેફ્ટ) છોડ-  
 વામાં આવે છે.  
 As they best can, = જેમ  
 તેઓથી બની શકે તેમ.  
 Native, a. (નેટિવ) પોતાની.  
 Shores, n. (શોર્સ) કીનારો.  
 Long, a. (લૉગ) લાંબો.  
 Snow-storm, (સ્નો સ્ટોર્મ)  
 બરફનું તોફાન.  
 Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસ.  
 May be given, = આપવામાં  
 આવે છે.  
 Owners, n. (ઓનર્સ) ધણીઓ,  
 Once, ad. (ઉવન્સ) એક વ-  
 ખત.  
 Ponies, n. (પોનિઝ) ટફ્ઓ.  
 Live, v. (લિવ) રહે છે.

Chiefly, ad. (મીઠ્ઠિલિ) મૂખ્ય કરીને.	Easily, ad. ઈઝિલિ) સહેલાઈથી.
Eating, ger. (ઇટિંગ) ખાઈને.	(Can) stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઉભા રહી શકે છે.
Drift-weed, n. (દ્રિફ્ટ ઉવિડ) પાણીના પ્રવાહથી ધસડાઈ આવેલો ખીન ઉપયોગી પાલો.	Pet, v. (પેટ) લાડ લડાવે છે, ખાર કરે છે.
Is thrown up, v.=નાંખવામાં આવે છે.	(Was) creeping, (ક્રિપિંગ) ધીમેથી ચાલતો હતો.
Beach, n. (બીચ) રેતીવાલો કીનારો.	Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.
Farmers, n. (ફાર્મર્સ) ખેડુતો.	Fell in, v. (ફેલ ઇન) નીચે પડ્યો.
Sometimes, ad. (સમટાઇમ્સ,) કોઈ કોઈ વખત.	Would have drowned. v.=દુખી ગયો હતો.
Allow, v. (અલવ) દે છે.	Took hold of, v.=પકડી લીધો.
Kitchens, n. (કીચન્સ) રાંધણીઓ.	Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.
Lie down, inf.=સુવાને.	Teeth, n. (ટીથ) દાંત.
	Held up, v.=ધરી રાખ્યો.
	Help, n. (હેલ્પ) મદદ.

શેટલેન્ડ ટટ્ટુ એક ઘણી નાની જાતનો ઘોડો છે, કે જે શેટલેન્ડ સ્કોટલેન્ડના ઉત્તર તરફ તાપુઓનો એક જથ્થો છે ત્યાંથી આવે છે. તમે તેમને નકશામાં જોઈ શકશો.

આ તાપુઓ સમુદ્રના ઠંડા પવનોથી સઘળા બાજુઓથી ઘેરાયેલા છે જેથી કરી રાંપાઓ જે ત્યાં ઉગે છે તે તદ્દન નાના હોય છે.

ત્યાં થોડા ઝાડો હોય છે અને જેવાં આપણી પાસે લાકડાં હોય છે તેવાં ત્યાં હોતાં નથી.

ટદુઓ તાપુઓ ઉપર રખડે છે અને ઉનાળામાં ટુંકાં ઘાસ કે જે ટેકરીઓ ઉપર અને બોહોળી ખુલ્લી જગાઓપર ઉગે છે તે ઉપર ચર્ચાથી પોતાનો ખોરાક મેળવે છે.

શેટલન્ડમાં આ નાના મજબૂત ઘોડાઓ કદીથી તબેલામાં રાખવામાં આવતાં નથી. સંવજો છાંયો જે તેઓને મળે છે તે ઘરની અથવા તો પથરના દેવાલની બાજુ હોય છે. કેટલાકોને તેઓની પોતાની ટેકરીઓ અને કીનારા ઉપર જેમ તેવોને હીક દીશે તેમ કરવાને છાડી દેવામાં આવે છે.

લાખા બરફના તોફાનમાં તેઓના ધણીઓ બીજે અથવા ત્રીજે દાવસે તેઓને ઘોડું સુકું ઘાસ અથવા પરાળ આપે છે. ટદુઓ ત્યારે મૂખ્ય કરીને વગર ઉપયોગનો ઘસડાઇ આવેલો પાલો જે કીનારાપર નાખવામાં આવે છે તે ખાઈને રેહે છે.

ખેડુનો કેટલીક વખત આ નાના ઘોડાને પોતાની રાંધણીમાં જઈને સુવા દે છે.

કેટલાંકો એટલાં નાના હોય છે કે તેઓ સેહેલાઈથી મેજની તળે ઉભા રહી શકે છે. છોકરાંઓ જેમ ઘેટાને લાડ લડાવે છે તેમ તેઓને લાડમાં થોકે છે.

એક વખત એક નાનો છોકરો જે તળાવની નજદીક ચાલતો હતો તે અંદર પડ્યો અને જો આ ટદુઓમાંનો એક ટદુ ન હતો તે દુખી જતો. તેણે પાતાના દાંતવતી તે છોકરાંનો ઝબ્બો પકડ્યો અને બાંસુધી કાઢી તેની મદદે આવ્યું ત્યાંસુધી પાણીની બાહર ધરી રાખ્યો.

## THE BOY THAT TOLD LARGE STORIES.

છોકરો જે મોટી વાર્તા કહેતો હતો.

Habit, n. (હેબિટ) રેવ.

વાની.

Telling, ger. (ટેલિંગ) કહે-

Stories, n. (સ્ટોરિઝ) વાર્તા.

Squirrel, n. (સકિવરલ) ખી- સકેલી.	Dangerous, a. (ડેન્જરસ) લય ભરેલું.
Woods, n. (ઉડઝ) જંગલો.	Must swim, v. (મસ્ટ સ્વિમ) તરવું જોઈએ.
Big, a. (બિગ) મોટી.	Across, prep. (અક્રોસ) પે- લેપાર.
Bear, n. (બેર) રીંછ.	Turned, v. (ટર્ન્ડ) થયો.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યા.	Pale, a. (પેલ) શીઘ્ર.
Shot, n. (શૉટ) ગોળી.	Began, v. (બિગેન) શરૂ કરીધું.
Would boast, v. = બગાડ હાંકે.	Shake, inf (શેક) ધ્રુજવા.
Couple of dozen, (કપલ ઓફ ડઝન) બે દઝન.	As if, conj. (અઝ ઇફ) જાણે કે,
Rat, n. (રૅટ) ઊંદર.	Ill, a. (ઈલ) માંદો, આખરી.
Ox, n. (ઓક્સ) બલદ.	What's the matter, = શું છે
No more, (નો મોર) વધારે નહી.	Why, ad. (વિહાય) કેમ.
Next, a. (નેક્સ્ટ) ખીજે.	Was thinking, v. = વિચા- રતો હતો.
Son, n. (સન) છોકરો.	Well, interj. = સારું.
Set out, v. (સેટ આઉટ) ની- કળ્યા.	Reply, n. (રિપ્લાઇ) જવાબ.
Journey, n. (જર્ની) મુસાફરી	Bigger, a. (બિગર) વધારે મોટું.
Travelled, v. (ટ્રેવલ્ડ) મુ- સાફરી કરી.	Sheep, n. (શીપ) મેંદું.
On foot, ad. = ચાલતા, પગે.	Youth, n. (યૂથ) છોકરો.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.	Let us proceed, (લેટ અસ પ્રોસીડ) આપણે ચાલો.
Broad, a. (બ્રોડ) પોહ્યળી.	Now, ad. (નાઉ) હવે.
River, n. (રિવર) નદી.	Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયા.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.

Got, v. (ગોટ) ગયા.	Mouse, n. (માઉસ) જીર.
Beyond, prep. (બિયોન્ડ) ઉપર.	Upon this, (અપોનથિસ) આ ઉપરથી.
Depth, n. (ડેપ્થ) ગાંધણ	Shoulders, n. (શોલ્ડર્સ) ખાંધ
Was taken down, = લઈ જવામાં આવ્યો હતો.	Carried, v. (કેરિડ) લઈ ગયો.
Became, g. (બિકેમ) થયો.	Safely, ad. (સેફલી) સહી સલામતથી.
Frightened, p. p (ફાઈ-ટન્ડ) ખીંચો.	Forgot, v. (ફરગોટ) ભુલી ગયો.
Very much, (વેરિ મચ્છ) ઘણાજ.	Lesson, n. (લેસન) પાઠ.
Help, v (હેલ્પ) મદદ.	Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું.
(Am) drowning, (દ્રાઉનિંગ) ડુબી જઈ છું.	Whenever, ad. (ઉવ્હેનઅવર) જ્યારે જ્યારે.
Nearly, ad. (નિઅરલી) લગભગ.	Was tempted, v. = લલચાતો હતો.
(Had) lost, v. (લૉસ્ટ) ખોયો હતો.	Use, ger. (યુઝ) વાપરવાને.
Breath, n. (બ્રેથ) ઢમ.	Boasting, a. (બોસ્ટીંગ) બગાડના.
Sink, inf. (સિન્ક) ડુબવાને.	Words, n. (ઉવર્ડ્ઝ) શબ્દો.
Neck, n. (નેક) ગરદન.	Thought, n. (થૉટ) વીચાર.
After all, (આફ્ટર ઓલ) અતે, છેલ્લે.	Caused to tell, (કૉઝડ ટુ ટેલ) કહેવાડું હતું.
	Truth, n. (ટ્રથ) સાચું.

એક વખત એક છોકરો હતો જેને ઘણી મોટી વાર્તાઓ કહેવાની ટેવ પડી હતી. જ્યારે તેણે જંગલમાં ખીસકોલી જોઈ હોય તો તે ઘેર આવે અને કહે કે તેણે કાંઈક વરંના જેવું મોડું જોયું છે. જો તેણે એક ગાળીમાં બે પક્ષીઓ માર્યા હોય તો તે એવી બગાડ હાંકે કે તેણે એકજન માર્યા છે.

એક દીવસે આ છોકરો ઘેર પોતાના બાપ આગળ આવ્યો અને કહ્યું કે તેણે એક બળદના જેવો મોટો ઊંદર જોયો છે. તેના બાપે કહ્યું “ અરે નહીં, બળદના જેવો મોટો હોય નહીં. ” છોકરાએ કહ્યું “ હા, બળદના જેવો મોટો ”

તેનો બાપ વધારે બોલ્યો નહીં, પણ ખીજે દીવસે તે અને પોતાનો છોકરો મુસાફરીએ જવાને બાહર નીકળ્યાં. તેઓએ પણ મુસાફરી કાઢી અને તરતજ એક બોહોળી નદી આગળ આવ્યાં. તે છોકરાએ કહ્યું “ આ નાળું કાચું છે, ”

તેના બાપાએ કહ્યું કે “ જેઓ મોટી વાર્તા કહે છે તેઓને એ ઘણું ભય ભરેલું છે. આવ મારા છોકરા આપણે પેલીપાર તરવું જોઈએ. ”

તે છોકરો તરતજ શીક્ષો પડી પયો અને જાણે આજની હોય તેમ ધ્રુજવા લાગ્યો. તેના બાપે કહ્યું “ તમને શું છે. ” તેના છોકરાએ કહ્યું “ શું હું તે ઊંદરનો વિચાર કરું છું. ”

તેને જવાબ દીધો “ તે ઊંદરનું શું ‘ તે છોકરાએ કહ્યું “ શું હું ધારતો નથી કે તે એક મેંદા કરતાખી વધારે મોટું હોય. ” તેના બાપાએ કહ્યું “ વાઈ વાઈ ચાલો આપણે આગળ જઈએ. ”

હવે એક પાણીમાં દાખલ થયા અને તરતજ તેઓની ઊંડાણની ઉપરાંત ચાલ્યા.

તે છોકરાને તે નાળાની નીચે લઇ જવામા આવ્યો હતો અને ઘણોજ ખીધો હતો. તેણે કહ્યું “ બાપા બાપા ” મદદ કરો ! મદદ કરો ! હું ફડકું છું ! અરે તે ઊંદર, તે ઊંદર ! હું ધારતો નથી કે તે એક ખીસકોલી કરતા ખી વધારે મોટું હોય.

તે છોકરાએ હવે લગભગ પોતાનો દમ ખોયો હતો. તે ફરવા લાગ્યો અને પાણી તેની ગરદન સુધી હતું. તેણે કહ્યું “ અરે બાપા, બાપા, સધળું છતાં તે ઊંદર તે ઊંદર હતો. ”

આ ઉપરથી તેનો આપ તે છોકરાની નજદીક ગયો, પોતાના ખભાપર તેને લીધો અને નાળાની પેલીપાર સહી સત્તામત તેને લઇ ગયો.

તેના આપે જે બોધ તે છોકરાને શીખવ્યો હતો તે કદીપણ ભુલી ગયો નહી. અને જ્યારે જ્યારે મોટી મોટી વાતો કહેવાને અને બડાઇ ભરેલા શબ્દો વાપરવાને લલચાતો હતો ત્યારે ઊંદરનો અને નદીનો વિચાર તેને સાચું કહેવડાવતો હતો.

## THE PET LAMB.

લાડકવાયું' ઘેડું.

Had been sold, v.=વેચ-	પડવાનું.
વામા આવ્યું હતું.	Make up her mind=વિચાર કીધો.
To buy, ger. (કુ આઇ) ખરીદ કરવાને.	To sell, inf. (કુ સેલ) વેચવાનો.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.	Butcher, n. (બુચર) કસાઇ.
Clothing, n. (ક્લોથિંગ) પેહરવાના કપડા.	Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Family, n. (ફેમિલિ) કુટુંબ.	Bargained, v. (બારગેન્ડ) લાવ ટેરવ્યો.
At last, ad. (અટ લાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.	Sale, n. (સેલ) વેચાણ.
Was left, v. (ડેવૅઝ લેફ્ટ) રહ્યું હતું.	While, conj. (વિલ્હાઈલ) જ્યારે.
Heart, n. (હાર્ટ) અંતકરણ.	(Were) playing, v. (પ્લેઈંગ) રમતા હતા.
Felt, v. (ફેલ્ટ) યર્ષ ગયું.	Door, n. (ડોર) બારણું.
Sad, a. (સેડ) દીલગીર.	Loud, a. (લાઉડ) મોટે. [સાદ.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.	Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
Parting, n. (પાર્ટિંગ) છુટા	



Alarm, n. (અભાઈ) ધાસતી.	આજીજી કરતાં, અરજ કરતાં
Gently, ad. (જન્ટલિ) હ- ળવેથી.	Tearful, a. (ટીઅરફુલ) આં- સુથી ભરપુર.
Pushing, pr. p. (પુશિંગ) આચકો મારીને.	Choked, p. p. (ચોકડ) યુગ લાઇ ગયેલો.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતી- આળ.	Sobs, n. (સૉબ્ઝ) ડચકા.
Tone, n. (ટોન) અવાજ.	Pray, (પ્રે) મેહેરઆની કરીને.
Rope, n. (રોપ) દોરડું.	Stop, ger. (સ્ટૉપ) ખોટી રેલેવાને.
Placing himself, pr.p.= ઉભો રહીને.	Husky, a. (હસ્કી) ભારે.
In front of, prep.=તેના મો તરફ.	Ceased, v. (સીઝડ) અંધ કીધું.
Threw, v. (થ્રુ) નાંખ્યું.	Bleating, n. (બ્લીટિંગ) બે બેં કરવાતું.
Neck, n. (નેક) ગરદન.	Shook, v. (શૂક) ધ્રુજ્યું.
Drag, inf. (ડ્રૅગ) ખેંચવાને.	Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Creature, n. (ક્રિયર) પ્રાણી	(Can not) earn, v. (અર્ન) કમઇ શક્તી નથી.
Bleated, v. (બ્લીટેડ) બેં બેં કીધું, પોકાર્યું.	Alive, a. (અલ્વાઈવ) જીવતો.
Cry, n. (ક્રાઈ) રૂદન.	Kind, a. (કાઇન્ડ) દયાળુ.
Grief, n. (ગ્રીફ) દીલગીરી.	(Has) given, v. (ગિવન) આપ્યા છે.
Was too much for her,= તેણીથી ખમી નહી શકાય તેના હતાં.	Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Her heart sank with- in her,=તેણીની છાતી દ- બાર્ઈ ગઇ.	To eat, ger. (ટુ ઇટ) ખાવાને
Pleading, pr.p. (પ્લીડિંગ)	Want, v. (વૉન્ટ) માંગતા નથી, ઉચ્છતા નથી.
	Without, prep. (ઉવિધાઉટ) વગર.

In vain, (ઈન વેન) ફ્રાકટ.

Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી

She could not help  
selling, v.=વેચ્યા વગર  
ચાલતું નથી.

Talked, v. (ટૉલ્કડ) વાત કીધી

Stronger, a. (સ્ટ્રોન્ગર) વધારે  
મજબુતથી.

Handed, v. (હૅન્ડેડ) આપ્યા.

Silver, n. (સિલ્વર) રૂપાનાણું.

Wait, v. (વૅટ) યોભો.

Keep up, inf. રાખવાને.

(Had been) watching,  
v. (ઉૅચિંગ) તપાસતો હતો

Went on, v. (ઉવેન્ટ ઓન)  
થયું.

Was touched in his  
heart,=દીલમાં દયા ઉત્પન્ન  
થઈ.

Offered, v. (ઓફર્ડ) કીધું.

Return, inf. (રિટર્ન) પાછા-  
આપવાને.

Harder, a. (હાર્ડર) વધારે ક-  
ઠણ.

(Will not) rob, v. (રૉબ)  
ચોરીશ નહી.

Killed, v. (કિલ્ડ) મારી શ-  
કાસે નહી.

Drew, v. (ડ્રુ) ખેંચી લીધો.

Quickly, ad. (ક્વિક્લી) જ-  
લદીથી.

At once, da. (ઑન ઓન્સ)  
એકદમ.

Set free, v. (સેટ ફ્રી) છુટું  
મુકવામાં આવ્યું. [થયા.

Gathered, v. (ગૅથર્ડ) એકઠાં

Stroked. v. (સ્ટ્રોકડ) થોકયું.

(Were) filled, v. (ફિલ્ડ)  
ભરાઈ ગયા.

Joy, n. (જૅય) ખુશી.

Help, n. (હેલ્પ) મદદ.

Hard pressed, (હાર્ડપ્રેસ્ડ)  
મજબુતરીતે તંગીમાં આવી  
ગયલી.

એક પછી એક નાની ચીજ કુટુંબ માટે ખોરાક અને કપડાં  
ખરીદ કરવાને વેચવામાં આવી હતી. છેલ્લે સરવાળે માનીતા થેટા  
સીવાય કંઈ બી ચીજ રહી હતી નહી કે જે તેઓ વેચી શકે.

માનું શગર દેઝીયી છુટા પડવાના વિચારમાં દીલગીર થઈ  
ગયું હતું; કારણકે ઊકરાંઓ તેને વણા ચાહતા હતા.

છેલ્લે સરવાળે તેણીને ઘેટું વેચવાનો વિચાર કરવો પડ્યો હતો તેણી કસાઈને બોલાવવાને માટે કોઈની છોકરાંઓને કહી શકતી હતી નહીં. તેથી તેણી પોતે કઠણ હૈયાથી ગદ્ય અને દેઝીના વેચાણને માટે ભાવ નક્કી કરીશો.

જ્યારે છોકરાંઓ સઘળાં ઘેંટા સાથે રમતાં હતાં ત્યારે કસાઈ અને તેનો છોકરો ખારણાની આગળ આવ્યા. તેણે મોટા અવાજમાં કહ્યું “બાઈ ગ્રાન્ટ સલામ, તમે જોવો છો કે હું અહીંયાં ઘેંટા માટે આવ્યો છું.”

તે છોકરામાનો એક છોકરો પોતાની માની બાજુમાં દોડી જઈ અને ઘાસતીમાં તેણીના ચેહેરા તરફ જોઈને પુછ્યું “માં શામાટે.”

બાઈ ગ્રાન્ટે ધીમેથી છોકરાને બાજુ ખીસાડીને કહ્યું “વાહલા ચાલી જવો.”

તે કસાઈના છોકરાએ રમતીઆળ અવાજમાં પોતાના હાથમાં દોરડા સહીત દેઝીની પાસે જઈને કહ્યું “ચાલો હવે આ માઈ ઘેટું છે. તે નાના છોકરાએ તેની આગળ ઉભો રહીને કહ્યું “નહીં એ તમાઈ ઘેટું નથી; એ હમાઈ છે.”

પણ તે છોકરો તેને બાજુ ખીસાડીને દેઝીના ગળાની આસપાસ દોરડું નાંખ્યું અને તે નાના પ્રાણીને ખેંચવા લાગ્યો. તે ગરીબ ઘેટું ધણી દીલ્લીરી ઉપજાવે એવી રીતે બરાડા મારવા લાગ્યું.

દીલ્લીરીનો અવાજ જે તે માના કાંતો ઉપર પડ્યો તે તેણીને માટે ઘણો હતો, અને તેણીનું જીવન તેની અંદર ગરક થઈ ગયું. એક પળ પછી છોકરાઓ પોતાના નાના માનીતાને માટે આંખમાં આંસુ સહીત અને દયકાંથી દુખાઈ ગયલાં અવાજો સહીત અરજ કરતાં તેણીની આસપાસ હતાં.

તેણીએ તે કસાઈને બોખરાં અવાજે કહ્યું “મેહેરબાની કરી તમારા છોકરાને એક પળ થોભવાને કહો. તે છોકરાએ, પોતાના

શેઠ તરફથી એક શબ્દ ઉપરથી તે ઘેટાને ખેંચતું બંધ કીધું અને તે નાનું પ્રાણી ખરાડતું બંધ થઇ ગયું.

તેમણે ધ્રુજતા અવાજમા કહ્યું “ મારા વાહાલા છોકરાઓ, હું હવે ઘણી ગરીબ છું અને જેમ તમારો બાપ જ્યારે છુવતો હતો અને પૈસા કમાતો હતો તેમ હું પૈસા કમાઇ શકતી નથી.

માયાણુ કસાઇએ દેઝીને બદલે મને પૈસા આપ્યા છે અને આ પૈસાથી હું તમારે માટે ખાવાને રોટલી ખરીદ કરીશ

છોકરાઓ બોલ્યા “નહી ! નહી ! નહી ! હમો દેઝીને વેચવા માંગતા નથી એ હમારું ઘેટું છે અને મા તમારે વેચવું નહી જોઈએ.

હમો ઘેટું વેચવાના કરતાં રોટલી વગર ચાલીવીશું. તેણીએ પોતાનું ઘેટું વેચ્યાવગર ચાલે નહી એવું પોતાના છોકરાંને દેખાડવાની કાશિસ કીધી પણ તે ફેકટ હતી. જેમ વધારે તેણી વાત કરતી તેમ વધારે મનઝુત તેઓ દેઝીને માટે અરજ કરતાં.

છેલ્લે સરવાળે તેણીએ રૂપાનો શીક્ષો પાછો આપી દીધો એવું કહીને કે “ સાહેબ હું હવે વેચી શકતી નથી. બીજા વખત સુધી થાંભો. મારે થોડું વધારેવાર રાખવાને કાશિસ કરવી જોઈએ. ”

તે કસાઇ, કે જે આ સઘળું થયું તે જોતો હતો તેને પોતાના દીલમાં દયા ઉપજવા લાગી. અને જ્યારે બાર્ડ આન્ટ પાછા પૈસા તેને આપવા લાગી ત્યારે તેણે કહ્યું “ બાઇ આન્ટ હું ઘેટુંબી નહી લઇશ અને પૈસાબી નહી લઇશ.

જો કે હું કસાઇ છું તોબી મને બીજા માણસો કરતાં કઠણ હેયું નથી. હું તે છોકરાઓનું માનીતું છીનવી લઇ જઇશ નહી. હું તમારીપાસથી દેઝી ખરીદ કરું છું અને છોકરાઓને પાછું આપું છું “ જો, ચાલો તમોએ આ ઘેટું લેવું નહી. તે મારાથી કદી પણ મારી શકાય નહી ” અને જેવાં તે બોલ્યો તેવાં તેનો સાદ ધ્રુજ્યો અને તેણે પોતાની આંખોની આસપાસ તરતજ પોતાનો હાત ખેંચી લીધો.

દેઝીને તરતજ છુટું કરવામાં આવ્યું હતું; અને જેવાં છોકરાંઓ તે માનીતાની આસપાસ એકઠાં થયાં અને તેને થોડો તેવાંજ તેઓના હાથ ખુશીથી ભરાઇ આવ્યાં હતાં.

કેટલાંક માયાળુ દોસ્તોની મદદથી તે ગરીબ માં જ્યારે પોતાના છોકરાંનું માનીતું ઘેંટું વેચવાની કોશિસ કરી હતી ત્યારે જેવી બીડમાં આવી હતી તેવી કોઇથી વખતે ફરીથી આવી નહી.

## THE COTTON-TREE.

ફૂંડું ઝાડ.

Cotton, n. (કૉટન) કાપુસ.ફ.	Packed, v. (પેકડ) બંધ કરવામાં આવે છે, સીકડવામાં આવે છે.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ,	
Woolly. (ઉલ્લ) ઉનવાળું,	
Down, n. (ડાઉન) રૂંવાટાં.	Bales, n. (બેલ્સ) ગાંસડીઓ.
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.	Places, n. (પ્લેસિસ) જગાઓ.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.	Spun, v. (સ્પન) કાંતવામાં આવે છે.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચા.	
Remain, v. (રિમેન) રહે છે.	Thread, n. (થ્રીડ) દોરો.
Low, a. (લો) નીચાં.	Woven, v. (વોવન) ગુંથવામાં આવે છે.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.	
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.	Cloth, n. (ક્લૉથ) કાપડ.
Pods, n. (પૉડઝ) કળી.	Even ad. (ઈવન) વળતી.
Burst, v. (બર્સ્ટ) ફાટે છે.	Cotton cloth, (કૉટન ક્લૉથ) સુતરઉ કાપડ.
Bags, n. (બેગ્ઝ) કોથલાઓ.	
Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.	Worn, v. (વૉર્ન) પેહેરવામાં આવે છે; ધસધ જાય છે,
Is cleared, v.=સાફ કરવામાં આવે છે.	Torn, v. (ટૉર્ન) ફાટી જાય છે.
Seeds, n. (સીડઝ) બીયાં.	Rags, n. (રૉગ્ઝ) ચીથરાં.
	Still, ad. (સ્ટિલ) તોખી.

Of use, (આફ યુસ) વાપરવાનું	Seeded, p. p. (સીડેડ) બી- આં વાળાં.
Paper, n. (પેપર) કાગળ.	White, a. (ઉઘ્હાઇટ) સફેદ.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુ- બસુરત.	Weave, v. (ઉવિવ) વણવું.
Books, n. (બુક્સ) ચોપડીઓ	Loom, n. (લૂમ) સાલ.
(Arc) printed, (પ્રિન્ટેડ) છા- પવામાં આવે છે.	Wear, v. (ઉવેર) પહેરે.
Well fare, (ઉવેલ ફેર) સારી રીતે ચાલે.	Happy, a. (હેપિ) સુખવાસી.
Bravely, ad (બ્રેવલિ) બહા- દુરીથી.	Sort, v. (સોર્ટ) ગોઠવવું.
Bearing, pr p. (બેરિંગ) રાખીને.	Grind, v. (ગ્રાઇન્ડ) દળવું. છુંદવું.
	Pulper, (પલ્પર) કાઠી લેવાને.
	Fair, a. (ફેર) સુંદર.
	Pages. n. (પેજસ) પાનાઓ.

૩ એક નરમ ગરમ પીછાં છે જે રોપા ઉપર ઉગે છે. કેટલાંક રૂના રોપાઓ ઝાડની માફક ઊંચા ઉગે છે અને કેટલાંક જમીન પર નીચાં રહે છે.

જ્યારે ૩ પાકે છે ત્યારે ૩ કળીઓ ફાટે છે અને ૩ એકકું કરવામાં આવે છે અને ગુણો અથવા તોપલીઓમાં મુકવામાં આવે છે.

પેહેલાં બીઆંઓને કાઢી રૂને સાફ કરવામાં આવે છે અને ત્યારપછી ગાંસડીઓમાં બંધ કરવામાં આવે છે અને જગાઓમાં મોકલવામાં આવે છે, જ્યાં તેને દોરામાં કાંતીને કાપડ વણવામાં આવે છે. વળી જ્યારે રૂનાં કપડાં ઘણાજ પેહેરવામાં આવે છે અને ફાટીને ચીથરે ચીથરાં થાય છે તોખી તે કાગળ બનાવવાના ઉપયોગમાં આવે છે. કેટલીક ખુબસુરત ચોપડીઓ રૂના ચીથરાંમાંથી બનેલા કાગળો ઉપર છાપવામાં આવે છે. રૂનાં ઝાડ સારી રીતે ચાલે તે ગાઓ તેના બીના વાસણમાં સફેદ બરફ જેવો ૩ લઇને સારી રીતે ઉગે.

રૂને દોરામાં કાંતો; તેને યંત્રમાં વણો; હવે તું નાના છોકરા તારા સુખી ઘરમાં પેહેરો ! તું તેને સારી રીતે અને લાંબો વખત પેહેરો; તું તેના ઉપયોગો જતાં રહે છે ! નહીં; આ સારી રીતે પેહેરેલી રૂની ચીજ છેલ્લે સરવાળે ચોપડી થાય છે !

ચીથરાંચોનો એક નરમ જથ્થો એક જાતને મુકી અને દળો; સુંદર કાગજના તેને પછો; હવે માત્ર તે શબ્દો છપાવવાને માટેજ ખોટી રહે છે.

આ પાનાંઓ ધમ્ધર તરફથી માણસોને મોકલેલાં શબ્દો જણાવે છે. રૂનું કાડ સારી રીતે ઉગે તેમ ગાવો ! સુંદર રીતે તે ઉગે !

## MAKE YOUR OWN SUNSHINE.

તમારો પોતાનો તડકો કરો.

Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં	How can I help it,=મારું કેમ ચાલી શકે.
It does rain,=વરસાદ વરસે છે.	Park, n. (પાર્ક) ફરવાની જગા
Want, v. (વૉન્ટ) માગું છું.	Band, n. (બૅન્ડ) વાજી.
Any where, ad.=કોઈપણ કોઈએ.	Grass, n. (ગ્રાસ) ઘાસ.
Must stay, v. (મસ્ટ સ્ટે) થોભવું જોઈએ, રહેવું જોઈએ	There is not going to be any sunshine,=હવે કોઈ સૂર્યનો તડકો પડવાનો નથી.
In-doors, (ઇન્ડોર્સ) ઘરમાં.	Ducks, n. (ડક્સ) બતકની.
Wretched, a. (રિચિડ) ખરાબ, કંટાળા ભરેલો.	Back, n. (બૅક) પીઠ.
Perhaps, ad. (પરહૅપ્સ) કદચીત.	Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસી પડી.
Need, v. (નીડ) જરૂર છે.	Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Choose, v. (ચૂઝ) પસંદ કરો	Factory, n. (ફૅક્ટરિ) કારખાનું.

Partner, n. (પાર્ટનર) ભાગીઓ.	સમાચાર.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.	Fun, n. (ફન) મજાક.
Rules n. (રૂલ્સ) કાયદાઓ.	Mask, n. (માસ્ક) યુરખો, ચેહેરો ઢાંકવાચી ચીજ.
Pleasant, a. (પ્લીઝન્ટ) ખુશનુંમાં.	Cutting, ger. (કટિંગ) કાપીને.
To enjoy, ger. (ટુ એન્જૅય) ભોગવવાને.	Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાઓ.
Lastly, ad. (લાસ્ટલી) છેલ્લું.	Pretty, a. (પ્રિટી) સુંદર.
Amuse, inf. (એમ્યુઝ) રમુજ	Got, v. (ગૅટ) લીધી.
(Was) crying, v. (ક્રાઇંગ) રડતો હતો.	Tea-tray, n. (ટિ-ટ્રે) ચાહાની રકાળી.
Riding, pr. p. (રાઇડિંગ) સવાર કરવું.	Roll, inf. (રોલ) ગળડાવવું.
Dolls, n. (ડોલ્સ) ઢીંગલીઓ.	Marble, n. (મારબલ) ખેદુલ, લખોતો.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.	To catch, ger. (ટુ કેચ) પકડવાને.
Picture-books, n. (પિક્ચર બુક્સ) ચીત્રની ચોપડાઓ.	Found, v. (ફાઉન્ડ) સોધી.
Torn, v. (ટૉર્ન) ફાટી ગઈ છે.	Amusement, n. (એમ્યુઝમેન્ટ) રમત.
Hold, v. (હોલ્ડ) ધરો.	Bed-time, n. (બેડ-ટાઇમ) સુવાનો વખત.
Newspaper, n. (ન્યુસપેપર)	Kissed, v. (કીસ્ડ) ચુમી લીધી

નાની જેન મુર બોલી “અરે વાહાલાં ન્યારે હું બાહરે જવા માગું છું” તારે હમેશ વરસાદ આવે છે. “તે બહુ ખરાબ છે. હવે મારે આખો દીવસ ઘરમાં જ રહેવું જોઈએ અને જાણું છું કે મારો ઘણો ખરાબ દીવસ જશે.”

કાકા જેકે કહ્યું “કદાચ એમ, પણ ન્યાંસુધી તમે માહો નહીં લાંસુધી તમને ખરાબ દીવસ આવે એ જરૂર જેવું નથી.”



એમા હું શું કરી શકું ? હું મેદાનમાં જવાને અને વાળુ સાં-  
ભળવાને; અને શીદો વાળું લઈ, ઘાસમા રમવાને ઇચ્છતી હતી.  
પણ હવે તડકો મુદ્દલ પડવાનો નથી; અને હવે અહીંયા ઉભુ રહી  
વરસાદ જોવો પડશે અને ખતકની પીઠપરથી આખો દીવસ પાણી  
દોડે તે જોવું પડશે.

કાકા જેકે કહ્યું “વાર” ચાલો આપણે એક નાનો તડકો  
કરીએ.”

જેનીએ કહ્યું “તડકો કરીએ. તમે શું વાતો કરો છો ! અને  
તેણી પોતાના આંસુમાંથી હસી. તમારી પાસે તડકો કરવાનું કાર-  
ખાનું નથી, શું તમારી પાસે છે ?

કાકા જેકે કહ્યું જે તમે મારા લાગીઆ થાવો તો હું એક ક્ષેત્ર.

હવે મને તમને તડકો કરવામાટે ત્રણ કાયદા આપવા દેવો:-  
પેહેલું, જે દીવસ વધારે સારો હોય તો શું થાય તેનો વીચાર નહી  
કરો. બીજું જોવો કે કેટલીક ખુશનુમા ચીજો ભોગવવાની પડી  
છે. અને છેલ્લું તમારાથી બની શકે તેમ બીજાઓને સુખી કરો.

“વાર” જેનીએ કહ્યું “હું છેલ્લી ચીજ પેહેલાં અજમાવીશ;  
અને તેણીએ પોતાનો નાનો લાઇ ઉવીલી જે રડતો હતો તેને ખુશ  
કરવાને શરૂ કરી. અને જેટલો વખત તેણી તે ખુરસી ઉપર બે-  
સાડી અને હસાવતી તેટલો વખત તેથી હસતી.

કાકા જેકે કહ્યું “વાર” હું જોજી છું કે તમે સારો તડકો બ-  
નાવનાર છો. કારણ કે જેટલું તમે અને ઉવીલી ધરી શકો છો તે-  
ટલું તમારી પાસે છે. પણ ચલો આપણને અજમાવા દેવો કે  
આપણુ બીજા કાયદાની સાથે કેમ ચાલશું.”

“પણ મારી પાસે કાંઈ બી ચીજ ખુશ કરવાને નથી; મારી  
દીંગલીઓ સઘળી ગુની થઈ ગઈ છે, અને મારી ચીત્રની ચોપ-  
ડીઓ સઘળી ફાટી ગઈ છે, અને.—”

કાકા જેકે કહ્યું “ સખુર કરો અહીંયાં એક જીનું ચરચાપત્ર છે. હવે એમાંથી આપણને કાંઈક મળ્ન મેળવવા દેવો.”

“ ચરચાપત્રમાંથી મળ્ન શું, તમે શું વાત કરોછો ?

પણ કાકા જેકે તેણીને કાગજમાં નાંકાં પાડી ને ખુરખો કેમ બનાવવો તે, અને હીંગલીઓનું આખું કુટુંબ કાગજ કાપીને કેમ બનાવવું તે, અને ઉવીલીને માટે સુંદર ચીજો કેમ બનાવવી તે તેણીને બતાવ્યું.

ત્યારપછી તેણીના કાકાએ ચાની રકાખી લીધી અને તેની આસપાસ લખોટો કેવી રીતે ગળડાવવા અને એક લખોટાને પકડવાને બીજા લખોટાને કેવી રીતે મોકલવા તે તેણીને બતાવ્યું. અને તેથી જેનીને ધણીક ખુશનુમા રમતો મળી. અને જ્યારે છેલ્લે સુવાનો વખત આવ્યો ત્યારે તેણીએ કાકા જેકેને ચુમી લીધી અને કહ્યું “ ખારા કાકા જેકે સાહેબ મેહરબાન (રાતની સલામ) તમે કેવા સારો તડકો બનાવનાર છો ! ”

## THE HEN AND HER CHICKNES.

મરઘી અને તેનાં બચ્ચાં.

Chicken. n. (ચિકન) મરઘીનું બચ્ચું.	Bill, n. (બિલ) ચાંચ.
Hatched, p.p. (હૅચ્ડ) તરતનું સેવણમાંથી નીકલેલું.	Leaves, v. (લીવ્ઝ, છોડે છે.
Prettiest, a. (પ્રેટિએસ્ટ) સૌથી સુંદર.	Nest, n. (નેસ્ટ) માલો.
World, n. (વર્લ્ડ) દુનીઆ.	Feathered, a. (ફેધર્ડ) પીછાંવાળું.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.	Egg, n. (એગ) ઇંડું.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.	About, ad. (અબાઉટ) આમ તેમ.
Tiny, a. (ટાઇનિ) છેકન્ડાનું.	Is hid away, v.=સંતાઈ રેહુછે
	Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.

Inside, prep. (ઇન્સાઇડ) અંદર.	Young ones, (યંગ ઓવન્સ) બચ્ચાઓ.
Shell, n. (શેલ) કોટલું.	Danger, n. (ડેન્જર) ભય.
Pecks, v. (પિક્સ) તેંચે છે.	Utters, v. (અટ્સ) બોલે છે.
Pushes, v. (પુશિસ) ધસા- રામા આવે છે.	Sharp, a. (શૉર્પ) ખારીક.
Still, a. (સ્ટિલ) શાંત.	Piercing, a. (પિઅરસીંગ) તીણું.
Close, ad. (ક્લોઝ) નજદીક.	Cry, n. (ક્રાઈ) અવાજ, ધ્રુમ.
Sweetly, ad. (સ્વિટલિ) આ- રથી.	Gathering, pr.p. (ગેથરિંગ) એકઠા કરીને.
Folds, v. (ફોલ્ડ્સ) ઢાંકે છે.	Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બહા- દુરીથી.
Wings, n. (વિંગ્સ.) પાંખો.	Face, v. (ફેસ) સામે થવું.
(Has) found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી હાટ્યો છે.	Dares, v. (ડેર્સ) હીમ્મત કરે છે.
Worm, n. (વર્મ) જીવડો, મીડો.	Meddle, inf. (મેડલ) છડવું, વચ્ચે આવવું.
Picks, v. (પિક્સ) ઊંચકે છે.	Brood, n. (બ્રૂડ) કુટુંબ.
Lets it fall, v.=પડવા દે છે.	Safety, n. (સેફ્ટિ) અચાવ.
Swallows, v. (સ્વૉલોસ) ગ- ળી નળ છે.	Thickest, a. (થીકેસ્ટ) સૌથી ઘીય.
Feeds, v. (ફીડ્ઝ) ખવાડે છે.	Hedge, n. (હેડ્ઝ) ઝાડી.
Share, n. (શેર) ભાગ.	Fox, n. (ફૉક્સ) કહોળું, શી- યાલ.
Scarcely, ad. (સ્કેર્સલી) ક- દાયજ.	To prey, ger. (ટુ પ્રે) ભક્ષ કરવાને, ખાવાને.
Wants, n. (વૉન્ટ્સ) ગરજો, જોઈતી ચીજો.	
Anxious, a. (અંક્શયસ) ઇ- તેજર	

તમેજી કદીથી મરધીનું બચ્ચું તરતનું નીકળેલું જોયું છે ? કેમ તે પોતાની ચળકતી આંખો અને નરમ શરીર સહીત દુની-આમાં નાની સૌથી સુંદર ચીજો માની એક ચીજ છે.

તેને એક નાની ચાંચ હોય છે અને નાના પગોની એક જોડી કે જે તરતજ દેખી શકાય છે તે હોય છે. ખરેખર જ્યારે પેહેલાં તે પોતાનો માગો છોડે છે ત્યારે તે એક પીછાંવાળું ઇંડું આમ તેમ દોડતું હોય તે માફક લાગે છે.

દરેક નાનું મરધીનું બચ્ચું તે આમ તેમ દોડે તેની અગાઉ ઇંડામા સંતાયલું હોય છે. મરધી કોટલાક દીવસસુધી ઇંડા ઉપર તેમને ગરમ રાખવાને બેસે છે અને મરધીનાં બચ્ચાં કોટલાંમ મોટા અને મોટા થાય છે.

જ્યારે મરધીનું બચ્ચું ઇંડાની બાહર આવવાને તૈયાર થાય છે ત્યારે તે (મરધી) પોતાની ચાંચ વળી તે કોટલાંને ટાંચે છે અને એક નાનું કાણું પાડે છે. ત્યારપછી જેમ તમે આ ચીત્રમા જોવો છો તેમ તે બાહર ધસી આવે છે. જેતું તે બાહર આવે છે તેવુંજ તે પોતાની માની બાજુમાં બેસે છે અને ઘણુંજ શાંત રહે છે. જ્યારે ત્યારે તે પોતાના માના માથાંની નજીક ઉભું રહે છે અને તેણીને ઘણી મીઠાસથી ટાંચે છે.

રફતે રફતે બીજું બચ્ચું કોટલાની બાહર આવે છે અને ત્યારપછી બીજું, અને તરતજ સઘળા બચ્ચાંઓ બાહર આવે છે. યુદી મરધી (જે તેમની મા) પોતાના નાનાં છોકરાંઓને (મરધીના બચ્ચાંને) કોટલાની બાહર આવવાને માટે લાંબો લાંબો વખત ખોટી રહે છે.

વારંવાર મરધી નીચે બેસે છે અને ત્યારપછી સઘળાં બચ્ચાંઓ તેણીની તળેથી દોડે છે. તેણી તેઓને ગરમ રાખવાને તેઓ ઉપર પોતાની પાંખો ઢાંકે છે.

થોડા વખતમાં તેણી પાછી ઉઠે છે અને બચ્ચાંઓ તેણીની પછવાડે જાય છે. તરતજ તેણી “કલક, કલક” કરી બોલે છે

અને ત્યારપછી તેઓ સધળાં તેણીની આગળ દોડી જાય છે, કારણ કે તેણીને એક કીડો મળ્યો છે.

તેણી તે ઊંચકે છે અને પાછું નીચે પાડે છે જેથી કરી તેઓ તેને જોય. જોવો તેઓ કેવાં દોડે છે ! તેમનાં માનું એક તે કીડાને જોય છે, પોતાની નાની ચાંચમાં ઊપાડે છે અને તે ગળે છે. આવી રીતે તેઓની મા (મરઘી) એક બચ્ચાં પછી બીજા બચ્ચાંને ખવાડે છે. દરેક જાણુને ભાગ મળે છે.

જ્યારે બચ્ચાંઓ તેણીની પાંખની તળે હોય છે સારે તેમનાં કેટલાક પોતાના નાના માથાઓ બાહર કાઢે છે; અને કેટલીક વખત તેઓ બાહર આવે છે, તેણીની પીઠપર કુદે છે, અને ત્યાં બેસે છે. તે ખુદી મરઘી કેવી ભલી માયાલુ મા છે. તેણી સધળો વખત સુધી પોતાના બચ્ચાંનો વિચાર કરે છે. તેણી પોતાની માંગણીઓનો વિચાર કદાચજ કરતી હોય એવું દેખાય છે અને પોતાના નાહનાં બચ્ચાંઓને ખવડાવવાને ચાતુર હોય એમ દેખાય છે.

જ્યારે ભય નજદીક હોય છે સારે તેણી પોતાના નાહના બચ્ચાંઓને પોતાની પાસે લાવવાને માટે એક તીક્ષ્ણ, સાફ યુગ્મ પાડે છે. તેઓને પોતાની પાંખ તળે એકઠાં કરીને. તેણી કોઈપણ મા-લુસ અથવા કુતરો જે તેઓને છેડવાને હિંમત કરે છે, બાહાદુરીથી તેની સામે થાય છે.

આખું કુટુંબ બચાવને માટે જાડીના સૌથી ખીચાખીચ ભાગમાં દોડી જશે અને મરઘી પોતે બાહાદુરીથી કોણું કે જે તેણીનાં બચ્ચાંઓનો શીકાર કરવાને આવે છે તેની સામે થશે.

## THE TWO GOATS.

બે બકરાઓ.

Wild, a. (ઉવાઈલ્ડ) ઉજ્જડ. | પહાડ.  
Mountain, n. (માઉન્ટન) | Met, v. (મેટ) મલા.

Ledge, n. (લેજ) કોર.

High, a. (હાઇ) ઊંચી.

Cliff, n. (ક્લીફ) ટેકરી.

Narrow, a. (નેરો) સાંકડી.

Room, n. (રૂમ) જગા.

To pass, ger. (ટુ પાસ) પસાર થવાને.

To turn, ger. (ટુ ટર્ન) પાછું ફરવાને.

Steep, a. (સ્ટીપ) ઊભો.

Rock, n. (રૉક) ખડક.

Rose, v. (રૉઝ) ચઢ્યો, હતો.

Straight, a. (સ્ટ્રેટ) સીધો.

Deep, a. (ડીપ) ઊંડો.

Dark, a. (ડાર્ક) અજવાળા વગરની.

Chasm, n. (ચેઝમ) ખાણ.

Lay, v. (લે) આવી હતી.

Care, n. (કેર) સંભાળ.

Laid down, v. (લેડ ડાઉન) સુતો.

Pressing, pr.p. (પ્રેસિંગ) દબાઈને.

Gently, ad. (જેન્ટલિ) ધીમેથી.

Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) નરમથી.

Stepped, v. (સ્ટેપ્ડ) ચાલી ગયો.

Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.

Safely, ad. (સેફલી) સલામતથી,

Lightly, ad. (લાઇટલિ) હલકી રીતે.

Bound, v. (બાઉન્ડ) કુદકો-મારી શક્યો.

Drew, v. (ડ્રુ) ઉઠ્યો.

Lowly, a. (લોલિ) નીચાણવાલી.

Sound, a. (સાઉન્ડ) સારી હાલતમાં.

Free, a. (ફ્રિ) છુટો.

To spring, ger. (ટુ સ્પ્રિંગ) કુદવાને.

Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠું.

Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.

Valley, n. (વૅલિ) ખીણ.

Climbed, v. (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢ્યા.

Far up, (ફાર અપ) ઘણે દુર ઉપર.

At length, ad. (અટલેન્થ) છેલ્લે સરવાળે.

Banks, n. (બેન્ક્સ) કાનારા.

Wild, a. (વાઇલ્ડ) બેહોશો.

Rushing, a. (રશીંગ) ધસારામાં વેહેતો.

Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.

Formed, v. (ફૉર્મ્ડ) બનાવ્યો.

Bridge, n. (બ્રિડજ) પુલ.	Horns, n. (હોર્નસ) સીંગડા.
Wished, v. (વિશ્વિષ્ટ) ઇચ્છ્યું.	Slipped, v. (સ્લીપડ) સરકી ગયો.
Pass, inf. (પાસ) જવાને.	Swift, a. (સ્વીફ્ટ) ઝડપથી.
Would draw back, v.= પાછો જશે.	Flowing, a. (ફ્લોઇંગ) વહેતો.
Neither, pron. (નીધર) બે- માનું એકે નહીં.	Were lost, v.=ગુમછ ગયા હતા, દુબી મુઆ હતા.
Would give way, v.= ખીર્યો.	Might have been sav- ed.=અચી ગયા હતે.
Middle, a. (મિડલ) વચ્ચાનો.	(Had) known, v. (નોન) જાણ્યું હતે.
Narrow, a. (નેરો) સાંકડો.	Right, a. (રાઈટ) યરોયર.
Push, inf. (પુશ) આગડો મારવાને.	

એક બોહોળા પાછાડ ઉપર બે બકરાઓ એક બીજી ટેકરી ઉપરના એક ખડકની કોર ઉપર મળ્યાં. કોર એટલી તો સાંકડી હતી કે એક બીજાને પસાર થવાને અથવા તો ગોળ ફરીને પાછા જવાને તેઓ માટે પુરતી જગા હતી નહીં.

એક ઉભો ખડક તેઓ ઉપર સીધો આવેલો હતો. અને એક બંડી કાળી ખાઈ નીચે આવી હતી! તે બે બકરાઓએ શું કીધું તે તમો શું વિચારો છો.

તેમાંનો એક મોટી સંભાળથી જેમ બની શક્યું તેમ ખડકને દબાઈને સાંકડી કોરપર પંજો લારપછી બીજા બકરાએ ધીમેથી અને નરમથી પોતાના મીત્ર ઉપર, જ્યાંસુધી તેની ઉપરથી સહી સલામતથી ધીમેથી ફરી શકે ત્યાં સુધી ચાલ્યો.

લાર પછી જે બકરો નીચે પડ્યો હતો તે એક ખડકપરથી બીજા ખડકપર પાછો છુટી રીતે કુદવાને અને ટેકરીઓ ઉપરનું મીઠું ઘાસ ખાવાને સહી સલામત અને સારી રીતે પોતાની નીચી જગાપરથી ઉઠ્યો.

ખીજી બે બકરાઓએ ખીણ છોડી હતી અને પાહાડ સુધી ચઢ્યાં. છેલ્લે સરવાળે તેઓ મોટા વેહેતાં નાળાના કીનારાપર મહ્યા.

એક ઝાડ નાળાની વચમાં પડ્યું હતું જેથી એક આળુથી ને ખીજી આળુ સુધી પુલ બન્યો હતો. બકરાઓ એક ખીજીને જોયાં કરતા હતાં અને દરેક જણ પેહેલું જવાને ઇચ્છતું.

દરેક જણ, ખીજી પાછો હટે એવું ધારીને તેઓ એક પગ સુધી ઝાડ ઉપર એક પગ સાથે ઢલા રહ્યા. પણ તેઓમાનું કોઈખી ખીરયું નહીં અને છેલ્લે સરવાળે તેઓ પુલની વચમાં મહ્યાં.

તેઓ લારપછી પોતાના શીંગડા વતી આંચકા મારવાને અને લડવાને શરૂં કાઢ્યું જ્યાં સુધી કે તેઓના પગ સરકી ગયા અને બેકે બકરાઓ ઝડપથી વેહેતાં નાળામાં પડ્યાં અને પાણીમાં ડુબી મુવાં. જો તેઓમાના કોઈએખી. બરોબર વખતે કેમ રસતો આપવો તે જાણ્યું હતે તો બેકે જણ બચી જતે.

## THE ECHO.

### પડયા.

Hop, (હોપ) કુદ.

Shouted, v. (શાઉટેડ) બો-

લ્યો, મોટેથી બોલ્યો.

(Was) playing, v. (પ્લેઇંગ) રમતો હતો.

Field, n. (ફીલ્ડ) ખેતર.

Wood, n. (વુડ) જંગલ.

Reply, n. (રિપ્લાઈ) જવાબ.

Surprise, n. (સરપ્રાઇઝ) અચંબો.

Replied, v. (રિપ્લાઈડ) જવાબ આપ્યો.

Foolish, a. (ફુલીશ) મુર્ખ.

Fellow, n. (ફેલો) માણસ.

Voice, n. (વોઇસ) જવાબ.

Angry, a. (અન્ગ્રી) ગુસ્સે.

Called out, v. (કોલ્ડ આઉટ) બોલ્યો.

Ugly, a. (અગલી) ખરાબ.

Hidden, v. (હીડન) સંતાય્યો.



<b>Your own, (ઘોર એન) ત-</b> મારા પોતાના. <b>Lips, n. (લિપ્સ) જખાં, મોઢું</b> <b>Had used, v. (હૅડ યુઝડ)વા</b>	પચા હતે. <b>Kind, a. (કાઇન્ડ) માયા ભરેલા</b> <b>Gentle, a. (જન્ટલ) નરમ.</b> <b>Return, n. (રિટર્ન) બદલો.</b>
---	---

નાનો હેન્રી જેવો જંગલની નજદીક ખેતરમાં રમતો હતો તેવી ખુબ પાડી “હોપ, હોપ, હોપ”

હોપ, હોપ, હોપ જવાબની અંદર પડ્યો આવ્યો.

હેન્રીએ અચાંખામાં જવાબ આપ્યો કોણ છે? કારણકે તેણે અગાઉ કોઈથી વખત પડ્યો સાંભળ્યો હતો નહીં.

પડ્યાએ જવાબ વાલ્યો “કોણ છે”

હેન્રીએ જેમ મોટેથી બોલી શકાય તેમ બોલ્યો “મુખ માણસ.”

જંગલમાંથી જવાબ મુખ માણસ કરી આવ્યો.

આથી હેન્રી ધણો ગુસ્સે થયો અને ધણા ખરાબ નામો બોલ્યો. જંગલમાંથી અવાજ દરેક બોલ પાછા મોકલ્યા.

હવે જ્યારે હેન્રીએ, જંગલમાંથી કોણ બોલે છે તે જોઈ નહીં શક્યો ત્યારે તે ઘર દોડ્યા અને પોતાના આપને કહ્યું કે જંગલમાં ભરાયલો એક છોકરો તેને ખરાબ નામો બોલ્યો હતો.

તેના આપે કહ્યું “અરે હેન્રી તમેએ તમારા પોતાના શબ્દોના પડ્યા સીવાય બીજું કોઈજ સાંભલ્યું નથી. ખરાબ નામો પેહેલાં તમારા પોતાના મોઢામાંથી નીકળ્યા. જો તમે માયાલુ ભરેલાં અને નરમ શબ્દો વાપર્યા હોતો તો તમે તેના બદલામાં માયાલુ ભરેલા અને નરમ શબ્દો સાંભલ્યા હોતો. માયાલુ શબ્દો માયાલુ પડ્યા પાછા આવે છે.

# THE PARROT AND THE CROWS.

પોપટ અને કાગડાઓ.

Parrot, n. (પૅરટ) પોપટ.	Unhappy, a. (અનહૅપિ) અ- ભાગ્યું.
Red, a. (રેડ) રાતો.	Lot, n. (લૅટ) નસીબ.
Blue, a. (બ્લુ) બ્લુ, આસમાની.	Wounded, p.p. (ઉન્ડેડ) ઘા- યલ થયલો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.	Lay, v. (લે) પડ્યો.
Farm house, n. (ફાર્મ-હા- ઉસ) ખેતરને લગતું ઘર.	Company, n. (કમ્પની) સો- બંધ.
Often, ad. (ઓફન) વારંવાર.	Was carried off, v.=કર્ડ જવામાં આવ્યો હતો.
Flew, v. (ફ્લુ) ઉડ્યો.	Bed, n. (બેડ) ખીજાનું.
Blithe, a. (બ્લાઈથ) આનંદી.	Still, ad. (સ્ટિલ) તોખી.
Happy, a. (હૅપી) સુખી.	(Had) happened, v. (હૅ- પન્ડ) બતાવથી થયો હતો.
Crows, n. (ક્રોઝ) કાગડાઓ.	Sadly, ad. (સૅડલિ) દીલગી- રીથી.
Pulled up, v. (પુલ્ડ અપ) ખેંચી કાઢ્યા.	Shook, v. (શૂક) હીલચું.
Wheat, n. (વિઝીટ) ઘઉં.	Grew, v. (ગ્રુ) થયો.
Helped, v. (હેલ્પ્ડ) મદદ કરીથી	Hopped, v. (હૅપ્ડ) નાચ્યો.
Eat, inf. (ઈટ) ખાવાને.	(Will) perch, v. (પર્ચ) ઉભો રહેશે.
Chattered, v. (ચૅટર્ડ) વાત કરીથી.	
Foes, n. (ફોઝ) દુશ્મનો.	
Damage, n. (ડેમેજ) નુકસાની	
Gun, n. (ગન) બંદુક.	
Shot, v. (શૉટ) ગોલી મારી.	

રાતો બ્લુ અને લીલો પોપટ વારંવાર એક ખેતરમાં દેખાતો હતો. તે જમ અને તેમ આનંદી અને સુખી એક ઝાડપરથી ખીજા ઝાડ પર ઉડતો હતો.

એક દીવસે કાગડાઓએ ઘંઉ ખેંચ્યા અને પોણે વળી ખેંચવામાં મદદ કરીધી. તેણે ખેડૂતોના દુશ્મનો સાથે વાત કરીધી અને કાગડા કરતાં વધારે નુકશાની કરીધી.

તે ખેડુત પોતાની બંદુક અને ગોળી અફસોસ કે પોલના કમનસીબને માટે લાવ્યો. તે પોપટ વધારે ઊંચે ઉડ્યા નહી, પણ ધાયલ થયેલો કાગડાઓમા પડ્યા.

જેવો પોલને ખીછાનામાં લઈ જવામાં આવ્યો તેવોજ ખેડુત બોલ્યો “અરાય સોખત;” જે તમો કાગડાની સાથે નહી માલમ પડ્યા હોતે તો હજુ ખી તમો સહી સલામત અને સારી હાલતમાં હોતે કેવી રીતે અને સાથી પોલને ઇગ્ન થઇ તે જેવાને ખેડુતના છોકરાઓ ગયા, પોપટ કહ્યું “અરાય સોખત” અને દીલગીરીથી પોતાનું ધાયલ થયેલું માથું હીલવ્યું.

પોલ જલદીથી સારો થયો અને આમ તેમ કુદ્યો; પણ વારંવાર જ્યારે છોકરાઓ ખુબ પાડે ત્યારે સાથી નજદીકના ઝાડપર તે આવી બેસે અને દીલગીરીથી કહે “અરાય સોખત.”

## THE BROWN BEAR.

Climber, n. (ક્લાઈમ્બર) ચઢનાર.	Robs, v. (રૉબ્ઝ) લુટે છે, ચોરી લેછે.
Likes, v. (લાઇક્સ) ઇચ્છે છે.	Hives, n. (હાઈવ્ઝ) મધપુડાઓ.
Hollow, a. (હોલો) પોકલ.	Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીલું.	Smell, n. (સ્મેલ) વાસ, સ્વાસ.
Wild, a. (વિલાઇડ) જંગલી.	Gnaws, v. (નોઝ) કરડે છે.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.	Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.	Hole, n. (હોલ) નાકું.
Honey, n. (હોનિ) મધ.	

Enough, a. (ઈનફ) પુરતું.	Twigs, n. (ટિવગ્ઝ) ડા- ળીઓ.
Paw, n. (પૉ) પંખે.	Snow, n. (સ્નો) બરફ.
To let in, ger. (ટુ લેટ ઈન) અંદર જવા દેવાને.	Covers, v. (કવર્સ) ઢાંકી નાંખે છે.
In spite of, (ઇન સ્પાઈટ ઓફ) છતાં.	Lies, v. (લાઇઝ) પડે છે.
Stings, n. (સ્ટીંગ્સ) દંખો.	Snugly, ad. (સ્નગલિ) દ- બઢને.
Scoops, v. (સ્કૂપ્સ) ખેંચી કાઢે છે.	Hid, p. p. (હિડ) સંતાપ્યો.
Lumps, n. (લમ્પ્સ) બરથો.	Beneath, prep. (બિનિથ) નીચે, તળે.
Honey-comb, n. (હોનિ કોમ્બ) મધપુટા.	Closes, v. (ક્લોઝીસ) બંધ કરે છે.
Does stop, v. (ડઝ સ્ટૉપ) થોભે છે.	Sleeps, v. (સ્લીપ્સ) જા- થે છે.
Till, conj. (ટિલ) જ્યાં સુધી.	Rest, a. (રેસ્ટ) બાકીનો.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Spring, n. (સ્પ્રિંગ) વસંત રતુ.
Store, n. (સ્ટોર) માલ.	Wakens, v. (વેકન્સ) જાગે છે.
Winter, n. (વિન્ટર) શી- યાલો.	Begins, v. (બિગિન્સ) શરૂ કરે છે.
Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી જાય છે.	Once more, (ઉવન્સ મોર) એક વખત વધારે.
Cave, n. (કેવ) ગુફા.	Roam, inf. (રોમ) રખડ- વાને.
Thick, a. (થિક) ધીમોધીમ.	
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.	
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.	

To hunt, ger. (હું હન્ટ) શી-કાર કરવાને.	(Was) heard, v. (હડ) સાંભળવામાં આવ્યો હતો.
Get, inf. (ગેટ) મેળવવાને.	Stairs, n. (સ્ટેર્સ) દાદરો.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.	Flew open, (ફ્લુ ઓપન) નેશમાં ઊઘડી ગયું.
Coats n. (કોટસ) દગલાઓ.	Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.
Blankets, n. (બ્લેન્કેટસ) ધા-ભળીઓ.	Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયો.
Muffs, n. (મફ્સ) રૂવાંવાળા ચામડાના સ્ત્રીના હાથના મોજા	Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.	Chain, n. (ચેન) સાંકળી.
Oil, n. (ઓઇલ) તેલ.	Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયો.
Fat, n. (ફેટ) ચરબી.	Found his way, = ગયો, જવાને રસ્તો શોધ્યો.
Took place, v. (ટૂક પ્લેસ) થયું.	Fear, n. (ફિયર) ધાસતી.
Country town, (કન્ટ્રી ટાઉન) ગામતું શહેર.	Corner, n. (કોર્નર) ખુણા.
South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ દીશા.	To hide, ger. (ટુ હાઇડ) ભરાવવાને.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.	Harm, v. (હાર્મ) ઈજા કરવી.
Dancing, a. (ડન્સીંગ) નાચતું.	In the least, = જરાક પણ.
Inn, n. (ઇન) ધર્મશાળા.	Big, a. (બિગ) મોટા.
Supper, n. (સપર) ખાણું.	Thought, v. (થોટ) વિચાર્યું.
(Was) tied up, v. (ટાઇડ) બાંધેલો હતો.	Stroke, inf. (સ્ટ્રોક) ધોકવાને
Yard, n. (યાર્ડ) વારડો.	Friendly, a. (ફ્રેન્ડલી) દોસ-તીનીરીતે, માયાનીરીતે.
Upstairs, (અપસ્ટેર્સ) માળાપર.	Stretched, v. (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબો હત થઇ પડ્યો.
Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક.	At full length. (અટ ફુલ

લૈગ્ય) લાંબો છત.	(Was) given, વ. (ગિવન)
Floor, n. (ફ્લોર) જમીન.	આપવામાં આવી હતી.
Youngest, a. (યંગેસ્ટ) સૌથી નાનો.	Held, વ. (હેલ્ડ) પકડી.
Rolled, v. (રોલ્ડ) ગબડી ગયો.	Soldier, n. (સોલ્ડીયર) સીપાઇ.
Laid, v. (લેઇડ) મુક્યું.	Marched, વ. (માર્ચ્ડ) ચાલવા લાગ્યા.
Shaggy, a. (શૅગી) ગુઝ-ઝાંઝાળું.	Opened, v. (ઓપન્ડ) ઊંધડી ગયું.
Black, a. (બ્લૅક) કાળો.	Mother, n. (મધર) મા.
Fur, n. (ફર) રૂંવા.	Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થઈ.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.	Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.	Hardly, ad. (હાર્ડલી) કદાચજ.
Drum, n. (ડ્રમ) મરગમ, ઢોલ.	Look, n. (લૂક) નજર.
Beat away, v. = વગડયું.	Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
Might, n. (માઇટ) જોર.	Cried, v. (ક્રાઇડ) ધ્રુમ પાડી.
Rose, v. (રોઝ) ઉઠ્યું.	We are playing at soldiers, = સીપાઇની રમત રમીએ છઇએ.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.	Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Legs, n. (લેગ્સ) પગો.	Shutting, ger. (શટ્ટિંગ) બંધ કરવાની.
Dance, inf. (ડૅન્સ) નાચવાને.	
Fun, n. (ફન) મજાક.	
Shouldered, વ. (શોલ્ડર્ડ) ખાંધપર મારી.	
Musket, n. (મસ્કેટ) બંદુક.	

## AN ODD WAY OF CATCHING THEM.

તેઓને પકડવાની એક વિચીત્ર રીત.

Grandfather, n. (ગ્રાન્ડફાધર) દાદો; આપનો આપ.	Idle, a. (આઇડલ) આળસુ.
	During lessons, (ડ્યુરિંગ)

લેસન્સ) પાઠની વખતે.	Thought, v. (ચોટ) વિચાર્યું
Used to play, v.=રમતો હતો.	(Will) watch, v. (ઉવોચ તપાસ.
Of course, (આફ કોર્સ) અસ-અત.	Afterwards, ad. (આફ્ટર ઉવર્ડ્ઝ) પછી.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિસ કીધી.	At once, ad. (અટઉવન્સ) એકદમ.
Hide, inf. (હાઇડ) છુપાવવાને	Marched up, v. (માર્ચ્ડ અપ) ગયો.
Fairly, ad. (ફેરલિ) બરોબર રીતે.	Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરે-ખર.
(Were) caught, v. (કેપ્ટ) પકડાઇ ગયા હતા.	Laughed, v. (લાફ્ડ) હસ્યા.
(Must) attend, v. (અટેન્ડ) ધ્યાન દેવું જોઇએ.	Hung, v. (હંગ) નીચે કીધું.
Lose, v. (લૂઝ) ખોવો છે.	Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) મુઠમાં હસ્યા.
Youth, n. (યુથ) યુવાની.	Conduct, n. (કોન્ડક્ટ) આસ-ચલણ.
Looking off his book,= પોતાની ચોપડીની આહર ન-જર કરે.	Duty, n. (ડ્યુટિ) ફરજ.
Please, ad. (પ્લીઝ) મહેર-બાનીની રાહ.	Faults, n. (ફોલ્ટ્સ) વાંક.
	Idleness, n. આલસપણું.

## THE BEAR IN SCHOOL.

નિશાલમાં શીંછ.

Rambling, pr.p. (રમ્બલીંગ) રમળતો.	Many years ago, ઘણાક વર્ષની વાતપર.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલ.	Part, n (પાર્ટ) ભાગ.

Used to live, v.=રહેતા  
હતા.

Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી  
કાઢ્યું, મળી આવ્યું.

Cub, n. (કબ) ચોપગા જનન-  
વરતું બચ્ચું.

Covered, p. p. (કવર્ડ) ઢંકા-  
યલું.

All over, (આલ ઓવર) આખા  
શરીરે.

Thick, a. (થિક) જડા.

Hair, n. (હૈર) વાળ.

Carried, v. (કેરિડ) લઈ ગયો  
(Was) fed, v. (ફિડ) ખવડા-  
વામાં આવ્યું હતું.

Brought up, v. (બ્રાઉ અપ) પાળવામાં  
આવ્યું હતું.

Tame, a. (ટેમ) પગાયલો.

Some way off = થોડેક રસતે  
દૂર.

Used to roam, v. (યુઝડ  
ટુ રોમ) રખડતું હતું.

Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.

Were done, v.=પુરા થાય.

Afraid, a (અફ્રેડ) બીહીતાહતા.

Dinners, n (ડીનર્સ) ખાવાનું.

Bags, n. (બેગ્સ) કોથલીઓ.

Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટો-

પલીઓ.

(Were) hung, v. (હંગ) ટાં-  
ગવામાં આવતાં હતાં.

Pegs, n. (પેગ્ઝ) ખુટીઓ.

Wall, n. (વૉલ) બીત.

Sure, a. (સ્યૂર) ખચીત.

Share, n. (શેર) હીસ્સો.

Butter, n. (બટર) માખણ.

Apples, n. (એપલ્સ) જમ-  
રખ.

Pears, n. (પૅર્સ) પેરો.

Things went on = આતું  
ચાલ્યા કીધું.

Animal, n. (એનિમલ) પ્રાણી.

Nowhere, (નોવ્હેર) કેયે નહી

(Had) found, v. (ફાઉન્ડ)  
શોધ્યો હતો.

Did not return, v.=પાછો  
ફર્યો નહી.

Search, n. (સર્ચ) શોધ.

(Was) made, v. (મેડ) કર-  
વામાં આવી હતી.

Without success, =ફતલ  
પામ્યા નહી.

Passed away, v.=વહી ગયા

Changes, n. (ચેન્જ્સ) ફેરો,  
ફરકો. [થયા.

Took place, v. (ટૂક પ્લેસ)



Mistress, n. (મિસ્ટ્રેસ) સેઠાણી	Wood, n. (વુડ) લાકડું.
New, a. (ન્યુ) ખીજી.	Afraid, a. (અફ્રેડ) ખીલીવાને.
Set of boys, = છોકરાનું ટોળું.	(Would) protect, v. (પ્રો-ટેક્ટ) બચાવસે.
Filled, v. (ફીલ્ડ) ભરી.	Harm, v. (હાર્મ) હાનિ કરીધી.
Seats, n. (સીટ્સ) જગાઓ.	Quietly, ad. (કિંગ્વિટલી) ગુપ્તગુપ્ત.
Wintry, a. (વિન્ટ્રી) શીયાલાનો.	Fire, n. (ફાયર) દેવતા.
Chanced to leave, = દેવ જોગે રાખ્યું.	Warned, v. (વર્નોર્મ્ડ) ગરન થયો.
Half open, (હાફ ઓપન) અર્ધું ખુલ્લું.	It seemed to be at home, = મીલનસાર દેખાવા લાગ્યો, જાણીતું હોય તેમ લાગ્યું.
On a sudden, (અન આસડન) એકાએક.	Feel, inf. (ફિલ) લાગવું.
Black, a. (બ્લેક) કાળું.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
Walked, v. (વૉલ્કડ) ચાલી આવ્યું.	To get, ger. (ટુ ગેટ) જવાને.
Terror, n. (ટેરર) બીક, ધારતી.	Snug, a. (સ્નગ) સગવડવાળું.
Others made for the tables = બીજાઓ મેજમાં ભરાવા માટે નાશી ગયા.	Quarters, n. (ક્વૉર્ટર્સ) જગ્યા.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.	Scholars, n. (સ્કૉલર્સ) ની-શાળીઆઓ.
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદી પડ્યો.	Were hanging, v. = ટંગા વણી હતી.
Window, n. (વિન્ડો) આરી.	Standing, pr. p. (સ્ટેન્ડીંગ) ઉભો રહીને.
Desks, n. (ડેસ્ક્સ) મેજ.	Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.	Feet, n. (ફીટ) પગો.
Seized, v. (સીઝડ) પકડ્યું.	
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.	

It helped itself, = ખાવાને લાગ્યો,	Snow, n. (સ્ને) બરફ.
By the way it had walked = જે રસ્તેથી તે આવ્યો હતો તે રસતેથી.	Soon, ad. (સુન) જલદીથી.
In the meantime, = તે વખતમાં.	Come up with it, = તેની આગલ આવી પોહ્યાંચ્યાં.
(Had) alarmed, v. (અલાર્મડ) ગામના માણસોને એકઠાં કરીધાં. ધારતીમાં નાંખ્યા.	Killed, v. (કીલ્ડ) મારી નાખ્યું.
Village. n. (વિલેજ) ગામ.	Certain, a. (સરટન) ચોક્કસ.
A number of, = વણા. [કળ્યા.	Marks, n. (માર્ક્સ) નીશાનીઓ.
Started. v. (સ્ટાર્ટેડ) ની.	Skin n. (સ્કીન) ચામડી.
Guns. n. (ગન્સ) બندوقો.	Enemy, n. (એનિમિ) દુશ્મન.
To shoot, ger (ટુ શૂટ) ગોળી મારવાન.	Sorrow, n. (સૉરો) દીલગીરી.
Track, n. (ટ્રૅક) પગલાં.	(Was) felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું હતું.
Plain, a. (પ્લેન) સાફ.	Death, n. (ડેથ) મોત.

## THE SIGNS OF THE SEASONS.

ફુલુઓની નીશાનીઓ.

What does it mean, = તેનો શું અર્થ થાય છે.	Singing, pr. p. (સીંગિંગ) ગાતું.
Sky-lark, n. (સ્કાઇ લાર્ક) એક જાતનું ગાનારું પક્ષી.	Sweet, a. (સ્વીટ) મધુર.
Flies, v. (ફ્લાઇઝ) ઉડે છે.	Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.	Violets, n. (વાયોલેટસ) એક જાતના ફુલો.

Peep, v. (પીપ) ફૂટે છે.  
 Blades, n. (બ્લેડ્સ) તલખખલાં.  
 Spring, n. (સ્પ્રિંગ) વસંતરતુ.  
 Berries, n. (બેરિઝ) ફળો.  
 Ripe, a. (રાઇપ) પાકકું.  
 Butterflies, n. (બટરફ્લાઇઝ) પતંગીયા.  
 Flit, v. (ફ્લીટ) ઉડી જાય છે.  
 Honey-bees, n. (હની-બીઝ) મધમાખીઓ.  
 Hum, v. (હમ) ગણગણવું.  
 Cattle, n. (કૅટલ) ઢોર.  
 Stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઉભું રહેછે.  
 Shady, a. (શેડી) ઢાંચાવાળું.  
 Summer, n. (સમર) ઉન્દાળો.  
 Crickets, n. (ક્રિકેટ્સ) કસારીઓ.  
 Chirp, v. (ચીર્પ) બોલે છે.  
 Land, n (લૅન્ડ) જમીન.  
 Swallows, n. (સ્વૉલોઝ) ચલીઆઓ.  
 Steer, v. (સ્ટીઅર) રસતો પકડે છે.  
 Falling, v. (ફૉલિંગ) પડે છે.  
 Nuts, n. (નટ્સ) કોટલાંવાળા ફળ.

Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરું.  
 Autumn, n. (ઑટમ) શરદરતુ.  
 Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકા.  
 Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.  
 Are gone, v. =જતાં રહે છે.  
 Brooks, n. (બ્રુક્સ) નાળાઓ.  
 Dumb, a. (ડમ્બ) શાંત.  
 White, a. (વિટહાઇટ) સફેદ.  
 Drifted, a. (દ્રીફ્ટેડ) પવનના જોરથી ઘસડાઇને એકઠું થયેલું.  
 Winter, n. (વિન્ટર) શિયાલો.  
 Stars, n. (સ્ટાર્સ) તારા.  
 Set, v. (સેટ) અસ્ત પામે છે.  
 Rise, v. (રાઇઝ) ઉગે છે.  
 Skies, n. (સ્કાઇઝ) આકાસો.  
 Stormy, a (સ્ટોર્મી) તોફાની.  
 Grow, v. (ગ્રો) થાય છે.  
 Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતું.  
 Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.  
 Wonderful, a. (વિવન્ડરફુલ) અજબજાબ જેવું.  
 Changing, a. (ચેન્જિંગ) ફેરવાતું, બદલાતું.

## LIGHT-HOUSES.

## દીવા દાંડી.

Rocks, n. (રોકસ) ખડકો.	Tall, a. (ટોલ) ઊંચો.
Sea, n. (સી) દરીઓ.	Pillar, n. (પિલર) થંભ, થાંભલો.
Only, ad. (ઓન્લી) માત્ર.	Tower, n. (ટાવર) મીનારો.
Tide, n. (ટાઇડ) ઓટ અને ભરતી.	Room, n. (રૂમ) ઓરદો.
Low, a. (લો) નીચી.	Top, n. (ટોપ) મથાળું.
Are covered, v.=દંકાયલા હોય છે.	Windows, n. (ઉવિન્ડોઝ) બારીઓ.
High, a. (હાઇ) ઊંચે.	All around.=સઘળા આસપાસ.
Ships, n. (શિપ્સ) વાંદાણો.	Is kept, v.=રાખવામા આવી
Danger, n. (ડેન્જર) ધાસતી	Burning, pr.p. (બરનિંગ) બળતો. [આપે છે.
Storms, n. (સ્ટોર્મ્સ) તોફાન.	Attends, v. (એટન્ડ્સ) ધ્યાન
Are dashed, v.=અડડાય છે	Lamps, n. (લૅમ્પ્સ) બતીઓ.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.	Clean, a. (ક્લીન) સાફ.
(Are) drowned, v. (ડ્રાઉન્ડ) ડુબી જાય છે.	Bright, a. (બ્રાઇટ) અગતું.
Broken-waves, n. પાણીના જોરસા જે છુટા પડેલાં મોળાં.	Family, n. (ફેમિલિ) કુટુંબ.
Hidden, a. (હિડન) છુપાયેલાં.	Help, v (હેલ્પ) મદદ કરે છે.
Built, v. (બિલ્ટ) આંધવામાં આવે છે.	Sometimes, ad. (સમ્ટાઇમ્સ) કોઈ કોઈ વખત.
Warn, ger. (વૉર્ન) ચેતવણી આપવાને.	Stormy, a. (સ્ટોર્મી) તોફાની.
Form, (ફોર્મ) આકાર.	People, n. (પીપલ) લોકો.
	Land, n. (લૅન્ડ) જમીન.
	Weeks, n. (વિક્સ) અઠવાડીઆ.

Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.	સદા.
Leaving, pr.p. (લિવિંગ) છોડીને.	(Had) lighted, v. (લાઈ-ટડ) સળગાવી હતી.
But, prep. (બટ) સીવાય.	Guess, v. (ગેસ) કહી શકવું.
Daughter, n. (ડૉટર) છોકરી	ધારી શકવું.
While, conj. (વિહાઇલ) જ્યારે.	Person, n. (પરસન) પુરુષ.
Shore, n. (શેર) કીનારો.	Trim, inf. (ટ્રીમ) ગુલ કાતરવું
Came on, v. (કેમ ઓન) થયો.	Grow dark, inf.=અ'ધાર' થાય.
It was getting dark,= અ'ધાર થતું હતું	Climbed up, v.=ચઢી.
Keeper, n. (કિપર) રખેવાલ.	Alone, ad. (અલોન) એકલી.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું	Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Could not reach, v.= પુગી શકસે નહી.	Wind, n. (વિન્ડ) પવન.
Worse, a. (વર્સ) વધારે ખરાબ.	Blowing, pr. p. (બ્લોઇંગ) ફૂંકતું.
Feared, v. (ફીઅર્ડ) ધાસતી કીધી.	Waves, n. (વેવ્ઝ) મોગ્ન.
Might be driven, v.= હકરઈ જશે.	Dashing, pr.p. (ડેશિંગ) અફલાતા.
Joy, n. (જૉય) ખુશી	Afraid, a. (અફ્રેડ) બીધી.
Sunset, n. (સનસેટ) સુર્યવ અસ્ત પામવું.	Got on, v. (ગૉટ ઓન) ચઢી.
Stream forth, inf.(સ્ટ્રીમ ફૉર્થ) નીકલતી.	Piled, v. (પાઇલ્ડ) એક એક પર મુકી.
Usual, a. (યુઝવલ) હમેસ,	Books, n. (બુક્સ) ચોપડીઓ
	Chair, n. (ચેર) ખુરશી.
	Struck a match,=કાંદી સળગાવી.
	Welcome, a. (વેલ્કમ)

ખુશી લાગેલી.	Thank, ger. (થેન્ક) આભારી
Gleamed, v. (ગ્લીમ્ડ) પ્રકાશી	થયું, ઉપકાર માનવો.
Darkness, n. (ડાર્કનેસ) અંધારું.	Bless, ger. (બ્લેસ) આશીર્વાદ દેવા.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.	Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.

## THE WHITE BEAR.

### સરેદ રીંછ.

Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડી.	As much as, =જેટલું તેટલું.
North, n. (નોર્થ) ઉત્તર તરફના દેશો.	Sunshine, n. (સનશાઇન) તડકો.
Always, ad. (આલવેઝ) સદા	Slips, v. (સ્લિપ્સ) સરી જાયછે.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.	Soles, n. (સોલ્સ) તળીઆ.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.	Long, a. (લૉંગ) લાંબા.
Even, ad. (ઈવન) વળતી,	Hair, n. (હેર) વાળ.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.	Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી, નરમથી.
Blocks, n. (બ્લૉક્સ) ઢગલા.	As if, conj. =જાણે કે.
Floats, v. (ફ્લોટ્સ) તરે છે.	Likes, v. (લાઈક્સ) પસંદ કરે છે.
Does not mind, v =દરકાર કરતો નથી.	Swim, inf. (સ્વિમ) તરે છે.
Coat, n. (કોટ) ઢાંકણ.	Too, ad. (ટૂ) વળી.
Thick, a. (થિક) જાદા.	Generally, ad. (જનરલિ) ઘણું કરીને.
Fur, n. (ફર) રૂવાં	Finds, v. (ફાઇન્ડ્સ) મળી આવે છે.
Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.	Plenty, n. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Enjoys, v. (એન્જોય્સ) ભોગવે છે.	
Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.	

To eat, ger. (કુ ઇટ) ખાવાનું.	Dives, v. (ડાઇવસ) દુબકી મારે છે.
Fond, a. (ફાન્ડ) સોખ્ખીન.	Fish, n. (શીશ) માછલી.
Catching, ger. (કેચિંગ) પકડવાનો.	Quick, a. (ક્વિક) ઝડપ.
Seal, n. (સીલ) એક પ્રકારનું દરીઆઇ માંસ દારી આંચળવાળું પ્રાણી.	Catches, v. (કેચિસ) પકડે છે.
Dinner, n. (ડિનર) ખાણું.	(Can) escape, v. (અસ્કેપ) નાશી શકે.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.	Bit, n. (બિટ) ટુકડો.
(Is) melted, v. (મેલ્ટેડ) પીગલી નય છે.	Dead, a. (ડેડ) મુવેલું.
Likely, a. (લાઇકલી) લાયક.	Whale, n. (વ્હેલ) મગર-મચ્છ.
Place. (પ્લેસ) જગા.	Thinks, v. (થીંક્સ) વીચારે છે
Pop up, ger. (પોપ અપ) ચડપ દઇતે મુકવું.	Treat, n. (ટ્રીટ) ભોજન.
Head, n. (હેડ) માથું.	Coast, n. (કોસ્ટ) કીનારો.
Watches, v. (વૉચિસ) તપાસે છે.	Spot, n. (સ્પોટ) જગા.
By and by, ad.=રફતે રફતે.	Feeds, v. (ફીડ્સ) ચરે છે, ખાય છે.
Round, a.=ગોળ.	Berries, n. (બેરિઝ) બોરો, ફળો.
Pounces, v. (પાઉન્સીસ) તુટી પડે છે.	Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યો.
Drags, v. (ડ્રૉગ્સ) ખેંચી કાઢે છે.	Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર
Tears to pieces, v.=ટુકડે ટુકડા કરે છે.	Glad, a. (ગ્લૉડ) ખુશી.
	Sea-weed, n. (સિ-ઉવિડ) દરીઆઇ વગર ઉપયોગનો પાલો.

# THE LITTLE HERO.

નાહુનો બહાદુર છોકરો.

Once, ad. (ઉવન્સ) એક વ- ખત.	On duty, =કામપર.
Drummer-boy, n. =વગાડ- નાર છોકરો.	Beating, pr. p. (બિટિંગ) વગડતો.
(Was) liked, v (લાઇકડ)	Drum. n. (દ્રમ) વાજુ.
આહવામાં આવ્યો હતો	Marching, pr. p. (માર- ચિંગ) કુચ કરતો.
Officers, n. (ઓફિસર્સ) અ- મલદારો.	(Must) refuse, v. (રિફ્યુઝ) નાપાડવી નેહએ.
(Was) asked, v. (આસ્કડ)	Stood firm, =મજબુત રહ્યો, પોતાના મતને વળગી રહ્યો.
પુછવામાં આવ્યો હતો.	Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યો.
Captain, n. (કૅપ્ટન) વડો અમલદાર.	Major, n. (મેજર) લશ્કરી અમલદાર.
(To) drink, inf. (ટ્રિન્ક) પી- વાને.	(Will) make, v. (મેક) થશે
Glass, n. (ગ્લાસ) ગલાસ, કાચ.	Soldier, n. (સોલ્ડીયર) સીપાઇ
Rum, n. (રમ) રમ દારૂ.	How is this, =એમ કેમ.
Temperance, n. (ટેમ્પરન્સ) મધ્યમ પીનાર.	Playful, a. (પ્લેફુલ) રમ- તીઆલ.
Do not taste, v. =ચાખતો નથી.	Manner, n. (મૅનર) રીત.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત	(To) obey, inf. (ઓબે) તાબે થવાને.
Drink, n. (ડ્રિન્ક) પીવાનો દારૂ.	Orders, n. (ઓર્ડર્સ) હુકમો.
(Must) take, v. (ટેક) લેવો નેહએ.	Sir, n. (સર) સાહેબ.
	(Have) tried, v. (ટ્રાઇડ) કાશેશ કીધી છે.
	Harm, n. (હાર્મ) ઈજા.



Stern, a. (સ્ટર્ન) કઠણુ.	Promise, n. (પ્રોમિસ) વચન.
Tone, n. (ટોન) સાદ, બોલ	Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.	(Would) suffer, v. (સફર) ખમવું.
To try, ger. (ટુ ટ્રાઇ) અજમાવવાને.	Disgrace, v. (ડિસ્ગ્રેસ) અપમાન કરવું.
Command, v. (કમાન્ડ) હુકમ કરે છું.	Break, v. (બ્રેક) તોડવું.
Death, n. (ડેથ) મોત.	Pledge, n. (પ્લેડ્જ) વચન.
Disobey, inf. (ડિસઓબે) હુકમ તોડવાને.	Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.	(Had) learned, v. (લર્નડ) શીખ્યો હતો.
Fixing, pr.p. (ફિક્સિંગ) તાકીને.	Could not help being pleased, = ખુશી થયા વગર રહ્યા નહી.
Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ	Conduct, n. (કોન્ડક્ટ) ચાલ-ચલણ.
Blue, a. (બ્લુ) બલુ.	Afterwards, ad. (આફ્ટર-ઉવર્ડ્ઝ) પછી.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.	Treated, v. (ટ્રીટેડ) વતવ્યો.
Drunkard, n. (ડ્રન્કર્ડ) છાકતો	Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા, હેત.
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગયો.	
Promised, v. (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું.	
Drop, n. (ડ્રોપ) છાંટો.	
Mean, v. (મીન) ધારૂં છું.	

## WHAT GOOD CATS DO.

સારી બીલાડીઓ શું કરે છે.

Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરા.	Darlings, n. (ડારલિંગ્સ) વાહલાઓ.
Nine, a. (નાઇન) નવ.	

Purr, v. (પર) અવાજ કરે

હું, બોલું હું.

Sight n. (સાઇટ) દેખાવ.

Frisky, a. (ફ્રિસ્કી) કુદતું.

First born, (ફર્સ્ટ-બોર્ન) પે-

હેલુ જનમેલું.

Whiskers, n. (ઉલ્લિસ્કર્સ) બીઆ.

Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી.

Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.

Mew, v. (મ્યુ) મ્યાંઉ મ્યાંઉ કરતું.

Kitten, n. (કીટન) બીલા-ડીનું અચ્ચું.

(Shall) grow, v. (શો) વધશે

White nose, a.=સફેદ ના-કવાળી.

Paws, n. (પૉઝ) પંજ.

Stop, v. (સ્ટોપ) થોભવું.

Biting, ger. (બાઇટિંગ) ક-ડોલ.

Scratching, ger. (સ્ક્રેચિંગ) નખ વતી ખોદવું.

Draw in, v. (ડ્રો ઇન) ખેંચ.

Claws, n. (ક્લૉઝ) પંજ.

Thoughtless, a. (થૉટલેસ) અવિચારી,

Soft paws, a. (સૉફ્ટ પૉઝ)

નરમ પંજ.

I am sure,=મારી ખાતરી છે

Stupid, a. (સ્ટુપિડ) મૂર્ખ, બેવકુફ.

Quite loud, (ક્વાઇટ લાઉડ) સૌથી મોટે.

Quickly, ad. (ક્વિકલિ) ઝડ-પથી.

Set, n. (સેટ) જોર.

Forget, v. (ફરગેટ) ભુલી જવું.

Frisking, ger. (ફ્રિસ્કીંગ) કુદતું

Boxing, v. (બૉક્સીંગ) લડતું

Whisking, v. (ઉલ્લીસકિંગ) ઝટક મારવું.

Dreadful, a. (ડ્રિડફુલ) ભય-કર.

Answer, v. (અન્સર) જવાબ આપવો.

Right, a. (રાઇટ) જરોજર.

Will drive wild, v.=ચી-ડવી નાંખશે.

Sisters, n. (સિસ્ટર્સ) બેહેનો.

Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભા-ઈઓ.

Silly, a. (સીલી) મૂર્ખ, અ-નાદી ભરેલા.

Replies, n. (રિપ્લાઇઝ) જવાબો.	Tails, n. (ટેલ્સ) પુછડીઓ.
(Was) tried, v. (ટ્રાઇડ) ખીનવવામાં આવી, મસ્કરી કરવામાં આવી હતી.	Grave-looking, a. (ગ્રેવ લૂકિંગ) ગંભીર દેખાવનું.
Veil, n. (વેલ) યુરખો.	Grimaces, n. (ગ્રીમેસીસ) ચાળાઓ.
(Would) hide, v. (હાઇડ) દાંડું.	Train up, v. (ટ્રેન અપ) ઉછેરવું.
Wit, n. (વિવિટ) અક્કલ.	A great deal, = વધુન.
Truly, ad. (ટ્રુલી) ખરેખર.	Doings, n. (ડુઇંગ્સ) કામો.
Amazing, a. (અમેઝિંગ) અચખો પમાડે એવું.	Rats, n. (રૅટ્સ) ઊંદરો.
Fold, v. (ફોલ્ડ) વાડો.	Kill, v. (કિલ) મારી નાંખે છે.
White, a. (ઉન્ડાઇટ) સફેદ.	Wanted, v. (ઉવૅન્ટેડ) માંગતી હતી.
Prick up, v. (પ્રિક અપ) ઊંચકો.	Arms, n. (આર્મ્સ) બગલો.
Hope, n. (હોપ) આશા.	Joy, n. (જૅય) ખુશી.
(Have) left, v. (લેફ્ટ) રહી છે.	Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
Pet, n. (પેટ) વાહાલું.	Rest, a. (રેસ્ટ) બાકીનાઓ.
	Out of my sight, = મારી નજરની બાહર.

## THE WIDOW'S LAMP.

### રાંડી રાંડની બતી.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Hill, n. (હિલ) ટેકરી.
Widow, n. (વિવિડો) રાંડીરાંડ, વિધવા.	Passed, v. (પાસડ) ગુજરતી.
Lived, v. (લિવ્ડ) રહેતી હતી.	Lonely, a. (લોન્લી) એકાંત.
	Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.

Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.	Feed, ger. (ફીડ) જળાપવાને.
At her work, =કામે.	Buy, ger. (બાય) ખરીદ કરવાને.
Blew, v. (બ્લુ) ફુંકતો હતો.	Trimmed, v. (ટ્રીમ્ડ) ગુલ-કાતરી.
Waves, n. (ઉવેન્ઝ) મોઝાઓ.	Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Rocks, n. (રૉક્સ) ખડકો.	Window, n. (ઉવિન્ડો) ખારી.
Wish, v. (ઉવિશ) ઇચ્છું છું.	Saved, v. (સેવ્ડ) બચાવ્યા.
World, n. (ઉવર્લ્ડ) દુનીઆ.	Lives, n. (લાઇવ્ઝ) જીવંતગીઓ.
Besides, prep. (બિસાઇડસ) સીવાય.	Without, prep. (ઉવિધાઉટ) વગર.
At last, ad. (આટ લાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.	Reward, n. (રિવૉર્ડ) ઈનામ.
Bethought, v. (બિથૉટ) સંભાર્યું, યાદ આવ્યું.	Deeds, n. (ડીડઝ) કામે.
(Were) wrecked, v. (રેક્ટ) ભાંગી જતા હતા.	Known, p.p. (નોન) જાણીતા.
Warn, ger. (ઉવૉર્ન) ચેતવણી આપવાને.	Began, v. (બિગેન) શરૂ કર્યું.
Felt, v. (ફેલ્ટ) થઇ.	Send, inf. (સેન્ડ) મોકલવું.
Flashed, v. (ફ્લૅશ્ડ) પેઢો, આવ્યો.	Gifts, n. (ગિફ્ટસ) બક્ષેસો.
Mind, n. (માઇન્ડ) મન.	Far-off, a. (ફાર ઓફ) દુરના
Later, a. (લેટર) વધારે મોડું.	Lands, n. (લેન્ડઝ) દેસો.
(Could) earn, v. (અર્ન) કમાઇ શકે.	Shawls, n. (શૉલ્સ) શાલો.
Enough a. (ઇનફ) પરતું.	Silks, n. (સિલ્કસ) રેશમો.
To pay, ger. (ટુ પે) ખરચ આપવાને.	Grapes, n. (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ.
Oil, n. (ઓઇલ) તેલ.	Did not need, v. =જરૂર હતી નહીં.
	Happy, a. (હૅપી) સુખી.
	Sick, a. (સિક) આગ્રી.
	Thought, n. (થૉટ) વિચાર.
	Lighted v. (લાઇટ્ડ) સળગાવી

# THE FIERCE WHITE BEAR.

પાતકી સરેદ રીઝ.

Former, a. (ફોર્મર) આગલા.	Warm, a. (વોર્મ) ગરમ.
Lesson, n. (લેસન) પાઠ.	South n. (સાઉથ) દક્ષીણ.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) અંધાયલા.	(Would) perish, v. (પેરિશ) મરી જાય.
Regions, n. (રીજન) મુલકો.	Pressed, p. p. (પ્રેસ્ડ) દબા-યલું, ઉસકેરાયલું.
Shaggy, a. (શૉગી) રૂવાંવાડા	Hunger, n. (હંગર) ભુખ.
Protect, ger. (પ્રોટેક્ટ) અ-ચાવવાને.	Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રોધાય-માન.
Cold, n. (કોલ્ડ) ઠંડી.	(Will) attack, v. (અટૅક) હુમલો કરશે.
It does not matter,= કાંઈજ નહીં.	Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Can swim, v.=તરી શકે છે.	Meets with, v.=મળે છે.
Well, ad. (વેલ્) સારી રીતે.	Story, n. (સ્ટોરી) વાત્તા.
Nearly, ad. (નીઅરલી) લગ-લગ.	Towards, prep.=તરફ.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.	Swam, v. (સ્વૉમ) તર્યું.
In search of, pr.p.= શોધમાં.	Fast, a. (ફાસ્ટ) જલદીથી.
Ease, n. (ઇઝ) સહેલાઈ.	Boldly, ad. (બોલ્ડલી) આહ-હુરીથી.
Gets on, v. (ગેટ્સ ઓન) જાય છે.	As soon as,=જેવાં.
Floating, v. (ફ્લોટિંગ) તરતો.	Reached, v. (રિચ્ડ) પુગ્યા.
Drifted, v. (દ્રિફ્ટેડ) ખેંચાઈ આવ્યું.	Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિસ કરીથી
Was able,=શકતીવાન હતો.	Get in, inf. (ગેટ ઇન) અંદર જવાની.
	Difficulty, n. (ડિફિકલ્ટી) મુશકેલી.

Beating off, ger.=મારીને દુર કરવાને.	મારી નાંખ્યા હતે.
Casks, n. (કાર્કસ) પીપો.	Lifted up, v. (લિફ્ટેડ અપ) ઉંચકી.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજુ.	Striking, prep.(સ્ટ્રાઇકિંગ) મારીને.
Guns, n. (ગન્સ) અંદુકો.	Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર
Fight, ger. (ફાઈટ) લડવાને.	Blow, n. (બ્લો) ફટકો.
Except, prep. (એક્સેપ્ટ) સીવાય.	Head, n. (હેડ) માથું.
Oars, n. (ઓર્સ) હથેસાં.	Drove, v. (ડ્રોવ) હંકાર્યું.
Largest, a. (લાર્જસ્ટ) સૌથી મોટું.	However, ad. (હાઉએવર) તોણી.
Nearly, ad. (નિઅરલિ) લગ લગ.	Hurt, inf. (હર્ટ) ઇજા પામવું
Got, v (ગૅટ) ચઢ્યું.	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
(Had succeeded, v. (સ- ક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યું હતું.	Companions, n. (કમ્પેનિ- અન્સ) સાથીઓ.
Would have sunk, v.= દુબાડી નાંખી હતે.	Escape, n. (એસ્કેપ) નાસવું. પલાયન.
Weight, n. (વેઇટ) વજન.	Pulled, v. (પૂલ્ડ) ખેંચાઈ ગયા.
(Have) killed, v. (કિલ્ડ)	As fast as they could = જેમ અને તેમ ઝડપથી.

## THE ROBIN'S TEMPERANCE.SONG.

રતાશ પડતી છાતીવાળા ચહલીનું મિતભોજનનું ગીત.

Sweet, a. (સ્વીટ) સુંદર.	Apple-tree, n. (અપલ-ટ્રી) ઘોરનું ઝડ.
Morning, n. (મોરનીંગ) સ- વાર.	Sweetly, ad. (સ્વીટલિ) મી- યાસ ભરેલું.
Sung, v. (સંગ) ગાયું.	

Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.	Crumb, n. (ક્રમ્બ) ટુકડો.
(Cannot) guess, v. વિચારી શકતો નથી, કહી શકતો નથી.	Dear, a. (ડીઅર) વાહલાં.
Wrong, a. (રૉંગ) ખોટું.	Nestlings, n. (નેસ્ટલીંગ્સ) બચ્ચાં.
Lay, n. (લે) ગીત.	For conj. (ફૉર) કારણકે.
Praise, n. (પ્રેઝ) કીર્તી.	(Are) waiting, v. (ઉવેટિંગ) ખોટી છે.
Twitter, v. (ટિવટર) ચીં ચીં કરવું.	Besides, ad. (બીસાઇડસ) વળતી.
(Have) dipped, v. (ડિપ્ડ) ખોળી છે.	Since, conj. (સીન્સ) કારણકે
Beak, n. (બીક) ચાંચ.	Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) ઝરો, નાળું.	(Have) heard v. (હૅડ) સાંભળી છે.
Brushed, v. (બ્રશ્ડ) સાફ કરીધું.	(Will) remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખશે.
Fair, a. (ફૈર) સુંદર.	Forget, v. (ફરગેટ) પીસરી જવું.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.	While, ad. (વ્હાઇલ) જ્યારે
Lake, n. (લેક) સરોવર.	List, v. (લીસ્ટ) સાંભળી છે.
Wing, n. (વિંગ) પાંખ.	Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Love, v. (લવ) ચાહું છું.	Belong, v. (બિલૉંગ) લગતાં છે.

## NEVER LOITER.

કદી પણ રખડો નહીં.

Parcel, n. (પારસલ) ખીડરી.	કિંગ) ચાલતો હતો.
(Was) walking, v. (વૉલ્કિંગ)	Country, a. (કન્ટ્રી) ગામનો.

Road, n. (રોડ) રસતો.	Driver, n. (દ્રાઇવર) હાંકનાર
Miles, n. (માઇલ્સ) માઈલ, અરથો ગાઉ.	Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભી રાખી.
Sun, n. (સન) સૂર્ય.	Having found out, pr. પ' શોધી કાઢીને.
Bright, a. (બ્રાઈટ) પ્રકાશતો	Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Warm, a. (વોર્મ) ગરમ.	Jump, inf. (જમ્પ) કુદવાને.
Butterflies, n. (બટરફ્- લાર્બઝ)પતંગીઆ.	Drove, v. (ડ્રોવ) હાંક્યું
Flitting, pr.p. (ફ્લિટિંગ) ઉડતાં.	Along, ad. (અલોંગ) આ- ગલ.
Flower, n. (ફ્લાવર) ફૂલ.	Farmer, n. (ફારમર) ખેડૂત.
Everything, n. (એવરિ- થિંગ) દરેક ચીજ.	Talk, inf. (ટોક) વાત કરવાને.
Tempted, v. (ટેમ્પટેડ) લલ- ચાવ્યું.	Ride, inf. (રાઇડ) ગાડીમાં બેસવાને.
By the way, =રસતામાં.	Well, ad. (વેલ) વારં.
Yet, (યટ) તેથી.	Doing, pr.p. (ડુઇંગ) કરતાં
Quickly, ad. (ક્વિક્લિ) ઝડપથી.	Duty, n. (ડ્યુટી) કામ.
Thinking, pr.p. (થિન્કિંગ) વીચારીને.	(Had) seen, v. (સીન) જોયો હતે.
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.	Wasting, pr.p. (વેસ્ટિંગ) ચુમાવતો.
Sooner, a. (સૂનર) વધારે જલદીથી.	Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Cart, n. (કાર્ટ) ગાડું	Playing, pr. p. (પ્લેઇંગ) રમતો.
Behind, prep. (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.	Idling, pr. p. (આઇડલિંગ) આળસુ રહે તો.
	Like, v. (લાઇક)પસંદ કરું.



Help, inf. (હેલ્પ) મદદ કર- | Work, n. (ઉવર્ક) કામ.  
વાને.

## THE LION.

સીંહ.

(Is) called, v. (કૌલ્ડ) કહેવાય છે.	Seldom, ad (સેલ્ડમ) કદાચજ.
King, n. (કિંગ) રાજા.	(Is) seen, v. (સીન) જોવામાં આવે છે.
Beasts, n. (બીસ્ટસ) હેવાનો.	Abroad, ad. (એબ્રૉડ) બાહર.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રુર.	During, prep. (ડ્યુરિંગ) માં.
Bold, a. (બોલ્ડ) બાહાદુર.	Is going down, v.=અસ્ત પામે છે, નીચે જાય છે.
Noble-looking, a. (નોબલ-લૂકિંગ) ઉમદા ચેહેરાનો.	Leaves, v. (લીવ્ઝ) છોડે છે.
Strength, n. (સ્ટ્રેન્થ) જોર.	Den, n. (ડેન) ગુફા.
Home, n. (હોમ) ઘર.	Hunt, ger. (હન્ટ) શીકાર કરવાને.
Largest, a. (લાર્જસ્ટ) સૌથીમોટો.	Steals, v. (સ્ટીલ્સ) ધીમેથી જાય છે.
Far away, ad. (ફાર અવે) દૂર.	Softly, ad. (સૉફ્ટલી) હલ્કુથી.
Wild, a. (વિલાઇડ) વેરાન, મોહાટી.	Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Mountains, n. (માઉન્ટન્સ) પાહાડો.	Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Plains, n. (પ્લેન્સ) મેદાનો.	Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર.
(Is) found, v. (ફાઉન્ડ) મળી આવે છે.	Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
Also, ad. (ઑલ્સો) વળી.	(Is) heard, v. (હર્ડ) સાંભળવામાં આવે છે.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.	Silence, n. (સાઇલન્સ) સુપ, શાંતી.

Night, n. (નાઇટ) રાત.	(Are) kept, v. (કેપ્ટ) રા- ખવામાં આવે છે.
It sounds, v. (ઇટ સાઉન્ડઝ) એનો અવાજ થાય છે.	A few, a.=થોડીક.
Like, ad. (લાઇક) માફક.	Minutes, n. (મીનિટસ) પળો.
Thunder, n. (થંડર) ગર્જના.	Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Near, prep. (નીઅર) નજ- દીક.	Falls, v. (ફૉલ્સ) પડે છે.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.	Beneath, prep. (બિનિથ) માં, તળે.
Dogs, n. (ડૉગ્સ) કુતરાઓ.	Paw, n. (પૉ) પંખે.
Bark, v. (બાર્ક) ભસે છે.	Natives, n.(નેટિવઝ) દેશીઓ.
Sheep, n. (શીપ) મેંદાઓ.	North, n. (નોર્થ) ઉત્તર.
Rush, v. (રશ) ધસે છે.	Often, ad. (ઑફન) વારંવાર.
Terror, n. (ટરર) ધાસતી.	Lose, v. (લૂઝ) ખોય છે.
Light, v. (લાઇટ) સળગાવેછે.	Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Fires, n. (ફાયર્સ) આગો.	Flocks, n. (ફ્લૉક્સ) મેંદાનું ટાળું.
All around,=સધળે આસ- પાસ.	Herds, n. (હર્ડઝ) મેંદાનું ટાળું.
Toss, v. (ટૉસ) ફેંકે છે.	Although, conj.=જો કે.
Flaming, a.(ફ્લેમિંગ) જળતી.	Evening, n.(ઇવનિંગ) સાંજ.
Torches, n. (ટૉરચીસ) મ- સાલો.	Hungry, a. (હંગ્રી) છુખ્યા.
To scare away, ger. (ટુ સ્કેર અવે) તેને ખીલડાવીને નસાડવાને માટે.	Even, ad. (ઇવન) વળી.
Minds, v. (માઇન્ડ્સ) દરકાર કરે છે.	Day-time, n.(ડે-ટાઇમ) દી- વસે.
Search, n. (સર્ચ) શોધ.	Roaming, pr. p. (રૉમિંગ) રજળતા.
Cattle, n. (કેટલ) ઢોરો.	Wild, a. (વિલાઇડ) જંગલી.
	Asses, n. (એસિસ) ગધેડા.

Deer, n. (ડીઅર) હરણો.	Prey, n. (પ્રે) શીકાર.
Trooping, pr.p. (ટ્રુપિંગ) કુદતી.	Shaggy, a. (શૅગિ) ગુચ્છરાવાળી.
Scent, v. (સેન્ટ) વાસ આવેછે.	Mane, n. (મેન) યાળ.
Distance, n. (ડીસ્ટન્સ) તકાવત, છેડું.	Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Scour, v. જલદી નળ છે.	Dull, a. (ડલ) થેરો.
Desert, n. (ડેઝર્ટ) જંગલ.	Yellow, a. (યેલો) પીળો.
Wind, n. (વિન્ડ) પવન.	Colour, n. (કલર) રંગ.
Lies, v. (લાઈસ) પટે છે.	Lioness, n. (લાયનેસ) સીંહણ.
Hid, p.p. (હિડ) સંતાયલો.	Deepest, a. (ડીપેસ્ટ) સૌથી ઉંદાણ.
Couches, v. (કાઉચીસ) સંતાઇ બેસે છે.	Forest, n. (ફોરેસ્ટ) જંગલ.
Eye, n. (આઇ) આંખ.	Young ones, n. (યંગ) બચ્ચાં.
Glares, v. (ગ્લૅસ) ચળકે છે.	Woe, (ઉવો) દુખ આવી લાગશે.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકો.	
Springs, v. (સ્પ્રિંગ્સ) કુદેછે.	

## GOOD AND BAD APPLES.

સારા અને ખરાબ ફળો.

(Had) observed, v. (ઑબ્ઝર્વ્ડ) જોયો હતો.	Evening, n. (ઇવનીંગ) સાંજ
Change, n. (ચેન્જ) તકાવત.	Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Worse, n. (વર્સ) ખરાબ.	Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.	Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.	Apples, n. (ૅપલ્સ) ફળો.

Plate, n. (પ્લેટ) રકાબી.	Eight, a. (એઈટ) આઠ.
Thanked, v. (થેન્કડ) આભારી થયો.	Open, inf. (ઓપન) ઉઘાડવાને.
(Must) lay, v. (લે) મુકવા નેઈએ.	Sight, n. (સાઈટ) દેખાવ.
Mellow, a. (મિલો) નરમ અને પાકા.	Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથર્યો.
Cheerfully, ad. (ચીઅરફુલી) ખુશીથી.	Smell, n (સ્મેલ) વાસ.
Store room, n (સ્ટોર રૂમ) માલ મુકવાનો ઓરડો.	Through, prep. (થ્રુ) માં.
Seventh, a. (સેવનથ) સાતમું.	Company, n. (કમ્પાની) સો-બતી.
Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદ્દન.	Do not listen, v =સાંભળતો નથી.
Rotten, a. (રોટન) કોલી ગયલું, સડી ગયલું.	Want, v. (વૉન્ટ) માગું છું.
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છ્યું.	Keep company, =સોબતી રાખવી.
(Let it) remain, ((રિમેન) રહેવા દો.	Wicked, a. (વિક્વિડ) પાપા.
(Will) spoil, v. (સ્પૉઈલ) બગાડશે.	Former, a (ફોર્મર) આગલા.
Sound, a. (સાઉન્ડ) સારું.	Play-Fellows, n. (પ્લે ફેલોઝ) રમવાના સાથીઓ.
Words, n. (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.	Join, inf. (જૉઇન) ભેગા-વવાને.
Shut, v. (શટ) બંધ કરીધું.	Games, n. (ગેમ્સ) રમતો.
Door, n.(ડોર) ધારણ.	Refused, v. (રીફ્યુઝડ) ના પાડતો.

## THE LION AND THE MOUSE.

સીંહ અને ઉંદર.

(Was) lying, v. (લાઈંગ) પડેલો હતો.

Asleep, a. (ઝિરલીપ) સુ-તેશે.	વાસવાને.
Mice, n. (માઇસ) ઊંદરો.	Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Amuse, inf. (અમ્યુઝ) ગ-મત કરવાને.	Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Running, ger. (રનિંગ) દોડીને.	Hole, n. (હોલ) દર.
Awoke, v. (અવોક) જાગ્યો.	(Was) caught, v. (કૉટ) પકડાયો હતો.
Starting up, pr.p. (સ્ટાર્ટિંગ અપ) ઉઠીને.	Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Could not get away, v.= નાશી શક્યો નહી.	Net, n. (નેટ) જાળ.
Rest, n. (રેસ્ટ) આકાનાઓ.	Ropes, n. (રોપ્સ) દોરડાં.
Was going to kill, = મારી નાંખતો હતો.	Made of, p.p. (મેડ ઓફ) બનાવેલી.
Plead, inf. (પ્લીડ) અરજ કરવાને.	Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરેલી હતી.
Life, n. (લાઇફ) જીવંતી.	Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકારીઓ.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.	Struggled, v. (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાં ફાં માર્યા.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી.	In vain, (ઇન વેન) ફેલકટ.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.	Free, a. (ફ્રી) છુટું.
Trust, v. (ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખું છું.	To get, ger. (ટુ ગેટ) થવાને.
May be able, v.=શક્તિવાન થઈશ.	Roared, v. (રોર્ડ) પોકાર માર્યો.
Repay, inf. (રિપે) બદલો	Pain, n. (પેન) દુઃખ.
	Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
	It set to work, =કામ શરૂ કર્યું.
	Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

Teeth, n. (ટીથ) દાંતો.

A great deal of, = પુષ્કળ.

Labour, n. (લેઅર) મેહેનત.

Gnawed, v. (નાડ) કાતરી  
ખાધું.

Set at liberty, (સેટ ઓટ  
લિબર્ટી) છુટો કરીધો.

(Should) despise. v. (ડિ-

સ્પાઇસ) ધીકારવું નેહ્યે.

Humblest, a. (હમ્બલેસ્ટ)  
સૌથી હલકું.

(May) need, v. જરૂરીઆત  
પડે, ગરજવાન થાય.

Weakest, a. (વિવેકેસ્ટ) સૌ-  
થી નબળાં.

## THE TIGER.

બાધ.

Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.

(Is) covered, v. (કવર્ડ) દં-  
કાયલી છે.

All over, (ઓવર ઓવર)  
આખે દીલે.

Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ)  
ખુબસુરત.

Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.

Stripes, n. (સ્ટ્રાઇપ્સ) પટા.

Though, conj. (થો) નેકે.

Handsome, a. (હન્ડસમ)  
ખુબસુરત.

Striped, a. (સ્ટ્રાઇપ્ડ) પટા-  
વાળાં.

Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાટકી.

Creature, n. (ક્રિયર) પ્રાણી.

Forest, n. (ફોરેસ્ટ) જંગલ

People, n. (પિપલ) લોકો.

Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષ

Enough, n. (ઈનફ) પુરતું.

To satisfy, inf. (ટુ સૅટિસ-  
ફાઈ) દુર કરવાને.

Hunger, n. (હંગર) ભુખ.

(Is) satisfied, v. (સૅટિસ-  
ફાઇડ) સંતોષ પામે છે.

Tries, v. (ટ્રાઈઝ) કોશેશ  
કરે છે.

To kill, inf. = મારી નાંખ-  
વાને.

Dreadful, a. (ડ્રેડફુલ) ભય-  
કર.

Havoc, n. (હૅવૉક) નાશ.

Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી ગળયછે.	Carry off, inf. (કરિ ઓફ) લઇ જવાને.
(Can) get, v. (ગેટ) જઈ શકેછે.	To save, ger. (ટુ સેવ) બ- ચાવવાને.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.	Swims, v. (સ્વીમ્સ) તરેછે.
Without, prep. (વિવિધા- ઉત) વગર.	Ease, n. (ઉઝ) સહેલાઈ.
Noise, n. (નોઈઝ) અવાજ.	(Is) hunted, v. (હન્ટેડ) શી- કાર કરવામાં આવે છે.
Alarm, n. (અલાર્મ) બીક.	(Will) plunge, v. (પ્લન્જ) દુબકી મારશે.
Swift, a. (સ્વિફ્ટ) ઝડપના.	Boldly, ad. (બોલ્ડલી) બહા- દુરીથી.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુઠકો.	Across, ad. (અક્્રોસ) પેલી- પાર.
Springs, v. (સ્પ્રિંગ્સ) કુદેછે.	Escapes, v. (એસકેપ્સ) ના- શી ગળયછે.
Animal, n. (એનિમલ) પ્રાણી.	Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકા- રીઓ.
Strikes, v. (સ્ટ્રાઈક્સ) મારી- ને પાડેછે.	Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Run, v. (રન) દોડે છે.	Elephants, n. (એલિફન્ટ્સ) હાથથીઓ.
Horse, n. (હોર્સ) ઘોડો.	Had to pass, v. = જવાનું હતું.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	Wild, a. (વિલાઈડ) બોહોલા, વેરાન.
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.	Houses, n. (હાઉસિસ) ઘરો.
Fleetest, a. (ફલીટેસ્ટ) સૌથી ઝડપવાલો.	So, ad. (સો) જેથી કરીને.
Army, n. (આર્મી) લશ્કર.	Sleep, v. (સ્લીપ) સુવાને.
Camps, v. (કમ્પ્સ) ઉતારો કરેછે.	Tents, n. (ટેન્ટ્સ) તંબુઓ.
On the watch, = તપાસમાં.	
For, conj. (ફોર) કારણ કે.	
Seize, inf. (સીઝ) પકડવાને.	

Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી આગ્યો.	Pussy, n. (પુસી) ખીલાડી.
Tent-curtain, n. (ટેન્ટ-કરટન) તંતુનો પરદો.	Mouse, n. (માઉસ) ઊંદર.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઉઠાડ્યો.	(Was) crying, v. (ક્રાઈંગ) રડતો હતો.
Baby, n. (બેબી) બચ્ચું.	Did not seem, v.=દેખાયો નહીં.
Cradle, n. (ક્રેડલ) જોળી.	Hurt, p. p. (હર્ટ) ઇજા પામેલો.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલ.	(Could) pray, v. (પ્રે) આગ્રહ કરીધી, આરજ કરીધી.
Mouth, n. (માઉથ) મોહ.	Help, n. (હેલ્પ) મદદ.
Started up, v. (સ્ટાર્ટેડ અપ) ચમકી ઉઠી.	Raised, v. (રેઝડ) ઉઠાડ્યો.
Loud, a. (લાઉડ) મોટી.	(To) fire, ger. (ફાયર) ફોડવાને.
Cry, n. (ક્રાઈ) પુમ.	Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Husband, n. (હસબન્ડ) વર.	Cool, a. (કૂલ) ઓંકકરો.
A good way off, =ધૂરે દુર.	Took, v. (ટુક) લીધી.
Awakened, v. (અવેકન્ડ) જગાડ્યા.	Steady, a. (સ્ટેડી) સીધી.
Servants, n. (સર્વન્ટ્સ) નોકરો.	Aim, n. (એમ) નેમ.
Got, v. (ગૉટ) લીધી.	Fired, v. (ફાયર્ડ) ફોડી.
Loaded, a. (લોડેડ) ગોળીથી ભરેલી.	Fell, v. (ફેલ) પડ્યો.
Guns, n. (ગન્સ) બંદૂકો.	Shot, p.p. (શૉટ) ગોળી ખાધેલો.
(Had) lain, v. (લેન) મુક્યું હતું.	Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.
(Was) playing, v. (પ્લેઈંગ) રમતો હતો.	Rushed forward, (રશ્ડ ફોરવર્ડ) આગળ ધસ્યા.
	Smiling, pr.p. (સ્માઇલિંગ) હસતો.



Grew, v. (ગ્રુ) વધ્યો, મોટો થયો. | His own, (હીઝ ઓન) પોતાના.

## JACK AND THE BEAN STALK.—I.

### જેક અને સીંગના સોંપા—૧.

Lived, v. (લિવ્ડ) રહેતી હતી.	Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Widow, n. (વિવિડો) વીધવા.	Must be sold, v. =વેચવી જોઈએ.
Named, p.p. (નેમ્ડ) નામે.	To buy, ger. = ખરીદ કરવાને.
So, ad. (સો) એટલો તો.	Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Petted, a. (પેટેડ) દાડમાં ઉધારવામાં આવ્યો હતો.	Felt, v. (ફેલ્ટ) થયો.
Spoiled, v. (સ્પોઇલ્ડ) ખગારવામાં આવ્યો હતો.	Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
Idlest, a. (આઇડલેસ્ટ) સૌથી આળસુ.	So full of, = એટલી તો ભરેલી.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.	Trouble, n. (ટ્રબલ) દુઃખ, આફત.
Whole, a. (હોલ) આખા.	Would trust, v. = વિશ્વાસ રાખે.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.	To drive, ger. = હાંકવાને.
Wasteful, a. (વેસ્ટફુલ) ઉડાઉ.	Next, a. (નેક્સ્ટ) પાસેના.
Habits, n. (હૅબિટ્સ) ટેવો.	(Would) sell, v. (સેલ) વેચે.
At length, ad. (અટ લેન્થ) છેલ્લે સરવાળે.	(Make a good) bargain, (મારગેન) સારું નાણું કીમતમાં કરે.
Bit, n. (બીટ) ટુકડો.	Thought, v. (થોટ) વિચાર્યું.
Left, v. (લેફ્ટ) રહ્યો હતો.	

Had got, v.=હીધું હતું.

Lesson, n. (લેસન) બોધ.

Poverty, n. (પાવર્ટી) ગરીબાઈ.

Hoping, pr. p. (હોપિંગ)  
આશા રાખીને.

For the best,=સારાને માટે

Let him set out,=નીક-  
ગવા દીધો.

Lazy, a. (લેઝી) આળસુ.

Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.

Out of sight,=નજરની  
બાહર.

Mounted, v. (માઉન્ટેડ) ચઢ્યો

Back, n. (બેક) પીઠ.

Rode, v. (રોડ) સવારી કીધી.

Astride, ad. (અસ્ટ્રાઇડ)  
પોહોળા પગ કરીને.

(Had) reached, v. (રીચ્ડ)  
પુગ્યો હતો.

Half way, = અરધે રસતે.

Met, v. (મેટ) મળ્યો.

Butcher, n. (બુચર) કસબ.

Was carrying, v.=લઈ  
જતો હતો.

Curious-looking, a. (ક્યુ-  
રિઅસ-લૂકિંગ) અજાણ્ય દે-  
ખાવો.

Beans, n. (બીન્સ) સીંગ.

Hat, n. (હટ) તોપી.

Pretty, a. (પ્રેટ્ટી) સુંદર.

(Should) like, v. (લાઇક)  
ચાહવું જોઈએ.

While, conj. (વિહાઇલ)  
જ્યારે.

Felt sure,=ખાતરી થઇ.

(Was) pleased, v. (પ્લીઝ્ડ)  
ખુશી થયો હતો.

Thought, n. (થોટ) વિચાર.

Agreed, v. (અગ્રીડ) કબુલ  
થયો.

Moment, n. (મોમેન્ટ) પળ.

Jumping down, pr.p.=  
નીચે કુદીને.

Speed, n. (સ્પીડ) ઉતાવળ.

Expected, v. (અક્સપેક્ટેડ)  
ધાર્યું.

Folly, n. (ફોલિ) મુખાંધ.

Despair, n. (ડિસ્પેર) નાશી-  
પાશી.

Anger, n. (અંગર) ગુસ્સો.

Threw, v. (થ્રુ) ફેંકી દીધા.

Supperless, a. (સપરલેસ)  
ખાધા વગર.

Went to bed,=સુઈ ગયા.

Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠ્યો.

(Was) surprised, (સરપ્રા- ઈઝડ) અચ'ખો પામ્યો હતો.	જેથી એક જાતનો દાદર બને.
To find, inf. (ફાઈન્ડ) જોઈને.	Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન.
Darkened, p. p. (ડારકન્ડ) ઢંકાયેલી, કાળી થયેલી.	Made up his mind v.= વિચાર્યું.
Broad, a. (બ્રોડ) પોહોળા.	To climb, inf.=ચઢવાને.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.	In spite of, prep. = છતાં.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.	Began, v. (બિગેન) શરૂ કરીધું.
Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.	Several, a. (સેવરલ) કેટલાંક
Had taken root, v.=મુળ થયાં હતાં.	Hours, n. (અવર્સ) કલાકો.
Had sprang up, v.=ઉગી નીકળ્યાં હતાં.	Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Amazing, a. (અમેઝિંગ) અચ'ખો પામે એવી રીતે.	Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયેલો.
Height, n. (હાઈટ) ઉચ્ચ.	Wonderful, a. (ઉવન્ડરફુલ) અજબબ જોવું.
Tops, n. (ટોપ્સ) મથાળું.	Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અ- જાણું.
Stalks, n. (સ્ટોલ્સ) ઝાંઘો, સાંઘો.	Land, n. (લેન્ડ) જમીન.
(Were) lost, v. ગુમ થઇ ગયું હતું.	Living, a. (લિવિંગ) જીવતું.
Clouds, n. (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં	Creature, n. (ક્રીચર) માણુ- સ, પ્રાણી.
Branches, n. (બ્રાન્ચીસ) ઢાળીઓ.	Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.
Had grown so as to form a kind of ladd- er,=એવી રીતે ઉગ્યા હતાં કે	Suddenly, ad. (સડનલી) એકાએક.
	Young, a (યંગ) જુવાન.
	Lady, n. (લેડી) બધરી.
	Appeared, v. (અપિઅર્ડ) દેખાઇ. [અંખો.
	Wonder, n. (ઉવન્ડર) અ-

Fair, a. (ફેર) સુંદર.	(Must) promise, v. (પ્રો- મિસ) વચન આપવું જોઈએ.
Stranger, n. (સ્ટ્રેન્જર) પા- રકું માણસ.	Command, v. (કમાન્ડ) કુ- કમ કરેછું.
How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.	Fairy, n. (ફેરિ) ધરી.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.	Fail to keep, (ફેલ ટુ કીપ) નહી રાખશે.
(Could) remember, v. યાદ રાખ્યું.	Word, n. (વર્ડ) વચન.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જ- વાબ દીધો.	Will be punished by death,=મોતથી તને શીક્ષા થશે.
Whenever, ad. (વેનવેનઅ- વર) જ્યારે જ્યારે.	Somewhat, ad. (સમઉ- વૉટ) કેટલોક.
Would burst into tears= રડી પડે.	(Was) alarmed, v. (અલા- ર્મ્ડ) બીધો હતો.
Durst not question, = (ડર્સ્ટ નૉટ ક્વેશ્ચન) સવાલ કરવાની હીમ્મત કરતો નથી.	Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું
Further, a. (ફરધર) વધારે.	

## JACK AND THE BEAN STALK.—II.

જેક અને સીંગનાં સાદાં:—૨

Rich, a. (રિચ) પૈસાવાળો.	Good, n. (ગુડ) બહુ.
Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાલુ.	Once a week,=અઠવાડી આમાં એક વખત.
Rule, n. (રુલ) ધારો, ની- યમ.	Asked to his table,= આવાને બોલાવતો હતો.
To let pass,=જવા દેવો.	Of course, ad. (ઓફ કૉર્સ) અલબત્ત.
Without, prep.=વગર.	
Doing, ger.=કરી.	

Known, a. (નોન) જાણીતો.	Sea-shore, n. (સિ-શોર) દરીઆઈ કીનારો.
Fame, n. (ફેમ) કીર્તી.	Stood, v. (સ્ટૂડ) હવું.
Deeds, n. (ડીડ્ઝ) કામો.	Looking, prep. (લૂકિંગ) જોઈને.
Reached, v. (રિચ્ડ) પુગી.	Through a spy-glass, = દુરબીનમાંથી.
Ears, n. (મ્પર્સ) કાંન.	Ships, n. (શિપ્સ) વાહાણો.
Wicked, a. (ક્રિવિકેડ) પાપી.	Distress, n. (ડિસ્ટ્રેસ) દુઃખ, સંકટ, આફત.
Giant, n. (ગાયન્ટ) જીન, દેવ.	Hastened, v. (હેસ્ટનડ) ઝાતો-વળથી ગયો.
Wished, v. (વિશીડ) ઇચ્છ્યું.	Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કરી.
Enrich, inf. (ઇનરીચ) તાલેવાન થવાને.	Servants, n. (સર્વન્ટ્સ) ચાકરો.
Ruin, n. (રુઇન) નાશ.	(Could) spare, v. (સ્પેર) ફાલતુ હોય.
(Had) lost, v. (લૉસ્ટ) ખોઈ હતી.	Help, ger. (હેલ્પ) મદદ કરવાને.
Property, n. (પ્રૉપર્ટી) દોલત.	Sailors, n. (સેલર્સ) ખજાસીઓ.
Earthquake, n. (અર્થ-ક્વેક) ધરતી કંપ.	At once, ad. (અટઉવન્સ) એકદમ.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાબુથી.	Needed, p.p. (નીડેડ) જોઈતી.
(Was) received, v. (રિસિવ્ડ) આદરમાન દેવામાં આવ્યો હતો.	But, prep. (બટ) સીવાય.
Parents, n. (પેરન્ટ્સ) માબાપ.	Nurse, n. (નર્સ) આચા.
Blew, v. (બ્લુ) ફુંક્યું.	
Fierce, a. (ફીઅર્સ) મજબુત.	
Gale, n. (ગેલ) પવનનો સપાટો.	

Porter, n. (પૌરટર) હમાલ.	Treasures, n. (ટ્રેઝર્સ) દો-લતો.
Out of the house, = ધરની બહાર.	Set fire to, v. (સેટ ફાયર ટુ) આગ લગાડી.
Out of sight, = નજરની બહાર.	Escaped, v. (એસ્કેપ્ડ) ના-શી ગયો.
Fell, v. (ફેલ) તુટી પડ્યા.	Before the return, = આવે તેની અગાઉ.
Killed, v. (કીલ્ડ) મારી નાંખ્યો.	Wandered, v. (વૉન્ડર્ડ) ભટકી.
Was going to kill, = મારી નાંખવા જતો હતો.	Took shelter, (ટુક શેલ્ટર) છાંયો લીધો.
Baby, n. (બેબી) છોકરું.	Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુંપડું.
Three months old, = ત્રણ મહીનાની ઉંમરનું.	Were brought up, v. ઉછેરવામાં આવ્યો હતો.
Terror, n. (ટેરર) ધાસતી.	To restore, inf. (ટુ રિસ્ટોર) પાછું મેલવવાને.
Fell at the feet, = પગે પડી વચાને.	Goods, n (ગુડ્ઝ) માલ.
Spare, inf. (સ્પેર) અચા-વવાને.	I caused you to be tempted, = મેં તમને ભલ-આવ્યાં.
Life, n. (લાઈફ) જીવંતી.	To buy, ger. (ટુ બાય) ખ-રીદ કરવાને.
At length ad. (અટ લેન્થ) છેલ્લે સરવાળે.	Shoot up, inf. (શૂટ અપ) ટુટી નીકળવાને, ઉગી નીક-ળવાને.
(Would) promise, v. (પ્રૉમિસ) વચન આપે.	Chance, n. (ચાન્સ) અજ-માએસ.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.	
Fled, v. (ફ્લેડ) નાસી ગયો.	
Quickly, ad. (ક્વિક્લિ) ઝડ-પથી.	
Gathered up, v. (ગેઠર્ડ અપ) એકઠી કરીધી.	

Punishing, ger.(પનિશિંગ)	ધરજે.
શિક્ષા કરવાને.	(Will) reach, v. (રીચ)
Getting back, ger.=પાછી	પુગશો.
મેળવવાને.	Bear in mind,=યાદ રાખજો
Right n. (રાઈટ) હક.	Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Has, v. (હૅઝ) ધરાવે છે, તેની	Orders, n. (ઓર્ડર્સ) હુકમો.
પાસે છે.	(Will) guard, v. (ગાર્ડ)
Secret. n. (સિક્રેટ) છુપીવાત,	સંભાળીશ.
Birth. n. (બર્થ) જન્મ.	Fairy. n. (ફેરિ) પરી.
Keep in the road	Parted, v. (પાર્ટેડ) છુટાં
straight,=સીધો રસતો	થયાં.

### JACK AND THE BEAN-STALK—III.

જેક અને સીંગના સાહે—ભાગ ૩.

Left, v. (લેફ્ટ) છોડ્યું.	Night's, n. (નાઈટસ) રાતનું.
Journey, n. (જર્નિ) મુસા-	Lodging, n. (લોજિંગ) રહે.
ફરી.	વાનું.
Sunset. n. (સનસેટ) સુર્યનું	Dare not, v. (ડર નૉટ) હો-
અસ્ત પામવું તે.	ખત કરી શકતી નથી.
Woman, n. (ઉમન) બાઈડી.	Husband, n. (હસબન્ડ) ભા-
Standing, pr.p. (સ્ટાન્ડિંગ)	યડો, ધણી.
હમી રહેલી.	Mighty, a. (માઈટિ) મોટો.
Door, n (ડોર) બારણું.	Delights, v. (ડિલાઈટસ)
Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ	પ્રતી થાય છે.
કીધી.	Flesh, n. (ફલેશ) માંસ.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.	Human, a. (હુમન) માણ-
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.	સનું.

Should he return,=જો આવ.	Dimly, ad. (ડિમ્લી) ધીમે, ઝાંખો.
Fear, n. (ફીઅર) ધારતી.	Lighted, p.p. (લાઇટ્ડ) બળતો.
Hide, v. (હાઇડ) સંતાડવું.	Faint, a. (ફેન્ટ) ઝાંખો.
As she best could,=જેમ સારી રીતે બની શકે તેમ.	Light, n. (લાઇટ) અતી.
Took pity, v. (ટુક પિટી) દયા આણી.	Grating, n. (ગ્રેટિંગ) સ-ગિઆની જાળી.
Led, v. (લેડ) લઇ ગઇ.	Iron, a. (આયર્ન) લોખંડની.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયાં.	Cell, n. (સેલ) બોયરું.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.	Cries, n. (ક્રાઇઝ) ખુમો.
Hall, n. (હોલ) ઓરડો.	Unhappy. a. (અન્હૅપી) દુઃખી, અભાગ્યા.
Richly, (રિચલિ) ખુબ પૈસા ખરચીને.	Victims, n. (વિક્ટિમ્સ) ભોગો.
Painted, p.p. (પેન્ટેડ) અછી રીતે બનાવેલો. રંગ લગાડેલો.	Were to serve as food=જે ઓરાક તરીકે બનવાના હતા.
Gilded, p. p. (ગિલ્ડેડ) ઘોળ ચઢાવેલો.	Trap, n. (ટ્રૅપ) ફાંસો.
Passed, v. (પાસડ) પસાર થયા.	Kitchen, n. (કીચન) રાંધણી.
A number of rooms=ઘણા ઓરડા.	Laid, v. (લેડ) મુક્યું.
Splendid, a. (સ્પેન્ડીડ) ઠાક-વાલા, શોભાવતાં.	Supper, n. (સપર) ખાંધ.
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યાં.	Forgot, v. (ફરગોટ) ભૂલી ગયો.
Long, a. (લોંગ) લાંબો.	(Was) eating, v. (ઈટિંગ) ખાતો હતો.
Passage, n. (પેસેજ) રસતો.	Heartily, ad. (હાર્ટિલિ)



પેટ ભરીને.

Rap, n. (રપ) ઠોકો.

Thunder, n. (થંડર) ગગડાટ.

Made shake, v. મેડીશવ્યું.

Very, a. (વેરિ) તેજ.

Hid, v. (હિડ) સંતાડ્યું.

Oven, n. (ઓવન) ભટ્ટી.

To let in, ger. (ટુ લેટ ઇન)  
અંદર લાવવાને.

Smell, v. (સ્મેલ) સંચું છું.

Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.

Meat, n. (મીટ) માંસ.

Entering, pr.p. (એન્ટરિંગ)  
દાખલ થઈને.

Prisoners, n. (પ્રિઝનર્સ)  
બંદીવાનો.

Grunbling, pr.p. (ગ્રમ્બલિંગ)  
બડબડતો.

Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.

Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.

Alive, a. (અલાઇવ) જીવતું.

Lay, v. (લે) મુક્યું.

Trembling, pr.p. (ટ્રેમ્બલિંગ)  
ધ્રુજતો.

Head, n. (હેડ) માથું.

Foot, n. (ફૂટ) પગ.

Hiding-place, n. (હાઇડિંગ પ્લેસ)  
સંતાવવાની

જગા.

Sat down, v. (સેટ ડાઉન)  
બેઠો.

Quietly, ad. (ક્વાયેટલિ)  
ચુપથી.

Served up, v. (સર્વડ) મુક્યું.

Crack, n. (ક્રેક) ફાટ.

(Was) amazed, v. (એમેઝડ)  
અચ્ચો પામ્યો હતો.

Amount of food, = ખોરાકનો જથ્થો.

Ate, v. (એટ) ખાધું.

Meal, n. (મીલ) ખાણું.

Was over, (ઉવોઝ ઓવર)  
પુરું થયું.

Hen, n. (હેન) મુરઘી.

Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.

Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.

Table, n. (ટેબલ) મેજ.

Lay, v. (લે) મુક.

Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.

Egg, n. (એગ) ઇંડું.

Solid, a. (સોલિડ) બટ, કઠણ.

Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.

Meantime, conj. (મીનટાઇમ)  
તેડલામાં.

Went to bed, v. ગયો ગયો.

While, n. (વિહાઈલ) વખત.

To grow sleepy, (ટૂંકો થી સ્લીપ) ઊઘાવાનો થયો.	Had given him up for lost, = તે સુવેલોજ સમજ હતી.
Fell asleep, v. = સુઈ ગયો.	Past, a. (પાસ્ટ) ગયેલી.
Snored, v. (સ્નોર્ડ) ધોર્સું.	Idleness, n. (આઈડલનેસ) અળસાઈ.
Loudly, ad. (લાઉડલિ) મોટેથી.	(Had) carried off, v. (ફરિડ આફ) લઈ ગયો હતો.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.	Wonderful, a. (ઉવન્ડરફુલ) અગમ્યબ જેવી.
Roaring, n. (રોરિંગ) ગગડાટ.	Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનું.
Cannon, n. (કેનન) તોપ.	Several, a. (સેવરલ) કેટલાંક.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી સુધી.	Months, n. (મન્થસ) મહીનાં.
Crept out, v. (ક્રેપ્ટ આઉટ) બાહરે ધીમેથી નીકળ્યો.	Comfort, n. (કમફર્ટ) સગવડ.
Found, v. (ફાઉન્ડ) મળ્યો.	Never to rest, (નેવર ટુ રેસ્ટ) કદી આરામ લેના નહીં.
Got down, v. (ગૉટ ડાઉન) નીચે ઉતર્યો.	
Expected, v. (એક્સપેક્ટેડ) ધાર્યું.	
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.	

## JACK AND THE BEAN STALK—IV.

જેક અને સીંગને સાથે:—ભાગ ૪.

Inspite of, prep. (ઈન્સ્પાઈટ ઓફ) છતાં.	ચઢવાને.
Made up his mind, v. = ઠેરાવ કીધો.	Certainly, ad. (સરટન્લી) ખરેખર, ખતીત.
To climb, inf. (ક્લાઇમ્બ)	Stealing, ger. (સ્ટીલિંગ) ચોરવાને આટે.

Set upon going, = જવાને તૈયાર હતો.	Since then, = તે વખત પછી
Getting, pr.p. (ગિટિંગ) મેળવીને.	Fiercer, a. (શીઅરસર) વધારે ઝતુની.
New, a. (ન્યુ) નવો.	However, v. (હાઉઆવર) તોણી.
Dress, n. (ડ્રેસ) પેહેરવાસ.	Pleaded, v. (પ્લીડેડ) કાલાવાલા કીધા.
Staining, pr.p. (સ્ટેનિંગ) રંગીને.	Closet, n. (ક્લોઝેટ) ઓરડો.
Skin, n. (સ્કીન) ચામડી.	Sniffing, pr. p. (સ્નફીંગ) શ્વાસ લેતો.
Made his way, (મેડ હીઝ હેવે) પોતાનો રસતો લીધો.	Craws, n. (ક્રોઝ) કાગડ.
Towards evening, = સાંજ પડતી.	Raw, a. (રો) કાચું.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.	Roof, n. (રૂફ) છાપર.
Same, a. (સેમ) તેજ.	Grunbled, v. (ગ્રન્બલ્ડ) બડબડ્યો.
Answer, n. (અન્સર) જવાબ	Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.
As before, (અઝ બિફોર) અમાઉની માફક.	(Was) stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) બંધ થયું હતું.
Adding, pr. p. (અડિંગ) ઉમેરીને.	Fit, a. (ફિટ) લાયક.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.	Twenty, a. (ટવેન્ટી) વીસ.
Some months back, = કેટલાક ગયા મહીનાની વાત-પર.	Made haste, v. = હતાવળ કીધી.
(Had) stolen, v. (સ્ટોલન) ચોરી હતી.	Had eaten his fill, = પેટ ભરવું ખાધું હતું.
Treasures, n. (ટ્રેઝર્સ) ઢોલત.	Desired, v. (ડીઝાયર્ડ) ઇચ્છ્યું.
	Money-bags, n. (મનિ બેગ્સ) પેસાની કાંઠી.

Peeped, v. (પીપડ) ચીમધને જોયું.	Slinging, pr.p. (સ્લિંગિંગ) લટકાવીને.
Out of, prep.=માંથી.	Shoulder, n. (શોલ્ડર) ખભું.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.	Almost, ad. (આલ્મોસ્ટ) લગભગ.
Return, inf. (રિટર્ન) પાછી આવી.	Bending, pr. p. (બેન્ડીંગ) વળી ગયયો.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.	Beneath, prep. (બીનેથ)મા
Filled, p. p. (ફીલ્ડ) ભરેલી.	Burden, n. (બરડન) ભાર.
Pieces, n. (પિસિસ) ટુકડા.	Succeeded, v. (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો.
Silver, a. (સિલ્વર) રૂપાના.	Safely, ad. (સેફલિ) સહી સલામતથી.
Counting, pr. p. (કાઉન્ટીંગ) ગણીને.	Reaching, pr. p. (રિચિંગ) પુગીને.
Over and over again,= ફરી ફરીથી.	Cottage door, n. (કોટેજ ડોર) ઝુપડાનું બારણું.
Dropped off, v. (ડ્રોપ્ડ ઓફ) પાડી.	(Was) grieved, v. (ગ્રીવ્ડ) દલગીર થયો હતો.
Rushing, n. (રશિંગ) ધ- સીને.	Find, inf. (ફાઇન્ડ) જોધને.
Stormy, a. (સ્ટોર્મિ) તોફાની.	Absence, n. (અબસન્સ) ગે- રહાજરી.
Hearing, prep. (હીઅરિંગ) સાંભળીને.	Ill, a. (ઈલ) આગતરી.
Put out, v. (પુટ આઉટ) મુક્યો.	(Was) dying, v. (ડાઇઇંગ) મરતી હતી.
Foot, n. (ફુટ) પગ.	Rebuilt, v. (રિબિલ્ટ) પાછું બંધાવામાં આવ્યું હતું.
On tip-toe, (આન ટિપ-ટો) પગના આંગળાપર ચાલવું.	Well furnished, v.=સારી
Seized, v. (સીઝડ) પકડ્યો.	

રીતે સીંગારવામાં આવ્યું હતું	ખીથી.
Top, n. (ટોપ) મથાળું.	Spoken of, v. (સ્પોકન ઓફ)
Bottom, n. (બોટમ) તળીજી.	બોલવામાં આવ્યું હતું.
Lived, v. (લિવ્ડ) રહ્યાં.	Either of them, = તેમાંનું
Happily, ad. (હૅપિલિ) સુ-	કોઈખી.

## JACK AND THE BEAN-STALK—V.

જેક અને સીંગળા સાંદા—ભાગ ૫.

At the end of, = આખેરીએ	In every limb, (ઇન ઈવરી
Had been thinking, v. =	લિમ્બ) દરેક અવયવમાં, મા-
ચીચાર કરતો હતો.	થાથી તે પગસુધી.
Often, ad. (ઓફન) વારંવાર.	Drew off, v. (દ્રુ ઓફ)
To try, inf. (ટુ ટ્રાઇ) અજ-	ખેચી.
માવવાને.	Attention, n. (અટેન્શન)
Luck, n. (લક) નસીબ.	ધ્યાન, લક્ષ.
Once more, = એક વખત વ-	Harp, n. (હાર્પ) તંબુરો.
ધારે.	(Was) placed, v. (પ્લેસ્ડ)
Following, pr.p. (ફોલોઇંગ)	મુકવામાં આવ્યો હતો.
જઇને.	Play, v. (પ્લે) રમ
Trouble, n. (ટ્રબલ) મહેનત.	Struck up, v. (સ્ટ્રક અપ)
Boiler, n. (બોઇલર) વરાળ	વગાડયું; કહાલયું.
યંત્ર ચલાવવાનું વાસણ.	Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.
Did not mind, v. = ધ્યાન	Humour, n. (હ્યુમર) સ્વ-
આપ્યું નહોં.	ભાવ.
Corner, n. (કોરનર) ખુણું.	Dance, inf. (ડેન્સ) નાચવાને.
Finger, n. (ફીંગર) આંગલી.	Longed, v. (લોંગ્ડ) ઇચ્છયું.
Lid, n. (લિડ) ઢાંકણું.	Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠાં.

Sounds, n. (સાઉન્ડસ) અવાજો.	Hatchet, n. (હૅચેટ) કુહાડો.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઊંચક્યું.	Close to the root, = છેક થડમાંથી.
Got out, v. (ગૅટ આઉટ) બહાર નીકળ્યું.	Headlong ad. (હેડ લૅંગ) ઊંધે મસ્તકે.
Seized hold of, v. = પકડ્યું.	Fall, n. (ફૅલ) પડ્યું તે.
Magic, a. (મેજીક) જાદુઈ.	Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Woke, v. (વૅક) જાગાડ્યું.	Appeared, v. (એપીઅર્ડ) દેખાઈ.
Started, v. (સ્ટાર્ટેડ) ઝપઝપીને ઉઠ્યો.	Wrong, n. (રૅંગ) તુકસાન.
Had drunk, v. = પીધો હતો.	In turn, (ઈન ટર્ન) વારાફરતી.
To reel along, inf. (ટુ રિલ અલૅંગ) આમ તેમ ઝાંખાં ખામતે ચાલવાને.	To follow his father's example, = તેના આપની પ્રમાણે ચાલવાને. [લાહ.
Flew, v. = નાસી ગયો.	Advice, n. (એડવાઇસ) સલાહ.
Hind, n. (હિન્ડ) પવન.	Forgive, inf. (ફરગિવ) માફ કરવાને.
Descend, inf. (ડીસેન્ડ) ઉતરવાને.	Follicles, n. (ફૅલિઝ) મુખાંઘ.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.	Worthy, a. (વર્થી) લાયકીવાળો.
Safety, n (સેફ્ટી) સહી સલામતી.	

## BERTHA'S DREAM.

બર્થાનો સ્વપ્ન.

(Had) played, v. (પ્લેડ) રમતી હતી.	Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Uncle's, n. (અંક્લસ) કાકાના	Hunting, pr. p. (હન્ટીંગ) શીધતી.

Hay, n. (હે) ઘડું ઘાસ.	Nests, n. (નેસ્ટસ) માળાઓ.
Feeding, pr. p. (ફીડિંગ) ખવડાવતી.	Cream, n. (ક્રીમ) મલાઈ.
Chickens, n. (ચીકન્સ) ગર-ધીનાં બચ્ચાં.	(Had) dreamed, v. (દ્રિમ્ડ) સ્વપ્નો આગ્યો હતો.
Driving, pr.p. (દ્રાઈવિંગ) હાંકતી.	Dream, n. (દ્રિમ) સ્વપ્નું.
Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.	World, n. (વર્લ્ડ) દુનીયા.
Helping, pr. p. (હેલ્પીંગ) મદદ કરતી.	Fun, n. (ફન) મજાક.
Aunts, n. (આન્ટસ) કાકી.	Workers, n. (વર્કર્સ) કા-મદારો.
Dairy-house, n. (ડેરિ-હાઉસ) દુધ, દહી, માખણ બનાવવાનું ઘર.	Coops, n. (કૂપ્સ) મરઘા રાખવાનું પીંજરું.
(Had) watched, v. (વૉચ્ડ) ધ્યાન આપીને જોયું હતું.	Sheds, n. (શેડ્સ) ઝુપડું.
Milking, n. (મિલ્કિંગ) દુધ દોહવાનું.	Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચું.	Poultry, n. (પૉલ્ટ્રી) મરઘાં બટકાં.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુનું.	Girl's, n. (ગર્લ્સ) છોકરીઓનું.
Churn, n. (ચર્ન) દહી વણવાનું વાસણ.	Break, inf. (બ્રેક) ભાગવું.
Tired, p.p.=થાકી મથેલી.	Hatful of eggs, =ટોપી ભરીને ઇંડાં. [જવાને.
Cackling, a.=અવાજ કાઢતી.	Sure to meet=ખરચીત મ.
Big, a. (બિગ) મોટો.	Lap, n. (લૅપ) ખોળા.
Pigs, n. (પિગ્ઝ) દુકરો.	Laziest, a. (લેઝીએસ્ટ) સાથી આળસુ.
Grunting, pr.p. (ગ્રન્ટીંગ) બોલતું.	Single, a. (સીંગલ) એકજ.
	Barns, n. (બાર્ન્સ) ગાય, ટોર, તથા અનાજ સંભવાની જગ્યા.

Mows, n. (મોઝ) અનાજ રાખવાની જગ્યામાં રાખેલો અનાજનો તથા વાસનો જથ્થો.	Patting, pr.p. (પેટિંગ) ઠોકતાં.
Lowing, a. (લોઈંગ) નાહાનું.	Butter, n. (બટર) માખણ.
Heifers, n. (હીફર્સ) વાછરડી.	Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Switching, a. (સ્વિચિંગ) નાહાની, ટુંકી.	Country, n. (કન્ટ્રી) ગામ.
Tails, n. (ટેલ્સ) પુંછડીઓ.	Covered, p.p. (કવર્ડ) ઢંકાયેલાં.
Queer, a.=તરેહવાર મીઠા-જનું.	Tubs, n. (ટબ્ઝ) પીપો.
Maids, n. (મેડઝ) છોકરીઓ.	Cans, n. (કેન્સ) દાખડાઓ.
Pails, n. (પેલ્સ) તાંબડીઓ.	Benches, n. (બેન્ચીસ) આજટો.
Buckets, n. (બકેટ્સ) આલદીઓ.	Pans, n. (પેન્સ) વાસણો.
Brumming, pr. p. (બ્રિમિંગ) હલાહલ બરેલું.	Endless, a. (અન્ડલેસ) છેડાવગરના.
Foam, n. (ફોમ) શીણ.	Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Snow-white, a. (સ્નો-ઉ-વ્હાઇટ) સફેદ બરફ જેવું.	Chaps, n. (ચેપ્સ) છોકરાઓ.
Drank, v. (ડ્રન્ક) પીધું.	Funniest, a. (ફનિયસ્ટ) સૌથી મજાકવાલા.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Jackets, n. (જેકેટ્સ) બદીઆનો.
Thousands of,=હજારો.	High-peaked, a. (હાઇ-પીકડ) ઊંચી ચાંચવાળું.
(Could) count, v. (કાઉન્ટ) ગણી શક્યો.	Caps, n. (કેપ્સ) ટોપીઓ.
Busy, a. (બીઝી) રોકાયેલી.	Were churning, v.=ધોળે છે.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.	Rich, a. (રિચ) ઉમદા.
	Soldier, n. (સોલ્ડર) લશ્કરી સીપાઇ.



Gun, n. (ગન) બંદુક.	Broth, n. (બ્રૉથ) સેરવો.
Forest, n. (ફોરેસ્ટ) જંગલ.	(Was) spilled, v. (સ્પિલ્ડ) ઢોલધ ગયો હતો.
Shook, v. (શૂક) હીલચું.	(Was) cutting, v. (કટિંગ) કાપતી હતી.
Rumbling, a. (રમ્બલિંગ) ગડગડતા	Woke, v. (ઉવોક) જાગી ઉઠી
Noise n. (નોઇઝ) અવાજ.	Scream, n. (સ્ક્રીમ) ખુમ, ચી-ચાડી.
Loaded, a. (લોડેડ) ભરેલી.	Waiter, n. (વેટર) ચાકર.
Din, n. (ડીન) મ્હોટો અવાજ	Roast, p.p. (રોસ્ટ) રોસ્ટ કી-ધેલી, સેકેલી.
Rattling, pr.p. (રટલિંગ) ગડગડતી, ખખડતું.	Platter, (પ્લેટર) ધાળો, કચ-રોટ.
Dishes, n. (ડીશીસ) રકા-બીઓ.	Rubbed, v. (રમ્બડ) ધસ્યું.
Forks, n. (ફર્કસ) કાંટાંઓ.	Forehead, n. (ફોરહેડ) કપાળ
Knives, n. (નાઈવ્ઝ) છ-રીઓ.	Tossing, pr.p. (ટોસિંગ) ફેંકતી.
Lives, n. (લાઈવ્ઝ) જીંદગીઓ.	(Had) bumped, v. (અમ્પડ) અફાળ્યું હતું.
Turkey, n. (ટરકી) એક જાતનું મોર.	Bed-post, n. (બેડપોસ્ટ) ખાટલાનો ધાભસો.
Soup, n. (સુપ) સેરવો.	Doubt, n. (ડાઉટ) શક.
Spoons, n. (સ્પૂન્સ) ચમચા.	
Were jingled, v. ખખડાતા હતા.	

## DIAMONDS AND TOADS.—I.

હીરા અને દેડકા.—૧

Once upon a time, એક વખતની વાત ઉપર. | Widow, n. (વિડો) સંકીરોડ, વિધવા.

Daughters, n. (ડૉટર્સ) ડૉ.	Rinsing out, pr. p. (રિન્સીંગ આઉટ) વીંછળીને.
Named, (નેમ્ડ) નામે.	Filled, v. (ફીલ્ડ) ભર્યું.
Elder, n. (એલ્ડર) વધારે મોટું.	Clearest, a. (ક્લીઅરેસ્ટ) સૌથી સ્વચ્છ.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગર.	Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યું.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ-મતલબી.	Mouth, n. (માઉથ) મોટું.
Gentle, a. (જન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું.	More easily, ad.=વધારે સગવડથી.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.	In disguise, (ઈન ડિસ્ગાઈસ) ખીન્ન વેસમાં.
Creatures, n. (ક્રીયર્સ) પ્રાણીઓ.	Wanted, v. (વૉન્ટેડ) માંગ્યું.
loved, v. (લવ્ડ) ચાહ્યું.	What kind of, =કેવી જાતની
Kitchen, n. (કીચન) રાંધણી.	Pretty, a. (પ્રીટી) સુંદર.
Work, inf. (વર્ક) કામ કરાવે.	(Will) bestow, v. (બિરો) બક્ષેસ કરીશ.
Sevants, n. (સરવન્ટસ) રકરો.	Gift, n. (ગિફ્ટ) બક્ષેસ.
(We) obliged, v. (આપાઇન્ડ) ફરજ પાડી હતી.	Rose, n. (રોઝ) ગુલાબ.
Twice, (ટવાઇસ) બે વખત.	Got, v. (ગોટ) આવી.
Fountain, n. (ફાઉન્ટન) ઝરો.	Scold. inf. (સ્કોલ્ડ) ઠપકો દેવાને.
Pitohr, n. (પીયર) ધડો.	Staying, prep. (સ્ટેઇંગ) રહીને.
Most gladly, ad.=મોટી ખુશી.	Fault, n. (ફૉલ્ટ) વાંક.
Damen. (ડેમ) બધરી.	Fell, v. (ફેલ) પડ્યાં.
Sweet a. (સ્વીટ) ખુબસુરત.	Lips, n. (લિપ્સ) હોટો.
	Pearls, n. (પર્લ્સ) મોતીઓ.
	Drops, v. (ડ્રૉપ્સ) પડે છે.

How happens this,=આ- કેમ થાય છે.	Sister, n. (સીસ્ટર) બેહેન.
Had taken place, v.= અન્યું.	Grant, v. (ગ્રાન્ટ) અપસ.
Upon my word,=મારા વચનપર.	Wish, n. (વિશિ) ઇચ્છા.
Lucky, a. (લકી) નસીબવાળું.	Draw, v. (ડ્રો) કાઢું.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર	Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જ- વાબ આપ્યો.
Darling, n. (ડારલિંગ) વા- હલી.	Minute, n. (મીનીટ) પળ.
	Too, ad. (ટુ) વળી.
	Answered, v. (અન્સર્ડ) જ- વાબ આપ્યો.

## DIAMONDS AND TOADS.—II.

હીરા અને દેડકા ભાગ ૨ જો.

Saucy, a. (સૌસિ) તોછડી, ફાટેલ.	હુન્નદી.
Set out, v. (સેટ આઉટ) આ- હર નીકળી.	(Would) treat, v. (ટ્રીટ) વર્તવું.
Silver cup,=રૂપાનું પ્યાલું.	Naughty, a. (નાઉટિ) ખરાબ.
Had reached, v.=પુગી હતી.	On purpose for your ladyship,=તમે આપજી માટે.
No sooner—than,=જેવી- તેવી.	Suppose, v. (સપોઝ) ધા- રું છું.
Lady, n. (લેડિ) આદામી.	(Have) behaved, v. (બિ- હેવ્ડ) વર્તયા છે.
Wood, n. (વુડ) જંગલ.	Since, conj. (સીન્સ) કાર- ણ કે.
Very, a. (વેરિ) તેજ.	[સીતે.]
Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.	
Princess, n. (પ્રીન્સેસ) સા-	Badly, ad. (બડલિ) ખરાબ

Snake, n. (સ્નેક) સાંપ, સરપ	Out of doors, = ઘરની બાહર
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.	Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છયું.
Might beat, v.=મારે	Wonder, n. (ઉવન્ડર) અચરતી ભરેલો દેખાવ.
As fast as she could, = જેમ ઝડપથી અને તેમ.	Prince, n. (પ્રિન્સ) શાહખટો.
Forest, n.=જંગલ.	(Was so) charmed, v.=એ ટલોતો પ્રસન થઇ ગયો હતો.
Nearly, (નીઅરલિ) નજદીક.	Beauty, n. (બ્યુટી) ખુબસુરતી.
Had been hunting, v.= શીકાર કરતો હતો.	Goodness, n. (ગુડનેસ) ભલાઈ.
Happened to meet, v.= દૈવ જોગે મળ્યો.	To become inf.=થવાને.
Alone, ad. (અલોન) એકલી.	Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Alas, Sir, (અલાસ સર) અરે સાહેબ.	Palace, n. (પેલેસ) મહેલ.
Sobbing, pr.p. (સૉબિંગ) દયકાં ખાતી.	(Were) married, v. (મે. રિડ) પરણ્યા હતા.
Her heart would break તેણીની છાતી ફાટી જાય.	Grew v. (ગ્રુ) થઈ.
(Has) turned, v. (ટર્ન્ડ) ફાટી મુકી છે.	Strangers, n. (સ્ટ્રેન્જર્સ) અજાણા માણસો.

## THE BEGGAR MAN.

માગનાર માણસ.

Old, a. (ઓલ્ડ) પુઠો.	Knocked, p. p. (નોક્કડ) પ- છડાઈ ગયો.
Beggar, n. (બેગર) બીખારી	Door, n. (દોર) બારણું.
Caught, p. p. (કૉટ) પકડાયો	Shelter, n. (શેલ્ટર) ઢાંચો.
Storm, n. (સ્ટોર્મ) તોફાન.	

Farmer, n. (ફારમર) ખેડૂત.	Hark, v. (હાર્ક) જોવો.
Placed, v. (પ્લેસડ) મુક્યો.	Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ.
By the fire, = આતસની નજદીક.	Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Attended, v. (અટેન્ડડ) સેવા કરીધી.	Low, ad. (લો) ધીમેથી.
Merry, a. (મરિ) આનંદી.	Tapping, pr. p. (ટૅપિંગ) થોકતો.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.	Bolted, a. (બોલ્ટેડ) સાંકળ દીધેલાં.
Gladness, n. (ગ્લેડનેસ) ખુશી	To gain, ger. (ટુ ગેન) મેળવવાને.
Follows, v. (ફોલોઝ) પાછલ આવે છે.	Willing, a. (વિલિંગ) ખુશી ભરેલું.
Doing, n. (ડુઇંગ) કામ.	Feeble, a. (ફીબલ) નાબુક.
Action, n. (એક્શન) કામ.	Voice, n. (વોઇસ) અવાજ.
Around, prep. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.	Implore, inf. (ઈમ્પ્લોર) માંગવું.
Wintry, a. (વિન્ટ્રી) શીયાલાની.	Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો.
Rosey, a. (રોઝી) લાલ ગાળવાલા.	Blows, v. (બ્લોઝ) ઢુકે છે.
Fagot, n. (ફેગટ) લાકડાં.	Blast, n. (બ્લાસ્ટ) પવન.
Lent, v. (લેન્ટ) આપ્યું.	Moor, n. (મૂઅર) બીનાસ અને ઘાસવાળું મેદાન.
Blazing, a. (બ્લેઝીંગ) પ્રકાશતી.	Sleet, n. (સ્લીટ) વરસાદ સાથે બરફ.
Light, n. (લાઇટ) અજવાળું.	Hissing, pr. p. (હિસિંગ) આવાજ કરતું.
Jokes, n. (જોકસ) મજાકો.	Yon, a. (યૉન) પેલા.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકારી.	Toilsome, a. (ટોઇલસમ) ચઢવાને ઠંડાં ભરેલું.
Chat, n. (ચટ) વાર્તા.	

Mountain, (માઉન્ટન) પા-  
હાડ.

Lies, v. (લાઈસ) આવેલો છે.

Dreary a. (ડ્રીઅરી) ખીહા-  
મણુ.

Treeless, a. (ટ્રીલેસ) ઝાડ  
વગરનું.

Waste, n. (ઉવેરટ) મેદાન.

Bedinh, ad. (બિહાર્નિન્ડ) પાછળ.

Weak, a. (વેકીક) નબળું

Dim, a. (ડિમ) ઝંખી.

Age, n. (એજ) ઉમ્મર.

Road, n. (રોડ) રસતો.

Path, n. (પાથ) રસતો.

Desery, v. (ડિસ્ક્રીઇ) જોઇ  
શકે છે.

Rags, n. (રૅગ્ઝ) ફાટેલાં કપડાં.

Ill, ad. (ઇલ) ખરાબ રીતે.

Stand, v. (સ્ટેન્ડ) ટેકા આપે  
છે.

Rage, n. (રેજ) ગુસ્સો.

Keen, a. (કીન) જોરસાવાળું.

Inclement, a. (ઇન્કલેમેન્ટ)  
તોફાની.

Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ.

Faint, a. (ફેઇન્ટ) નબળો.

Tottering, a. (ટોટરિંગ)

લકરતી.

Palsied, a. (પૉલ્સીડ) શક્તી  
વગરનું.

Frame, n. (ફ્રેમ) શરીર.

(Can) bear, v. (બેર) ખમી  
શકે છે.

Freezing, a. (ફ્રીઝિંગ) કંડુ  
થયલું.

Heart, n. (હાર્ટ) હૃદય,  
જીગર.

Forgets, v. (ફરગેસ) ભુલી  
જાય છે.

To beat, inf. (ટુ બીટ) ચા-  
લવાને.

Drifting, a. (ડ્રીફ્ટિંગ) ખેં-  
ચાઇ આવેલું.

Tomb, n. (ટુમ્બ) ઘોર.

Prepare, v. (પ્રિપર, બનાવે છે

Open, v. (ઓપન) ઉઘાડો.

Hospitable, a. (હૉસ્પીટે-  
બલ) પરોણાની અરદાસ લેનાર.

Shield, v. (શીલ્ડ) ઢાંકે છે.

Biting, a. (બાઇટિંગ) કકડતી,  
સખત.

Weary, a. (વેવીરિ) કંટાળો  
ઉપજાવે એવું.

(Have) passed, v. (પાસડ)  
પસાર કીધું છે.

Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળનાં.	Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Steps, n. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.	Cheered, v. (ચીઅર્ડ) ખુશી કરીધું.
Close besides, = છેક નજદીક	Drooping, a. (દ્રુપિંગ) ખેલાન થતો.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Soul, n. (સોલ) આત્મા.
Half-frozen, (હાફ-ફ્રોઝન) અડધો ઠંડો થયેલો.	Slowly, ad. (સ્લોલિ) ધીમેથી
Shaking, a. (શેકિંગ) ધ્રુજતાં.	Wrinkled, a. (રીન્કલ્ડ) ચીમળાઇ ગયેલાં.
Limbs, n. (લિમ્બ્સ) અવ્યવો, હાથપગો.	Cheek, n. (ચીક) ગાલ.
Pale-blue, a. (પેલ-બ્લુ) શીફો.	Big, a. (બીગ) મોટા.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.	Tear, n. (ટીઅર) આંસુ.
Flocking, pr.p. (ફલોકિંગ) એકઠાં થઇને.	(Was) seen, v. (સીન) જોવામાં આવ્યા હતા.
Chafed, v. (ચેફ્ડ) ધસીને ગરમ કરીધાં.	To roll, inf. (ટુ રોલ) ગળવાને.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) ઠંડાં.	Thanks, n. (થેન્ક્સ) ઉપકાર.
Busily, ad. (બિઝિલિ) ઉચોગીથી.	Could not speak, v.= જોશી શક્યા નહો.
Dame, n. (ડેમ) બઈરી.	Sigh, inf. (સાઇ) ડચકા ખાવા લાગા.
Comfortable, a.=સગવડ ભરેલું.	Was over, = પુરી થઈ હતી
Mess, n. (મેસ) ખાંતું. [કરેછે.	
Prepares, v. (પ્રિપેર્સ) તૈયાર	

## WE ARE SEVEN.

હું મો સાત છઈએ.

Was asked, v.=પુછવામાં આવી હતી.	Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભાઈઓ.
---------------------------------	------------------------------

She had, v.=તેને છે.

Replied, v. (રિપ્લાઇ) જવાબ વાળ્યો.

At sea, =ખલાસી થવાને.

Dead, n.=મરી ગયલાં છે.

Remain, v. (રિમેન) રહું છું.

Will, n. (વિલ) મરજી.

Nay, interj. (ને) નહીં.

Met, v. (મેટ) મળ્યો.

Cottage girl, (કોટેજ-ગર્લ) ઝુપડીમાં રહેનારી છોકરી.

She was eight years old, =તેણીની ઉપર આઠ વરસની હતી.

Hair, n. (હેર) વાળ, બાલ.

Thick, a. (થીક) જડા.

Curl, n. (કર્લ) યુચ્છાં, ઝુલફા.

Clustered, v. (ક્લસ્ટર્ડ) ઝુમખાં થયાં હતાં.

Round, prep. (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Maid, n. (મેડ) છોકરી.

In all, (ઇન ઑલ) સઘળાં મળીને.

Wondering, pr. p. (વોન્ડરિંગ) અચંખો પામીને.

Looked, v. (લૂકડ) જાણું.

At me, (અટમી) મારી તરફ.

I pray, (આઇ પ્રે) મેહેરઆની કરીને.

Dwell, v. (ડવેલ) રહે છે.

Church yard, n. (ચર્ચ યાર્ડ) દેવળની આજુબાજુની જગા, વાડો.

Lie, v. (લાઇ) દાટેલાં છે.

Cottage, n. (કોટેજ) ઝુપડું.

Sweet, a. (સ્વીટ) વાહાલી.

How this may be, =આ કેમ બને.

Beneath, prep. (બીનેથ) તળે, નીચે.

Limbs, n. (લિમ્બ્સ) પગો.

Alive, a. (અલાઇવ) જીવતાં.

Are laid, v.=પડેલાં છે.

Graves, n. (ગ્રેવ્ઝ) ઘોરો.

Green, a. (ગ્રીન) લીલું.

Side by side, =એક એકની બાજુએ.

Stockings, n. (સ્ટોકિંગ્સ) મોજાં.

Knit, v. (નીટ) યુંથું.

Kerchief, n. (કરચીફ) રમાલ.

Hem, v. (હેમ) ઓટું છું.

After sunset, =સાંજે, સૂર્ય અસ્ત થામ્યા પછી.



Fair, a. (ફેર) ખુશુ.	Played, v. (પ્લેડ) રમ્યાં.
Porringer, n. (પોરિન્ગર) વાડકો, કમોરો.	White, a. (ઉઘાઇટ) સફેદ.
Supper, n. (સપર) ખાનું.	Slide, v. (સ્લાઇડ) સરકીને ધીમેથી ચાલ્યા જવું.
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગઈ.	Was forced, v.=ફરજ પડી હતી.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.	Lies, v. (લાઇઝ) દાટેલો છે.
Moaning, pr. p. (મોનિંગ) દુઃખનું પોકાર કરવું.	By, prep. (બાય) નજદીક.
Lay, v. (લે) પડી હતી.	Heaven, n. (હેવન) આકાશ, બેહેશત.
Relieved, v. (રિલિવ્ડ) છુટી પાળી.	Spirits, n. (સ્પિરિટ્સ) આત્મા
Pain, n. (પેન) દુઃખ.	It was throwing words away,=ફેકતના બોલો ચુ-માવવાના છે.
Went away, v.=મરી ગઈ.	
Was laid, v.=દાડી હતી.	
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.	

## THE CHILD'S FIRST GRIEF.

બચ્ચાંની પેહેલો દિલગીરી.

Having lost, pr. p.=ચુ-માવ્યાથી.	Run wild, (રન ઉવાઇલ્ડ) જંગલી થઇ ગયા છે.
By death, (બાય ડેથ) મો-તમાં.	Sowed, v. (સોડ) રોપ્યાં.
Missed, v. (મિસ્ડ) ખોયો.	Garden tree, (ગારડન ટ્રી) વાડીનું ઝાડ.
Would not return, v.=પાછો નહીં આવવાનો.	Vine, n. (વાઇન) વાલનું ઝાડ.
Alone, ad. (અલોન) એકલો.	Is drooping, v. (ઇઝ દ્રુ-પિંગ) લટકી પડે છે.
Bee, n. (બી) મધમાંખ.	Load, n. (લોડ) ભાર.

Voice, n. (વૉઇસ) સાદ, અવાજ.	Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Fair a. (ફૈર) સુંદર.	Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.	In vain, ad. (ઇન વૈન) ફેાકટ.
Earth, n. (અર્થ) ધરતી.	Brook, n. (બ્રૂક) નાળુ.
Rose's. (રોઝીસ) ગુલાબનું.	Glade, n. (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલી જગા.
Brief, a. (બ્રીફ) ટુંકું.	Wanderings, n. (વૉન્ડરિંગ્સ) ફરવું તે, રખડપતી.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ખુશનુમા, પ્રકાશનો.	Are over, = પુરી થઇ છે.
Life, n. (લાઇફ) જીવંતી.	

## THE BETTER LAND.

વધારે સારી જમીન.

Having heard, pr.p. = સાંભળીને.	Radiant a. (રેડિઅન્ટ) ચળકતો.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.	Shore, n. (શોર) કીનારો.
Places, n. (પ્લેસીસ.) જગાઓ.	Seek, v. (સીક) શોધી શકે છે.
Would be found, v. = મળી આવે છે.	Weep, v. (વિવીપ) રડે છે.
Beyond, prep. = પેલીપાર.	Orange, n. (ઑરેન્જ) લીંચું.
Tomb, n (ટુમ્બ) ઘોર.	Blows, v. (બ્લોઝ) ઢગે છે.
Meaning, pr.p. (મિનિંગ) અર્થ કરીને.	Fireflies, n. (ફાયરફલાઇઝ) આગીઆઇ માંઓ, ચળકતાં શરીર વાળી માંઓ.
Call'st, v. = બોલાવે છે.	Glance, (ગ્લાન્સ) જોય છે.
Happy, a. (હૃપી) સુખી.	Myrtle, a. (મરટલ) મેદી.
Band, n. (બૅન્ડ) ટોળી.	Boughs, n. (બાઉઝ) ડાળીઓ.

Feathery, a. (ફિધરિ) પીછાં વાળા પાંદડાં.	Glorious, a. (ગ્લોરિઅસ) ઉમદા. [૬૨.
Palm-trees, n. (પામ-ટ્રીઝ) તાડના ઝાડો.	Far away, ad. (ફાર અવે) Region, n. (રીજીઅન) મુઝક
Rise, v. (રાઇઝ) ઉગે છે.	Wander, v. (વિવૉન્ડર) ભટકે છે. વેહે છે.
Date, n. (ડેટ) ખજૂર.	Sands, n. (સૅન્ડઝ) રેતી.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.	Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.
Sunny, a. (સનિ) સૂર્યવાદાં.	Burning, a. (બરનિંગ) ગરમ
Skies, n. (સ્કાઇઝ) આકાશો.	Rays, n. (રેઝ) કીરણો.
Midst, prep. (મિડસ્ટ) વચમાં.	Ruby, n. (રૂબી) માણેક, લાલ
Islands, n. (આઇલન્ડસ) દાપુઆ.	Shine, v. (શાઇન) પ્રકાશે છે.
Glittering, a. (ગ્લિટરિંગ) ચળકતાં.	Diamond, n. (ડાયમન્ડ) હીરો
Fragrant, a. (ફ્રેગરન્ટ) સુ- ગંધી વાસવાળું.	Secret, a. (સીક્રેટ) છુપી.
Forests, n. (ફૉરેસ્ટસ) જંગ- લો.	Mine, n. (માઇન) ખાણ.
Perfume, v. (પરફ્યુમ) વાસ આવે છે.	Pearl, n. (પર્લ) મોતી.
Breeze, n. (બ્રીઝ) પવનની લેહેરી.	Gleams forth, v. (ગ્લીમ્સ ફૉર્થ) પ્રકાશે છે.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણા	Coral strand, (કૉરલ સ્ટ્રાન્ડ) પરવાલાંના દાપુનો કીનારો
Starry, a. (સ્ટારિ) તારાવાળા	Eye, n. (આઇ) આંખ.
Wings, n. (વિંગ્સ) પાંખો.	Gentle, a. (જૅન્ટલ) બધો, નરમ સ્વભાવનો.
Bear, v. (બેર) આણે છે.	Ear, n. (ઇયર) કાન.
Hues, n. (હુઝ) રંગો.	Deep, a. (ડીપ) ઊંડા.
	Dreams, n. (ડ્રીમ્સ) સ્વપનાં.
	Can picture, v. (વીયારમાં દોડી શકે.

World, n. = દુનીઆ.	Fadeless, a. (ફેડલેસ) નહીં
Sorrow, n. (સોરો) દીલગીરી.	મરી જતુ.
May not enter, v. = દાખલ નહીં થઇ શકે.	Bloom, n. (બ્લૂમ) ફુલ.
	Clouds, n. (ક્લાઉડઝ) વાદલાં

## ENGLAND AND HER QUEEN.

વેલાત અને તે શહેરની રાણી.

Valleys, n. (વેલિઝ) ખીણો.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.	Make it known, = ખુલ્લું કરવાને.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.	Throne, n. (થ્રોન) તખ્ત.
Firm, a. (ફર્મ) મજબુત, ખરા	Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
Peace n. (પીસ) સલાહ.	True, a. (ટ્રુ) ખરા.
Borders, n. (બોર્ડર્સ) મુલકો.	Dear, a. (ડીઅર) વાહલાં.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.	Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Stores, n. (સ્ટોર્સ) ભંડાર.	Loyal, a. (લોયલ) રાજભક્ત.
Right joyously, (રાઇટ જોયસલી) મોટી ખુશીથી.	

## SCOTLAND AND HER QUEEN.

સ્કોટલેન્ડ અને તે શહેરની રાણી.

Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.	Plain. n. (પ્લેન) મેદાન.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.	Sea-girt, a. (સી-ગર્ટ) દરિયાથી ઘેરાયલું. [ખુશકારક.
Glen, n. (ગ્લેન) ખીણ.	Gladsome. a. (ગ્લેડસમ)
Mountain, n. (માઉન્ટન) પાહાડ.	Strain, n. (સ્ટ્રેન) ગીત, આનું
Lowland, a. (લો-લેન્ડ) નીચાણમાં આવેલા.	Ringling, pr. p. (રિંગિંગ) અવાજ આવતું.

## IRELAND AND HER QUEEN.

આર્યલેન્ડ અને તે શહેરની રાણી.

Lovely a. (લવલી) વાહાણું.	Lowly, a. (લોલી) નીચું.
Tower, n. (ટાવર) મીનારો.	Ancient, a. (અન્શીઅન્ટ)
Dwelling. n. (ડવેલિંગ) અસલી.	
રહેઠાણું.	[ડીઆનું. Wrongs, n. (રૉંગ્સ) ઈન્જસ્ટી,
Peasant's, (પેઝન્ટસ) ગામ-	દુઃખો.

## SCRIPT EXERCISE.

To-day, n. (ટુ ડે) આજ.	અહીં આવસો.
Cold, n. (કોલ્ડ) સરકમ.	Tomorrow, n. (ટુ મૉરો)
Wonder, v. (કેવન્ડર) અ-	આવતી કાલે.
જળ થાઉછું.	Loving, a. (લવિંગ) વાહાલી.
Call here, v. (કૉલ હીઅર)	

## I-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

એક છોકરી તરફથી પોતાની સહીને એક કાગળ.

Manima, n. (મમા) મા.	Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
At home, (અટ હોમ) ઘરમા	Ape, n. (એપ) વાંદરો.
Can not find, v.=મળી આવતી નથી.	Dark, a. (ડાર્ક) કાળું.
Dictionary, n. (ડીક્સનરી) શબ્દ સંગ્રહ.	Blue, a. (બ્લુ) બલુ.
Question, n. (ક્વેશ્ચન) સવાલ	Stone, n. (સ્ટોન) પથ્થર.
	Black, a. (બ્લેક) કાળું.
	Am sure, =મારી ખાતરી છે.

About, prep.=નીશે.	Turban, n. (ટરબન) પામડી.
Wore, v. (ઉપોર) પેહેરે છે.	Are laughing, v.=હસે છે.
White, a. (ઉઠ્ઠાધટ) સફેદ.	Right, a.=ખરી.

## II THE ANSWER.

જવાબ.

Read, v. (રિડ) વાંચ્યું.	Is used, v. (ઇઝ યુઝડ) વપ- રાય છે.
Letter, n. (લિટર) કાગળ.	Building, ger. (બિલ્ડીંગ) બાંધવામાં.
Laughed, v. (લાફડ) હસી.	Houses, n. (હાઉસીસ) ઘરો.
Loud, a. (લાઉડ) મોટેથી.	Purposes, n. (પરપઝીસ) કામો. [નહી.
Cat, n. (કેટ) બીલાડી.	Never mind, v.=તેનું કાંઈ
Jumped off, v.=કુદી ગઇ.	(Must) learn. v. (લર્ન) શી- ખવું જોઈએ.
Knee, n. (ની) યુંઠણ.	(Yours) affectionately, અફેક્શનેટલિ તમારો હેત- વતો.
Fright, n. (ફાઈટ) બીક.	
A kind of grass,=એક જા- તનું ઘાસ.	
Reed, n. (રીડ) બર.	
Cane, n. (કેન) નેતર.	
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.	

## I-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

એક છોકરી તરફથી પોતાની સહીયર એક કાગળ.

(Cannot) afford. v. (અં- ફૌડ) પૈસા આપી શકતી નથી	Any longer,=વધારે વખત.
To send, inf. (ટુ સેન્ડ) મા- કસવાને,	Are joining, v.=એકઠા થાય છે. [અપ] કરવાને.
	To make up, inf. (ટુ મેક

Is needed. v. (ઇઝ નીડેડ) } મદદ કરશે.	
જરૂરનું છે.	As soon as you can, =જે-
Will help. v. (ઉવિલ હેપ ) } મ અને તેમ જલદીથી.	

## II THE ANSWER.

જવાબ.

Very, very gladly, =મોટી	Deserves, v. (ડીઝર્વ્સ) લા-
મોટી, ખુશીથી.	યક છે.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.	Evening, n. (ઇવનીંગ) સાં-
Keeping, pr. p. (કિપિંગ) જરે.	
રાખવાને.	

## I-A LETTER FROM A BOY TO HIS FRIEND.

એક છોકરા તરફથી ચોતાના હોસ્ટને કાગળ.

Gardener, n. (ગાર્ડનર) માળી	Winter, n. (ઉવિન્ટર) શીયાલો.
Ill, a. (ઇલ) અગતરી.	Please, v. (પ્લીઝ) મેહુરબાની
Unable, a. (અનએબલ) અ	કરીને.
શક્ત.	Matter, n. (મૅટર) બાબદ.
To work, ger. (ટુ ઉવર્ક)	Talk over, ger. (ટોક ઓ-
કામ કરવાને.	વર) વાત કરવાને.
Want, v. (વૅન્ટ) ઇચ્છે છે	

## II THE ANSWER.

જવાબ.

Sorry, a. (સૅરિ) દીલગીર.	Afternoon, n. (આટનુફરન)
Promises, a. (પ્રૉમિસીસ)	અપોર.
વચન આપે છે.	

# મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

## શાળોપયોગી પુસ્તકો.

૩. આ. પૈ.

સેન્ડફર્ડ મર્ટનના મિનિંગ (૧૫૦ પાનાના) ...	...	૦—૧૨—૦
રાયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના મિનિંગ ...	...	૦—૪—૦
રાયલ રીડર નં. ૧ લાના મિનિંગ ...	...	૦—૬—૦
રાયલ રીડર નં. ૨ જ્ઞના મિનિંગ ...	...	૦—૮—૦
રાયલ રીડર નં. ૩ જ્ઞના મિનિંગ ...	...	૦—૧૦—૦
રાયલ રીડર નં. ૪ થાના મિનિંગ ...	...	૦—૧૦—૦
રાયલ રીડર નં. ૫ માના મિનિંગ ...	...	૦—૧૨—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઇમરના મિનિંગ (મોટા)...	...	૦—૪—૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનિંગ...	...	૦—૬—૦
ફારસી આભાદન નામાનો અં. ૦ શુ. તરજુમો	...	૦—૨—૦
શાળોપયોગી કોટક્ર ...	...	૦—૧—૦
ન્યુ રાયલ નંબર ૧ લાના મિનિંગ ...	...	૦—૬—૦
ન્યુ રાયલ નંબર ૨ જ્ઞના મીનીંગ ...	...	૦—૮—૦
આળમિત્રના મીનીંગ ...	...	૦—૩—૦

## વારતાઓના પુસ્તકો.

સુડા બોતેરી ...	...	૩—૦—૦
ગીરધર કૃત રામાયણ ...	...	૨—૮—૦
જળધર આપ્યાન ...	...	૧—૮—૦
મુદાલસા આપ્યાન ...	...	૦—૮—૦
શ્રી વિલાસ ગરબાવળી ...	...	૦—૮—૦
દલપત અને ધનપાળની વાર્તા ...	...	૦—૨—૦
સજ્જનતા મેળવવાના સાધન ...	...	૦—૨—૦
પાર્વતી લક્ષ્મીજીનો સંવાદ ...	...	૦—૧—૦
શીડલ શીખવાની ચોપડી ...	...	૦—૮—૦
ક્રીકેટ ગાઇડ ...	...	૦—૧—૦
દુયકા સંગ્રહ ( મનોરંજક વારતાઓ ) ...	...	૦—૮—૦
મુરખાની વારતા... ...	...	૦—૧૨—૦
અબીમન્યુનો ચક્રવેલ ...	...	૦—૮—૦



કાકા ભત્રીજાની વારતા ... ..	૦—૦—૬
કોડીલી કેશરની વારતા... ..	૦—૦—૬
ધણી ધણીઆનીનો કજીઓ ... ..	૦—૦—૬
દલા કલાની દોસ્તી ... ..	૦—૦—૬

### ઉરફુ હરફુ માં છાપેલાં પુસ્તકો.

તોહફાએ દીલપઝીર ( અનન્નરા ) ... ..	૦—૧—૦
ગુલશને આહાર અફઝા ( ઉર્ફુ નઈ ઇન્દર સભા ) ... ..	૦—૨—૬
નકશી સુલેમાની ... ..	૦—૨—૬
અન્નમે સખાવત ( ઉર્ફુ આદશાહે ખોદાદોસ્ત ) ... ..	૦—૫—૦
અલીબાબા અને ચાલીસ ચોર... ..	૦—૩—૦
ગુલશને ખેદાદ ( ઉર્ફુ શીરી ફરહાદ ) ... ..	૦—૩—૦
ગુલશને ખેખાર ( ઉર્ફુ ખુલખુલે ખીમાર ). ... ..	૦—૩—૦
લયેલી મજનુ ... ..	૦—૨—૦
નયરંગે ઈશક. ... ..	૦—૪—૦
દાદે દરિઆ ( ઉર્ફુ આદશાહ ખુદાદાદ )... ..	૦—૩—૦

### નાટકના પુસ્તકો.

ગુલશને ખેખાર ઉર્ફુ તમાશાહાએ પુરખહાર ( કે જેની અંદર હ ઉર્ફુ ખેલો, ખે જલસા, અંદગીઓ, અન્નરાના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધોછે ... ..	૧—૪—૦
અંદ્રસેનને અંદ્રસખા નાટક. ... ..	૦—૮—૦
મંદા દુઃખદર્શક ... ..	૦—૬—૦
છેલ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક. ... ..	૦—૬—૦
તમાશાએ નતિજાએ અરમત... ..	૦—૬—૦
ખાલીની નાટક ... ..	૦—૬—૦
અન્નમે સખાવત ( ઉર્ફુ અદશાહે ખોદાદોસ્ત ) ... ..	૦—૫—૦
અંદન મલ્યાગરી નાટક ( ચોથી આવૃત્તિ ). ... ..	૦—૪—૦
તમાશાએ ચાંદખી. ... ..	૦—૪—૦
મકેઝના ( ઉર્ફુ અફસરે ચરતર ) ... ..	૦—૪—૦
ગુલશને ખેદાદ ( ઉર્ફુ શીરી ફરહાદ ) ... ..	૦—૪—૦
તોહફાએ દીલકોશા ( ઉર્ફુ નઈ ઇન્દર સભા ) ... ..	૦—૩—૦

સોળતે અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક	...	...	૦—૩—૦
નયરંગે ઈશ્વર.	...	...	૦—૪—૦
નકશી સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ	...	...	૦—૩—૦
ગુલશને બાહાર અફઝા ( ઉર્દૂ નઘ ઈન્દર સલા )	...	...	૦—૨—૬
મઝહબે ઇશ્ક ( ઉર્દૂ બકાસ્લીઓ તાબુલમુશ્ક )	...	...	૦—૩—૦
અન્નમે સુખન ( ઉર્દૂ તીરીયા ચરતર )	...	...	૦—૩—૦
ગુલશને ખેખાર ( ઉર્દૂ ખુલખુલે ખીમાર. )	...	...	૦—૩—૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર...	...	...	૦—૩—૦
દાદે દરિયા ( ઉર્દૂ બાદશાહ ખુદાદાદ )	...	...	૦—૪—૦
ઇશ્ક નવ બાહાર ( ઉર્દૂ ચંદ્રઅદન મોહીયાર )...	...	...	૦—૨—૦
નંદરાજ અને સતિ સુલોચનાના ગાયનો	...	...	૦—૨—૦
ભયેલી મજનુ	...	...	૦—૨—૦
ધ્રુવ આપ્પાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	૦—૧—૬
રસીકાનો અતિ રમુજ કારસ	...	...	૦—૧—૦
નવા હરિશ્ચંદ્ર તારામતિના નાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	૦—૧—૦
નવા નળદમયંતી નાટકમાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	૦—૦—૯
તોહફાએ દીલપઝીર ગાયન ( નાં તં બનજારા )	...	...	૦—૦—૯
વિધવા દુઃખદર્શક ( વાંદાનો વરઘોડો )...	...	...	૦—૪—૦
સવાઇ ઇગનો રમુજ કારસ	...	...	૦—૧—૬
આલાક શકરખી તથા ગુરુજીની ગડબડનો કારસ.	...	...	૦—૧—૩
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન	...	...	૦—૨—૦
મોતીશા અને દાહી વહુનો કારસ.	...	...	૦—૨—૦
જલસએ સનોયર	...	...	૦—૩—૦
બીર્જ નાટકના તથા પરચુરણ પુસ્તકો. ૩. આ. પૈ.			
હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરેકનો...	...	...	૧—૦—૦
સીતમે હામાન ઉર્દૂ ફરેએ અનજીલ...	...	...	૦—૮—૦
અંજમે ઉદ્દેશત ઉર્દૂ હુમાયન નાસીર...	...	...	૦—૬—૦
જહાએ સીતમગર	...	...	૦—૬—૦
ખેનજર બદરે મુનીર	...	...	૦—૪—૦
પુરન ભગત	...	...	૦—૪—૦
શીસાનએ અનખખ.	...	...	૦—૮—૦

હાતખીન તએ ઉર્ફ અફસરે સખાવત...	...	...	...	૦—૬—૦
સએફુસ સુલેમાન...	...	...	...	૦—૬—૦
ઇન્સાફિ માહમુદશાહ ગજનવી...	...	...	...	૦—૮—૦
જુદમે અઝલમ ઉર્ફ જૈસા બો વૈસા લો.	...	...	...	૦—૬—૦
ફરેબે શીતા ઉર્ફ ચાહતે જર	...	...	...	૦—૬—૦
ખ્વાબે મોહખ્વાત...	...	...	...	૦—૬—૦
અબ્બએબાતે પરસ્તાન	...	...	...	૦—૬—૦
ગુરે રાઝશાહ	...	...	...	૦—૬—૦
આશકકા ખુન, દામન પે ધખ્યા.	...	...	...	૦—૮—૦
તીલસમે જોહરા...	...	...	...	૦—૩—૦
છેલ બટાઉ મોહુના રાની ઔર હવાઈ મીજલસ	...	...	...	૦—૪—૦
જંગીરશાહ ગોહર.	...	...	...	૦—૩—૦
શકુન્તલા	...	...	...	૦—૩—૦
સદેવંત સાવલીંગા.	...	...	...	૦—૧—૬
કામસેન રસીકાના ગાયન.	...	...	...	૦—૧—૦
ઝોખાહરણુનો ઝોપેરા...	...	...	...	૦—૧—૦
રૂસમણી હરણુ	...	...	...	૦—૧—૦
સંગીત ગાયન સંગ્રહ	...	...	...	૦—૮—૦
ગોપીચંદ નાટક ( ગુજરાતી )	...	...	...	૦—૮—૦
મૃચ્છકટીક નાટક...	...	...	...	૦—૮—૦
કરણુ ઘેલાના ગાયન	...	...	...	૦—૧—૦
લલિતા દુઃખદર્શક...	...	...	...	૦—૮—૦
નળદમયંતી...	...	...	...	૦—૮—૦
મદાલસા	...	...	...	૦—૧—૦
વિરસિંહ અન્દ્રિકા...	...	...	...	૦—૧—૦

એ સિવાએ દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઉરદુ ઝોપડીઓ પણ મળશે, જથ્થાબંધ લેનારને કમીશન પણ જ સાફ આપવામાં આવશે.

મેહુતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુપની;

મૈનૉર—જમનાદાસ ભગવાનદાસ,

ઠેકાણું—મુબઈમધ્યે ભુલેશ્વર આગળ.



હમણાજ છવાઈ બાહુર પડ્યો છે.

## ગુલશને બેખાર

ઉર્ફ

તમાશાહાએ પુર બહાર.

( જે જેની અંદર નીચે લખેલા ઉરફ ખેલો, એ જલસાઓ, બંદ-  
ગીઓ, બનગરાના ગાયનો. તથા મુજરાઓમાં ગવાતી  
મશહુર ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધો છે. )

ખેલોના નામ.

૩ અન્નમે સખાવત.	૮ ચન્દ્રબદન મોહીયાર.
૨ નકશે સુલેમાની.	૯ મકેઝના ( અફસરે ચરતર. )
૩ નર્ઈ ઈન્દર સબા.	૧૦ એ જલસા.
૪ તમાશાએ ચાંદખી.	૧૧ બંદગીઓ.
૫ બકાબ્લીઓ તાજુલ્લમુલક.	૧૨ બનગરાના ગાયનો.
૬ શીરીન ફરહાદ.	૧૩ મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦
૭ અલીયાબા ચાલીસ ચોર.	ગજલો.

કિમ્મત રૂપીઆ સવા.

આ પુસ્તક ધણુજ સરસ અને રસુજી ૭૦૦ પાનાનું છપાયું  
છે જેની ખુબી વાંચ્યા બાકી કદાપી માલમ પડશે નહી. એ નકલ  
મગાવસે તેની પાસેથી પોસ્ટેજ ખરચ લીધામાં આવસે નહી.

જમનાદાસ ભગવાનદાસની કૃપની,

પ્રગટ કરતાર;

‘કાલુ’ :—મુબઈમધ્યે જુલેઈર આગળ.

